

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

AGRICULTURE AND FORESTRY

Chair:
The Honourable GHISLAIN MALTAIS

Tuesday, June 7, 2016
Thursday, June 9, 2016

Issue No. 13

Twenty-third and twenty-fourth meetings:
Study on international market access priorities
for the Canadian agricultural and
agri-food sector

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président :
L'honorable GHISLAIN MALTAIS

Le mardi 7 juin 2016
Le jeudi 9 juin 2016

Fascicule n° 13

Vingt-troisième et vingt-quatrième réunions :
Étude sur les priorités pour le secteur agricole et
agroalimentaire canadien en matière d'accès
aux marchés internationaux

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON AGRICULTURE
AND FORESTRY

The Honourable Ghislain Maltais, *Chair*

The Honourable Terry M. Mercer, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Beyak	Merchant
* Carignan, P.C. (or Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, P.C.	Plett
(or Bellemare)	Tardif
	Unger

*Ex officio members
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président : L'honorable Ghislain Maltais

Vice-président : L'honorable Terry M. Mercer

et

Les honorables sénateurs :

Beyak	Merchant
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Ogilvie
Dagenais	Oh
* Harder, C.P.	Plett
(ou Bellemare)	Tardif
	Unger

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 7, 2016
(25)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:21 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Ghislain Maltais, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Merchant, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif and Unger (10).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:*Government of Manitoba:*

The Honourable Ralph Eichler, Minister of Agriculture (by video conference);

Dori Gingera-Beauchemin, Deputy Minister, Ministry of Agriculture (by video conference).

Government of British Columbia:

Derek Sturko, Deputy Minister, Ministry of Agriculture (by video conference).

The chair made a statement.

Minister Eichler made a statement and, together with Ms. Gindera-Beauchemin, answered questions.

At 6:02 p.m., the committee suspended.

At 6:05 p.m., the committee resumed.

Mr. Sturko made a statement and answered questions.

At 6:41 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 9, 2016
(26)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:02 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Ghislain Maltais, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 7 juin 2016
(25)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 21, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Ghislain Maltais (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Merchant, Ogilvie, Oh, Plett, Tardif et Unger (10).

Également présente : Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Gouvernement du Manitoba :*

L'honorable Ralph Eichler, ministre de l'Agriculture (par vidéoconférence);

Dori Gingera-Beauchemin, sous-ministre, ministère de l'Agriculture (par vidéoconférence).

Gouvernement de la Colombie-Britannique :

Derek Sturko, sous-ministre, ministère de l'Agriculture (par vidéoconférence).

Le président fait une déclaration.

Le ministre Eichler fait une déclaration puis, avec Mme Gindera-Beauchemin, répond aux questions.

À 18 h 2, la séance est suspendue.

À 18 h 5, la séance reprend.

M. Sturko fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 18 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 9 juin 2016
(26)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Ghislain Maltais (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Merchant, Ogilvie, Oh, Plett and Tardif (9).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Aïcha Coulibaly, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, January 28, 2016, the committee continued its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Agriculture and Agri-Food Canada:

Frédéric Seppey, Chief Agriculture Negotiator, Trade Agreements and Negotiations.

Global Affairs Canada:

Kirsten Hillman, Assistant Deputy Minister, Trade Agreements and Negotiations.

Health Canada:

Jason Flint, Director, Policy and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency.

Canadian Food Inspection Agency:

Paul Mayers, Vice-President, Policy and Programs Branch.

The chair made a statement.

Ms. Hillman, Mr. Seppey and Mr. Flint made a statement and, together with Mr. Mayers, answered questions.

At 9:56 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Beyak, Dagenais, Maltais, Mercer, Merchant, Ogilvie, Oh, Plett et Tardif (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présente: Aïcha Coulibaly, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Frédéric Seppey, négociateur en chef pour l'agriculture, Direction des accords commerciaux et des négociations.

Affaires mondiales Canada :

Kirsten Hillman, sous-ministre adjointe, Accords commerciaux et négociations.

Santé Canada :

Jason Flint, directeur, Division des politiques et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire.

Agence canadienne d'inspection des aliments :

Paul Mayers, vice-président, Direction générale des politiques et des programmes.

Le président fait une déclaration.

Mme Hillman, M. Seppey et M. Flint font chacun une déclaration puis, avec M. Mayers, répondent aux questions.

À 9 h 56, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Kevin Pittman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 7, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 5:21 p.m. to study international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Ghislain Maltais (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome everyone. I am Honourable Senator Maltais from Quebec, chair of the committee.

Before beginning, I will ask the senators to introduce themselves, beginning on my left.

Senator Mercer: I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia. Welcome, minister.

Senator Merchant: Hello, minister. I'm from your neighbourhood. I'm Pana Merchant from Saskatchewan.

Senator Plett: Hello, minister. I have already introduced myself. I'm Don Plett.

Senator Dagenais: Hello, minister. I am Jean-Guy Dagenais from Quebec. I learned my English with Senator Maltais.

The Chair: This committee is continuing its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Today we have the great pleasure of having with us the Honourable Ralph Eichler, Minister of Agriculture, Government of Manitoba.

Welcome, Mr. Minister, and thank you very much. We know you have a short time, but we'll give you a great time.

The Honourable Ralph Eichler, Minister of Agriculture, Government of Manitoba: Thank you very much. We're very pleased to be able to present to the committee this afternoon. My understanding is you have a slide presentation that has been given to you.

The Chair: Yes.

Mr. Eichler: We'll proceed then. Thank you for this opportunity. It is indeed a pleasure to be able to present. Of course, with this new technology, I feel like I'm part of your committee as I sit here and watch you.

If we turn to the first slide, it shows our agriculture and food industry. Manitoba is unique. We have a large land mass with a diverse production base. Agriculture generates \$6 billion in cash receipts. While we may have a smaller population, we are largely

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 7 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 17 h 21 afin d'étudier les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Ghislain Maltais (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à tous. Je suis le sénateur Maltais, du Québec, président du comité.

Avant de commencer, je vais demander aux sénateurs de se présenter, en commençant à ma gauche.

Le sénateur Mercer : Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse. Bienvenue, monsieur le ministre.

La sénatrice Merchant : Bonjour, monsieur le ministre. Je suis votre voisine. Je m'appelle Pana Merchant et je suis de la Saskatchewan.

Le sénateur Plett : Bonjour, monsieur le ministre. Je me suis déjà présenté. Je m'appelle Don Plett.

Le sénateur Dagenais : Bonjour, monsieur le ministre. Je m'appelle Jean-Guy Dagenais et je suis du Québec. J'ai appris l'anglais avec le sénateur Maltais.

Le président : Le comité poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Aujourd'hui, nous avons le grand plaisir d'avoir avec nous M. Ralph Eichler, ministre de l'Agriculture au gouvernement du Manitoba.

Bienvenue, monsieur le ministre, et merci beaucoup de votre présence. Nous savons que vous n'avez pas beaucoup de temps, mais nous essaierons de vous faire profiter de chaque instant avec nous.

L'honorable Ralph Eichler, ministre de l'Agriculture, gouvernement du Manitoba : Merci beaucoup. Nous sommes très heureux d'avoir la possibilité de nous présenter devant le comité cet après-midi. Je crois comprendre que le diaporama vous a été remis.

Le président : Oui.

M. Eichler : Commençons alors. Merci de m'offrir cette possibilité de m'adresser à vous. C'est un réel plaisir d'être avec vous aujourd'hui. Naturellement, avec cette nouvelle technologie, j'ai l'impression de faire partie de votre comité, à vous regarder ainsi.

La première diapositive montre notre agriculture et notre industrie alimentaire. Le Manitoba est unique. Nous avons un grand territoire et une production diversifiée. L'agriculture génère des recettes monétaires de 6 milliards de dollars. Notre

comprised of small and medium enterprises. Food processing produces about a quarter of all goods manufactured in Manitoba each year, \$4 billion.

Slide two is the importance of trade. While our diversity in Manitoba serves us well, trade is of the utmost importance. Sixty-seven per cent of manufactured food products leave the province. That's an impressive amount considering our population. Our exports total just under \$5.2 billion. Growth in value-added processing and exports of commodities and food is necessary for economic growth and job creation. Additionally, improving market access is critical for Manitoba's export-dependent sectors to be competitive. Effective federal assistance to support our producers and processors is critical.

On slide three you'll see federal successes. We have shared federal successes that will improve trade opportunities and allow us to meet trade obligations. We're pleased with the joint efforts that resulted in the repeal of COOL for beef and pork, allowing greater market access for Manitoba livestock producers. Manitoba producers have leveraged Going Forward 2 funding that supports market expansion with great success.

Slide four talks about concerns in market access. We applaud the federal government for opening the door to new markets. We must now educate our producers and processors on how to maximize those opportunities. This includes sharing market information, production-based information, protocol and how to meet the global standards.

Continued federal investment for infrastructure is essential in order to get our goods across Canada to consumers via roads, rail and off to our Canadian ports effectively. Time and cost quickly add up if we cannot get our goods to market in a timely manner.

We still have some market access concerns that prevent free trade. GMO labelling and COOL requirements for sheep are two of them. We support continued advocacy efforts to address these regulatory barriers.

A shortage of skilled available labour in the agriculture and food processing sectors is a barrier to success and growth. Changes to the Temporary Foreign Worker Program have had

population n'est pas très grande, mais nous avons beaucoup de petites et de moyennes entreprises. La transformation alimentaire compte pour environ le quart de tous les produits fabriqués au Manitoba chaque année, soit 4 milliards de dollars.

La deuxième diapositive montre l'importance du commerce. La diversité de notre économie nous sert bien au Manitoba, mais le commerce est de la toute première importance. Soixante-sept pour cent des produits alimentaires fabriqués quittent la province. Voilà un chiffre impressionnant, étant donné notre population. Nos exportations représentent tout près de 5,2 milliards de dollars. Il est donc nécessaire que notre secteur de la transformation à valeur ajoutée et des exportations de marchandises et de produits alimentaires continue de se développer pour assurer la croissance économique et la création d'emplois. De plus, l'amélioration de l'accès aux marchés revêt une importance cruciale pour la compétitivité des secteurs du Manitoba qui dépendent des exportations. Nos producteurs et nos transformateurs ont donc besoin d'une aide fédérale efficace; cette aide est vitale pour eux.

La troisième diapositive montre les bons coups du gouvernement fédéral. Nous avons réalisé avec le gouvernement fédéral des projets qui permettront d'améliorer les échanges commerciaux. Les nouvelles ouvertures nous permettent de satisfaire aux obligations commerciales. Nous sommes heureux d'avoir réussi conjointement à faire abroger la réglementation relative à l'étiquetage indiquant le pays d'origine (EPO) pour le bœuf et le porc, ce qui a donné un meilleur accès au marché pour les éleveurs de bétail. Les producteurs manitobains ont utilisé les moyens à leur disposition pour obtenir du financement en appui à une expansion sur le marché et ils ont obtenu beaucoup de succès.

La quatrième diapositive traite des préoccupations relatives à l'accès aux marchés. Nous félicitons le gouvernement fédéral d'avoir percé de nouveaux marchés. Nous devons maintenant informer nos producteurs et nos transformateurs sur la façon de tirer profit au maximum des possibilités qui s'offrent maintenant à eux. Il faut pour cela mettre en commun l'information sur les marchés et l'information sur la production et faire connaître le protocole et la façon de satisfaire aux normes mondiales.

Il est essentiel que le gouvernement fédéral continue d'investir dans l'infrastructure pour que nous puissions livrer nos produits aux consommateurs à travers le Canada, que ce soit par la route ou par le chemin de fer, ou encore pour acheminer nos produits aux ports canadiens efficacement. Les délais de livraison s'allongent et les coûts s'additionnent vite lorsque nous ne pouvons pas acheminer nos produits sur le marché rapidement.

Nous avons toujours quelques préoccupations concernant l'accès aux marchés qui nuisent aux échanges commerciaux. Il y a notamment l'étiquetage des OGM et les exigences de l'EPO pour les moutons. Nous appuyons les efforts continus déployés pour faire tomber ces obstacles.

Une pénurie de travailleurs qualifiés dans les secteurs de l'agriculture et de la transformation alimentaire constitue un obstacle à la réussite et à la croissance. Les changements apportés

significant impacts on the ability of Manitoba agriculture and agri-food employers to meet their labour market needs. It has hampered the ability to grow our meat processing industry. Our major pork processors, Maple Leaf and HyLife, have had their capacity to grow severely diminished and will continue under such constraints unless we allow them access to labour that cannot be found locally.

We continue to request the federal government to increase the flexibility of each region to evaluate its own labour market with the needs of the TFWP. Our producers have voiced concerns of a need for stricter border import control measures and enforcement of the rules that are affecting returns from the marketplace.

With trade agreements comes enhanced opportunities, but they also provoke competition for our domestic market as they are forced to compete against an increase of imported goods. We have to maintain investments that keep our producers competitive with imports.

Slide five will show you Manitoba's strategic investments. Manitoba wants to increase its exports of processed foods and bioproducts to world markets and has made strategic investments in research and innovation capacity in key areas. Agriculture is one of the sectors leading the way in innovation, and we will continue to partner with businesses and community leaders to create new and innovative economic opportunities. CentrePort is our inland port and foreign trade zone that provides access to other transportation channels.

Slide six talks about collaborative efforts in trade. Trade is a shared jurisdiction, and we will continue to work collaboratively to remove barriers. We will also continue our advocacy work within our industry in areas of mutual benefit. We intend to enhance the trade of goods and services within the Canadian market by joining the New West Partnership. We support the TPP for expanded exports and to protect jobs. Reducing red tape is a priority for Manitoba, and doing so will provide further support to trade. Manitoba is ready. We will work together with our global partners to ensure economic growth in the agriculture sector.

On slide seven, you will see Manitoba's recommendations. To summarize, these are our recommendations: Regulatory alignment of food safety regulations and ease of entry into new markets; joint investments in infrastructure are necessary; addressing the labour and skilled capacity shortfalls; building

au Programme des travailleurs étrangers temporaires ont eu des répercussions importantes sur la capacité des employeurs agricoles et agroalimentaires du Manitoba de répondre aux besoins de leurs marchés. Ils ont empêché notre industrie de la transformation de la viande de croître. Nos grands transformateurs de la viande de porc, Maple Leaf et HyLife, ont vu leur capacité d'expansion gravement diminuée et il en demeurera ainsi à moins que nous leur donnions accès à une main-d'œuvre qu'ils ne peuvent pas trouver localement.

Nous continuons de demander au gouvernement fédéral de donner plus de liberté à chaque région pour évaluer ses propres besoins en main-d'œuvre issue du Programme des travailleurs étrangers temporaires. Nos producteurs se sont dits inquiets des nouvelles mesures de contrôle à la frontière et du renforcement des règles qui affectent les bénéfices tirés du marché.

Les accords commerciaux donnent accès à des occasions d'affaires, mais ils provoquent également de la concurrence dans nos marchés intérieurs, qui se retrouvent alors avec davantage de biens importés contre lesquels ceux des entrepreneurs canadiens entrent en concurrence. Nous devons maintenir les investissements qui permettent à nos producteurs de soutenir la concurrence des producteurs étrangers.

La cinquième diapositive montre les investissements stratégiques effectués au Manitoba. Le Manitoba veut accroître ses exportations de produits transformés et de sous-produits sur le marché mondial et il a fait des investissements stratégiques en recherche et en innovation dans des secteurs clés. L'agriculture est l'un des secteurs qui ouvrent la voie en innovation; nous continuerons de travailler en partenariat avec les entreprises et les leaders de la collectivité pour créer de nouvelles occasions d'affaires et pour innover. CentrePort est notre port intérieur et notre zone de commerce avec l'étranger qui nous donne accès à d'autres réseaux de transport.

La sixième diapositive fait état des efforts de collaboration déployés en matière de commerce. Le commerce est une compétence partagée, et nous continuons de collaborer avec les autres paliers de gouvernement pour faire tomber des obstacles. Nous continuerons également à défendre les intérêts de notre industrie dans les secteurs d'intérêt mutuel. Nous entendons améliorer le commerce des produits et des services à l'intérieur du marché canadien en adhérant au Nouveau partenariat de l'Ouest. Nous appuierons le PTP pour accroître les exportations et protéger ainsi les emplois. La réduction des formalités administratives est une priorité au Manitoba et cela favorisera les échanges commerciaux. Le Manitoba est prêt. Nous travaillerons avec nos partenaires de partout dans le monde pour assurer la croissance économique du secteur agricole.

La septième diapositive énumère les recommandations du Manitoba. Pour résumer, il y a quatre recommandations: harmoniser les règlements sur la salubrité alimentaire et faciliter l'accès à de nouveaux marchés; investir conjointement dans l'infrastructure; combler les pénuries de main-d'œuvre et de

together in the creation of shared and accessible market intelligence information for our sector; action on import control of supply managed producers and processors.

I want to thank the committee for the opportunity to present to you this afternoon and share with you how important it is for us to work together with our federal government and, of course, other provinces to ensure that we work well together.

The Chair: Thank you very much, Mr. Minister. We know you have to go now for the vote, and we have no time for questions.

Mr. Eichler: The bells have not started to ring yet, but they will very shortly.

Senator Plett: Thank you, again, minister, for being here. Now that we're on the record, I want to again offer you my congratulations both for the tremendous win that our party had in Manitoba, as well as for your personal success in being appointed as the Minister of Agriculture. I think that's great, and I look forward to working with you in that capacity.

I have two questions, minister; and if you need to run at some point, maybe your deputy can answer them. The first question deals with the hog industry, and the second with poultry.

With regard to the hog industry, I'm not sure how aware you are of some of the border issues we have. This is something I've been dealing with for quite some time and that we dealt with through our previous government in Manitoba and of course with our previous federal government. I know the Minister of Agriculture federally is now aware of the issue with the trucks coming back across the border after they have delivered hogs into the United States and with the washing facilities.

The fact of the matter, minister, is that when trucks go across with a load of hogs, everything in that truck is Canadian and everything coming back is Canadian, i.e., the straw in the truck, the manure in the truck. Literally, everything coming back is Canadian and hasn't touched American soil, other than the wheels, of course.

Now, mostly CFIA, I guess, but also Canadian Border Services, is insisting these trucks get washed in the United States before they return to Canada, creating two problems. Number one, many of the United States truck washers use recycled water, which of course means that you are recycling germs when the next truck comes along. The other problem, of course, is if they want to go to truck washers that do not have recycled water, they have to go many miles, sometimes a hundred miles out of their way, to get their trucks washed.

travailleurs qualifiés; travailler ensemble à recueillir des renseignements sur les marchés accessibles pour notre secteur et contrôler les importations pour protéger nos producteurs et nos transformateurs régis par la gestion de l'offre.

Je veux remercier le comité de m'avoir donné la possibilité de comparaître devant lui cet après-midi et de lui faire part du fait qu'il est important pour nous de travailler efficacement avec le gouvernement fédéral et, naturellement, avec les autres provinces.

Le président : Merci beaucoup, monsieur le ministre. Nous savons que vous devez maintenant partir voter et que nous n'avons pas de temps pour poser des questions.

M. Eichler : La cloche n'a pas encore commencé à sonner, mais cela ne devrait pas tarder.

Le sénateur Plett : Merci encore une fois, monsieur le ministre, d'être avec nous aujourd'hui. Pour les fins du compte rendu, j'aimerais vous féliciter à la fois pour la victoire éclatante de votre parti aux élections manitobaines et pour votre nomination au poste de ministre de l'Agriculture. Je me réjouis à l'avance de travailler avec vous.

J'ai deux questions, monsieur le ministre; si vous devez partir à un moment donné, votre sous-ministre pourra peut-être répondre à votre place. La première question porte sur l'industrie porcine, et la deuxième, sur celle de la volaille.

En ce qui concerne l'industrie porcine, je ne suis pas certain si vous êtes conscient de certains problèmes que nous éprouvons à la frontière. Je m'attaque à ces problèmes depuis un certain temps; nous avons travaillé en collaboration avec notre gouvernement précédent au Manitoba et, naturellement avec le gouvernement fédéral précédent. Je sais que le ministre fédéral de l'Agriculture est maintenant au fait du problème du lavage des camions qui repassent la frontière après avoir livré des porcs aux États-Unis.

Le fait est, monsieur le ministre, que lorsque les camions traversent la frontière avec un chargement de porcs, tout ce qui est dans ce camion est canadien et tout ce qui revient au pays est canadien également, soit la paille et le fumier présents dans le camion. Littéralement tout ce qui revient au pays est canadien et rien n'a touché le sol américain, à l'exception des pneus du camion, naturellement.

Toutefois, maintenant, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'ACIA, et les Services frontaliers canadiens également insistent pour que ces camions soient lavés aux États-Unis avant de revenir au Canada, ce qui crée deux problèmes. Tout d'abord, nombre de laveurs de camions américains utilisent de l'eau recyclée, ce qui a pour conséquence que les camions qui reviennent au pays se trouvent à recycler des microbes. L'autre problème tient, naturellement, à ce que si les camionneurs veulent faire laver leurs camions par des laveurs qui n'utilisent pas une

There is a perfectly good solution they've been using, which is that they get to the border, the truck gets sealed and they have to have an appointment at a truck wash, the first available truck wash in Manitoba, and wash their trucks. Many of these trucks are going through Manitoba and into Western Canada.

Minister, can we have your assurance that the Province of Manitoba is going to be very aggressive in trying to help our great hog producers and the trucks that are running across and that our new Conservative government is aware of this and will be working with the Canadian Border Services Agency and CFIA to rectify this?

Mr. Eichler: Firstly, thank you for your best wishes. I certainly appreciate that, and I know our party does as well.

Thank you for the question. It gives me the opportunity to tell you that we are very much focused on this issue. As you know, we have had a PED case, porcine epidemic diarrhea. Here in Manitoba it's of the utmost importance that we have the best biosecurity measures, not now but also going into the future. We're committed to ensuring that our trucks are returning in a safe manner. We have to make sure that the trailer washing here in Canada is at the best level it can possibly be.

I have talked with my federal counterpart about this, and we've also brought it forward to CFIA. I can't stress enough the importance of working together in making sure that we keep diseases out of Manitoba. We're proud to be able to say that, yes, we support that initiative wholeheartedly.

My bells are ringing, unfortunately, so I will turn it over to my deputy. I wish you all the best.

Senator Plett: Thank you. I know you should be able to win this vote fairly easily. Good luck to you.

Mr. Eichler: Thank you very much.

The Chair: Thank you very much, Mr. Minister.

Welcome, Ms. Gingera-Beauchemin. I would like to present the senators who have joined us: from Alberta, Senator Betty Unger; from Alberta, Senator Tardif; from Ontario, Senator Oh; and also from Ontario, Senator Beyak.

Are you ready for questions from the senators?

Dori Gingera-Beauchemin, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Government of Manitoba: I'm prepared, absolutely.

Senator Plett: Ms. Gingera-Beauchemin, thank you for being here. My second question — there is a good chance Senator Mercer would have asked if I had left, but maybe I'll steal his thunder — has to do with spent fowl. We have heard

eau recyclée, ils doivent parcourir une bonne distance, parfois jusqu'à 100 milles, pour obtenir le service requis.

Il y a une solution parfaite pour cela: lorsque le camion arrive à la frontière, un scellant est apposé dessus et le conducteur doit ensuite attendre sa place à une installation de lavage, la première qui est disponible au Manitoba, pour faire laver son camion. Beaucoup de ces camions passent par le Manitoba pour se rendre dans l'Ouest canadien.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous donner l'assurance que la province du Manitoba prendra tous les moyens possibles pour aider nos admirables producteurs porcins et les camionneurs qui traversent votre province, que notre nouveau gouvernement conservateur est bien conscient de la situation et qu'il collaborera avec l'Agence des services frontaliers et l'ACIA pour corriger les problèmes?

M. Eichler : Tout d'abord, merci de vos bons mots. Je suis très heureux d'entendre de telles paroles, et je sais qu'il en est tout autant pour notre parti.

Votre question me donne la possibilité de vous dire que nous nous occupons activement de cette question. Comme vous le savez, nous avons eu un cas de DEP, de diarrhée épidémique porcine. Il est de la toute première importance pour nous, au Manitoba, d'avoir les meilleures mesures de biosécurité tant pour aujourd'hui que pour l'avenir. Nous sommes déterminés à faire en sorte que nos camions reviennent au pays de façon sécuritaire. Nous devons également voir à ce que le lavage des camions réponde aux meilleurs critères de qualité possible, ici au Canada.

J'ai discuté de la question avec mon homologue fédéral, et nous avons également signalé le problème à l'ACIA. Je ne peux exagérer l'importance de la collaboration pour éviter la propagation de maladies au Manitoba. Nous sommes fiers de dire que, oui, nous appuyons cette initiative sans aucune réserve.

La cloche sonne, malheureusement, et je dois céder ma place à ma sous-ministre. Je vous souhaite bonne chance.

Le sénateur Plett : Merci. Je sais que vous devriez gagner votre vote assez facilement. Bonne chance à vous.

M. Eichler : Merci beaucoup.

Le président : Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Bienvenue, madame Gingera-Beauchemin. J'aimerais vous présenter les sénateurs qui viennent de se joindre à nous: la sénatrice Betty Unger, de l'Alberta; la sénatrice Tardif, de l'Alberta, le sénateur Oh, de l'Ontario et la sénatrice Beyak, également de l'Ontario.

Êtes-vous prête à répondre aux questions des sénateurs?

Dori Gingera-Beauchemin, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, gouvernement du Manitoba : Oui, tout à fait.

Le sénateur Plett : Madame Gingera-Beauchemin, merci d'être avec nous aujourd'hui. Ma deuxième question — il y a de bonnes chances que le sénateur Mercer l'aurait posée lui-même, je le prends peut-être de vitesse — concerne la volaille de réforme.

many poultry producers complaining that chicken meat coming across is being labelled as spent fowl, then being brought across the border and being sold as something other than spent fowl. Are you aware of this situation, and what is the Province of Manitoba doing about this?

Ms. Gingera-Beauchemin: Thank you. As of just last Friday, the Manitoba chicken producers had their first meeting with our new minister and brought to his attention the impact of spent fowl on our industry. Manitoba has a strong poultry industry, however, with supply management, certainly knowing that having those controls at the border is critical to the prosperity and profitability of the industry. In the past, other ministers have expressed their concern about spent fowl coming across the border and called the federal government to action to maintain due diligence at the border in order to reduce that competition for our poultry industry. Our minister is very aware and has that as a high priority in order to support our poultry industry.

Senator Mercer: This will be a short and non-partisan question.

Thank you for being here. I was interested in the minister's comment about strategic investments in Manitoba. I have the honour of being the longest-serving member of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, so I was interested in his reference to CentrePort. Could you tell me how it is working and its contribution to the agriculture sector in Manitoba?

Ms. Gingera-Beauchemin: Certainly. Being one of Canada's only inland ports, one of their objectives is bringing together the various modes of transportation in order to make trade effective, both in and out of Canada, and, particularly given our position in North America, to have reach across the continent.

CentrePort has agriculture as one of its primary clients. Within the last year, they've also announced a project with BroadGrain where they will be investing in infrastructure in the CentrePort park in order to be able to move grains in and out of Winnipeg to foreign markets. Agriculture is a big part of CentrePort's portfolio. They are certainly very aggressive in marketing the infrastructure internationally and have several other potential clients in the queue. We see it as a solution for market access, knowing that the feeder in on the rail is a critical part of CentrePort being successful.

We are one of the provinces that are significantly impacted by the availability of cars in order to move our commodity grains, and CentrePort echoes the importance of having a timely and effective grain transportation system in order to capitalize on that system in order to reach their markets.

Beaucoup d'éleveurs de volaille se plaignent de ce que de la viande de volaille de réforme entre au pays en étant étiquetée comme telle et ensuite vendue sous une autre appellation. Êtes-vous au fait de la situation et qu'entend faire la province du Manitoba pour corriger le problème?

Mme Gingera-Beauchemin : Vendredi dernier, les producteurs de volaille du Manitoba ont eu leur première réunion avec notre nouveau ministre et ils ont porté à son attention les répercussions que les volailles de réforme ont sur notre industrie. Le Manitoba compte une industrie de la volaille forte, mais celle-ci repose sur la gestion de l'offre; les mesures de contrôle à la frontière revêtent donc une importance cruciale pour la prospérité et la rentabilité de cette industrie. Par le passé, d'autres ministres ont fait part de leurs préoccupations concernant l'entrée de volailles de réforme au Canada et ils ont demandé au gouvernement fédéral d'agir pour que toutes les précautions soient prises à la frontière de façon à réduire la concurrence à laquelle notre industrie de la volaille est confrontée. Notre ministre connaît très bien le problème et il en a fait une priorité pour appuyer notre industrie.

Le sénateur Mercer : J'ai une brève question non partisane.

Merci d'être avec nous aujourd'hui. J'ai trouvé intéressant le commentaire du ministre sur les investissements stratégiques au Manitoba. J'ai l'honneur d'être le membre le plus ancien du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, et j'ai été intrigué qu'il parle de CentrePort. Pourriez-vous nous dire comment CentrePort fonctionne et quelle est sa contribution au secteur agricole du Manitoba?

Mme Gingera-Beauchemin : Certainement. Étant donné que CentrePort est l'un des rares ports intérieurs du Canada, l'un de ses objectifs est de faire le lien entre les divers modes de transport pour assurer l'efficacité des échanges commerciaux, tant à l'intérieur du pays qu'à l'extérieur, et, étant donné tout particulièrement notre position en Amérique du Nord, pour avoir accès à toutes les régions du continent.

Le secteur agricole constitue l'un des principaux clients de CentrePort. Au cours de la dernière année, l'organisme a également annoncé la réalisation d'un projet avec BroadGrain dans le cadre duquel on investira en infrastructure dans le parc de CentrePort pour pouvoir transporter les grains à Winnipeg et en dehors de Winnipeg vers les marchés étrangers. Le secteur agricole occupe une grande part du portefeuille de CentrePort. Les dirigeants sont assurément très dynamiques dans la mise en marché de l'infrastructure au niveau international et plusieurs autres clients potentiels sont en attente de services. Cet organisme représente pour nous une solution pour l'accès aux marchés, sachant que le transport ferroviaire représente une composante cruciale du succès de CentrePort.

Notre province compte parmi celles qui sont considérablement affectées par la disponibilité des wagons pour transporter les grains, et CentrePort fait valoir qu'il est important d'avoir un système de transport efficace pour accéder aux marchés.

Senator Mercer: Are you having difficulty getting cars to move grain? This has been a problem in the past, and we've heard that the problem hasn't gotten much better.

Ms. Gingera-Beauchemin: We certainly have it as a high priority, and the minister made reference to it. Manitoba is in a unique position, being somewhat distant from the western ports. Sixty-seven per cent of our grain is shipped through Thunder Bay. When there was high pressure on grain cars, we were concerned and not able to get the allocation that our grain handlers required. We also, of course, are very interested in accessing the American market but find difficulty in getting timely cars. However, since the dramatic situation in 2013, things have improved.

It is fair to say that we keep it a high priority and want to make sure that grain allocation is done on a corridor basis because we are impacted by being furthest from ports. Given the fact that it's easy to turn around cars to meet their requirements when it is closer to the port from our sister provinces of Saskatchewan and Alberta, we tend to have the most consequences for limited cars.

Senator Mercer: In the days of the Wheat Board, the Port of Churchill was a focal point of the export of grain. Has that changed significantly since the previous government dismantled the Wheat Board?

Ms. Gingera-Beauchemin: The grain companies have been making investments in their port infrastructure. In order to be profitable, they need as much grain going through their terminal investments, and they're interested in keeping their terminals operating. The majority of our grain companies invested in the Port of Vancouver, so their target is to move their grain through those terminals.

Churchill, with its limited shipping season, has also been used to market some of the grain companies' grain, but their target is to move it through their existing infrastructure, the majority of it on the Port of Vancouver.

Senator Mercer: The minister talked about market access concerns for small and rural, GMO labelling and COOL requirements for sheep. How big a problem is this? How big is the market?

Ms. Gingera-Beauchemin: Our sheep industry is small, but they see this as an opportunity to grow. They certainly see the ability to access markets to the south of us as an opportunity to invest. We have some new investments happening in our sheep industry, and part of their business plan is to export south. Although

Le sénateur Mercer : Avez-vous de la difficulté à obtenir des wagons pour transporter les grains? Nous en avons eu dans le passé, et nous avons appris que la situation ne s'est pas beaucoup améliorée.

Mme Gingera-Beauchemin : Nous pouvons certainement faire de cette question une priorité et le ministre y a fait allusion. Le Manitoba se trouve dans une position unique, étant quelque peu éloigné des ports de l'Ouest. Soixante-sept pour cent de nos grains passent par Thunder Bay. Quand il y a eu beaucoup de pressions exercées pour les wagons de grains, nous avons eu des inquiétudes et nous n'avons pas pu obtenir les wagons dont nos manutentionnaires avaient besoin. Naturellement, nous sommes très intéressés à avoir accès au marché américain, mais nous éprouvons des difficultés à obtenir des wagons à temps. Toutefois, les choses se sont améliorées depuis la situation dramatique que nous avons connue en 2013.

Il est juste de dire que nous en faisons une priorité et que nous voulons que les wagons pour le transport des grains soient alloués par corridor parce que nous sommes désavantagés en étant situés plus loin des ports. Étant donné qu'il est facile de tourner les wagons pour répondre aux besoins des producteurs situés plus proche du port comme ceux de nos provinces sœurs, la Saskatchewan et l'Alberta, nous sommes souvent plus désavantagés que les autres pour le nombre de wagons qui nous sont réservés.

Le sénateur Mercer : Lorsqu'il y avait la Commission canadienne du blé, le port de Churchill servait de point central pour l'exportation des grains. Les choses ont-elles beaucoup changé depuis que le gouvernement précédent a aboli la commission?

Mme Gingera-Beauchemin : Les sociétés céréalières investissent depuis dans leur infrastructure portuaire. Pour être rentables, elles doivent faire transiter beaucoup de grains par leurs terminaux, et elles sont donc intéressées à garder leurs terminaux actifs. La majorité des sociétés céréalières ont investi dans le port de Vancouver, elles cherchent donc à faire transiter leurs grains par ces terminaux.

Le port de Churchill, avec sa saison de navigation courte, a également été utilisé pour amener sur les marchés une partie des grains des sociétés céréalières, mais celles-ci cherchent à utiliser leurs infrastructures actuelles, dont la majorité se trouve dans le port de Vancouver.

Le sénateur Mercer : Le ministre a parlé de problèmes éprouvés par les petites entreprises et celles qui sont situées en milieu rural pour accéder aux marchés, de l'étiquetage des OGM et des exigences relatives à l'étiquetage indiquant le pays d'origine, l'EPO, pour les moutons. Quelle est l'ampleur de ces problèmes? Quelle est la taille du marché?

Mme Gingera-Beauchemin : Notre industrie n'est pas très grande, mais ses membres voient une possibilité de croissance. Ils considèrent certainement que la capacité d'accéder à des marchés au sud de notre frontière constitue une bonne occasion d'investir dans leur industrie. De nouveaux investissements sont

currently we are a small player in the sheep industry, we have investments and business folks looking to expand the sheep industry and take advantage of it. We want to play in that game, and we need those markets open.

Senator Unger: My question concerns social licence, which is defined as an ongoing acceptance, approval and trust of consumers with regard to how food is produced. During our fact-finding mission to Western Canada, we heard the importance of taking into account social licence in agriculture and agri-food practices.

In this regard, what actions are being put into place to inform consumers about how and where food is being produced? Do you encourage consideration of social licence along the food supply chain?

Ms. Gingera-Beauchemin: I join my colleagues at the deputy minister level across the country in efforts to raise the issues of public trust. Many will admit that one of the greatest challenges for the agriculture industry will be gaining and maintaining the public's trust in the food system.

It is also about profitability in the industry and being able to ensure that the food system and its framework have agreement across the value chain, allowing producers to be able to meet the expectation on a continuous basis.

Part of the challenge faced by producers is that the game keeps changing. The requirements from the market keep changing. Every time there is an adjustment to market demand and the public's expectation, the cost, of course, is borne by the producer in making those changes. Yet the producer wants to meet the expectations of the consumers. The producer wants to be able to provide that food and then have the consumer return respect for the food in ways of being able to pay for it.

I join my colleagues from across the country in working on a large collaborative effort to bring all the players together.

The other question is: What is the government's role in the building of public trust? There are certainly many players from the food industry and from the food production side that have the most important parts to play. Governments strive, through their efforts, to bring those players together to the table to have them come to consensus as to the requirements and how the industry will be able to meet those requirements on a sustainable basis.

Whether we are working with our primary agriculture producers or with those who transform commodities into food products, or whether we are working with the retailers or

effectués dans notre industrie du mouton dans le dessein, en partie, d'exporter au sud. Actuellement, nous ne sommes pas un gros joueur dans l'industrie du mouton, mais des investissements sont faits et des gens d'affaires examinent la possibilité de faire prendre de l'expansion à cette industrie et d'en tirer profit. Nous voulons être de la partie, et il faut que ces marchés soient ouverts pour nous.

La sénatrice Unger : Ma question a trait à l'acceptabilité sociale, définie comme étant le degré d'acceptation, d'approbation et de confiance continues que ressentent les consommateurs à l'égard des méthodes de production de la nourriture. Lorsque nous nous sommes rendus dans l'Ouest pour étudier la situation, on nous a dit qu'il est important de tenir compte de l'acceptabilité sociale dans les pratiques agricoles et agroalimentaires.

Quelles mesures sont prises pour informer les consommateurs du mode de production des aliments et de l'endroit où ils sont produits? Encouragez-vous le respect du principe de l'acceptabilité sociale dans toute la chaîne d'approvisionnement alimentaire?

Mme Gingera-Beauchemin : Je collabore avec mes collègues sous-ministres de partout au pays pour soulever la question de la confiance de la population. Beaucoup admettent que l'un des plus grands défis auxquels le secteur agricole devra faire face sera de gagner et de conserver la confiance de la population dans le système alimentaire.

Il faut aussi songer à la rentabilité de l'industrie et se doter des moyens nécessaires pour que le système alimentaire convenu tout le long de la chaîne de valeurs permette aux producteurs de répondre aux attentes en tout temps.

Le défi auquel les producteurs sont confrontés tient en partie à ce que les règles du jeu changent constamment. Les besoins du marché changent constamment. Chaque fois que la demande du marché et les attentes de la population changent, c'est naturellement le producteur qui en assume le coût. Les producteurs veulent répondre aux attentes des consommateurs. Ils veulent être capables de fournir les produits alimentaires recherchés et ils s'attendent à ce que les consommateurs se montrent respectueux en étant capables de payer ces produits.

Je collabore activement avec mes collègues de partout au pays pour amener tous les joueurs à s'entendre.

L'autre question est la suivante: quel rôle le gouvernement doit-il jouer pour que la population ait confiance dans le système alimentaire? Il y a certainement de nombreux joueurs de l'industrie alimentaire et du secteur de la transformation qui ont des rôles très importants à jouer. Les gouvernements s'efforcent d'amener ces joueurs à s'entendre sur les exigences à respecter et sur les moyens à prendre pour satisfaire à ces exigences d'une façon durable.

Que nous travaillions auprès des producteurs agricoles ou des transformateurs, ou que nous travaillions auprès des détaillants, des restaurateurs ou des hôteliers, si l'ensemble de la chaîne

restaurant and hotel trade, if the whole supply chain isn't agreeing on the framework we have, then we will lose continuously profitability as producers trying to react to changing market demands. It has to be the whole system in order to be able to be effective and consistent and to be able to provide the trust that consumers are looking for. Their interests are in food that they can trust, and our interest is in providing it to them. The conversation is what we are striving for so that we can get both sides of this important food discussion to agree on the standards.

Senator Unger: It's like a moving target such that you're always trying to hit that target on a never-ending basis.

Ms. Gingera-Beauchemin: I think it has been a moving target, but the understanding of the need to develop a framework is gaining momentum all the time.

This is certainly not to suggest that anyone has actually considered it this way. As new requests from the market are realized, people categorize them as a fad. This will change. The food production system is realizing that consumers' interests and expectations of the system are being vocalized, and they are expecting and demanding them.

It is now time for the system to agree on a framework that allows as much of the market demand to be satisfied by Canadian product. We produce the best food in the world. For us to be able to ensure that Canadians as well as our global customers can trust our food is the next important space for the industry to play in. We have a framework that works. We are small enough and we have lots in common. Canada can set an example around the world in bringing that consensus together.

[*Translation*]

Senator Dagenais: The Trans-Pacific Partnership Agreement will certainly cause an increase in traffic in the port of Vancouver. Have measures already been announced to deal with that situation? What are the recommendations we should include in our report to improve the fluidity of activities in the port of Vancouver?

d'approvisionnement ne s'entend pas sur le cadre établi, nous perdrons de la rentabilité de façon continue alors que les producteurs essaieront de réagir aux exigences changeantes du marché. Tout le système doit suivre le même cadre pour être efficace et cohérent et pour susciter la confiance recherchée par les consommateurs. Ces derniers veulent une alimentation dans laquelle ils peuvent avoir confiance et, pour notre part, nous voulons leur fournir cette alimentation. Nos échanges portent sur les efforts que nous déployons pour amener les deux parties à s'entendre sur les normes à respecter.

La sénatrice Unger : C'est comme une cible qui bouge tout le temps.

Mme Gingera-Beauchemin : Je crois que c'est une cible changeante, mais la nécessité d'élaborer un cadre gagne constamment du terrain.

Cela ne veut pas dire pour autant que tout le monde a envisagé les choses de cette façon. Les gens prennent pour des lubies les nouvelles demandes issues du marché. Cela va changer. Les acteurs du système de production alimentaire sont en train de se rendre compte que les consommateurs font maintenant connaître leurs intérêts et leurs attentes et qu'ils ont des exigences.

Il est maintenant temps pour l'industrie de s'entendre sur un cadre qui permettra de satisfaire le plus possible aux demandes du marché avec des produits canadiens. Nous produisons les meilleurs aliments au monde. Le prochain objectif que l'industrie devra viser est de gagner la confiance des Canadiens et des consommateurs de partout dans le monde dans les aliments produits au Canada. Nous avons un cadre qui fonctionne. Nous sommes assez petits et nous avons beaucoup en commun. Le Canada peut donner l'exemple dans le monde en réussissant à obtenir ce consensus.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Avec l'Accord sur le Partenariat transpacifique, le port de Vancouver connaîtra sûrement une augmentation de son achalandage. A-t-on déjà annoncé des actions pour faire face à cette situation? Quelles sont les recommandations qui devraient être énoncées dans notre rapport pour améliorer la fluidité des activités du port de Vancouver?

[English]

Ms. Gingera-Beauchemin: Certainly the ability for companies to take advantage of TPP will require them to have a consistent and well-working infrastructure for transportation. We join with our partners, our provinces to the west, in having an efficient port system. The Port of Vancouver, of course, has a number of most recent investments by grain companies in their terminals. We also realize that there are some demands on land and infrastructure feeding those ports that need to be taken into account.

Again, the grain transportation system that is feeding the ports is critical. For our grain companies, our shippers, to have a grain transportation system that is consistent and that they can rely on, the Port of Vancouver will have to respond to the infrastructure demands that the grain companies require.

It's a huge advantage for Canada to have the Port of Vancouver, but it requires the system to have investments particularly on feeding in on the grain transportation side.

Senator Tardif: The minister, in his presentation, made reference to the success of the Growing Forward 2 policy framework, indicating that this policy allowed Manitoba to improve certain market expansion activities and investment, citing the Bee Maid Honey market expansion strategy.

The Growing Forward 2 program is set to expire in 2018. As we move forward, what recommendations could you give our committee with regard to the next phase of this particular program?

Ms. Gingera-Beauchemin: I wish the minister was here to respond to this one, because although he is fairly new in his portfolio, he is passionate about ensuring Growing Forward 3 continues to build on the investments of the two previous Growing Forward programs. Manitoba has made significant investments in research and innovation. For Growing Forward 3 to build on those investments is critical.

He would also call for the flexibility that Growing Forward 1 and Growing Forward 2 allowed for. It allowed for the bilaterals between the federal government and each of the individual provinces to be able to craft and deliver programming that would meet the unique needs of the provinces. I think that contributed to the success. The ability for the flexibility in the programs, which allowed provinces to work with the federal government in changes while the programs were being delivered, was important.

Certainly we want to ensure that sustainability and public trust are key elements in Growing Forward 3. It is evolving with the industry's needs and their requirements in order to have funding

[Traduction]

Mme Gingera-Beauchemin : Pour pouvoir tirer profit du PTP, il est certain que les compagnies devront avoir une infrastructure de transport cohérente et efficace. Nous collaborons avec nos partenaires, nos provinces de l'Ouest, pour avoir un système portuaire efficace. Le port de Vancouver, naturellement, a profité d'un certain nombre d'investissements très récents effectués par les sociétés céréalieres dans leurs terminaux. Nous sommes également conscients que des besoins doivent être comblés pour le transport terrestre et l'infrastructure nécessaires afin d'amener les marchandises à ces ports.

Là encore, le réseau de transport qui permet d'acheminer les grains aux ports revêt une importance cruciale. Pour que nos sociétés céréalieres et nos transporteurs aient un réseau de transport des grains cohérent et fiable, le port de Vancouver devra fournir l'infrastructure nécessaire.

C'est un immense avantage pour le Canada d'avoir le port de Vancouver, mais il faut que des investissements soient effectués dans le système, tout particulièrement pour le transport des grains.

La sénatrice Tardif : Dans sa déclaration, le ministre a parlé du succès du cadre de politique Cultivons l'avenir 2, indiquant que cette politique a permis au Manitoba d'améliorer certaines activités d'expansion des marchés et les investissements; il a cité à cette fin la stratégie d'expansion du marché de Bee Maid Honey.

Le programme Cultivons l'avenir 2 prendra fin en 2018. À mesure que nous progressons, quelles recommandations pourriez-vous formuler au comité concernant la prochaine phase de ce programme?

Mme Gingera-Beauchemin : J'aurais aimé que le ministre soit là pour répondre à cette question, parce que, même s'il est relativement nouveau dans son poste, il défend ardemment la poursuite du programme à l'étape 3 pour tirer profit des investissements qui ont été effectués au cours des deux premières phases. Le Manitoba a fait des investissements importants en recherche et en innovation. Il est essentiel d'avoir Cultivons l'avenir 3 pour profiter de ces investissements.

Il demande également qu'on fasse montre de la même souplesse que cela a été le cas pendant les deux premières phases. Le programme a alors permis la conclusion d'accords bilatéraux entre le gouvernement fédéral et chacune des provinces, qui ont pu ainsi élaborer et réaliser des initiatives qui satisfaisaient à leurs besoins particuliers. Je crois que cette souplesse a contribué à la réussite du programme. La flexibilité du programme a été importante en ce qu'elle a permis aux provinces de travailler avec le gouvernement fédéral pour apporter les changements requis en cours d'exécution.

Nous voulons assurément que la durabilité et la confiance de la population soient des éléments clés de Cultivons l'avenir 3. Le programme évolue selon les besoins et les exigences de l'industrie

and assistance to address the more global issues of sustainability, changing climate as well as public trust.

We, of course, are anxious to continue to invest in commercialization. The minister made reference to our pork industry. We believe that those are just two examples of where our Growing Forward 2 dollars have assisted the company and we want to continue to invest in the commercialization and innovation elements that our food companies are doing.

We want to bring to attention the work on biocomposites and bioproducts. We believe that needs to be a key feature of Growing Forward 3 because there are many products that are not obvious that have lots of market potential. Manitoba has significant investment in their composites innovation, and we believe Growing Forward 3 could assist us in taking advantage of that and be a global leader in biocomposites.

We are working toward many good elements of Growing Forward 1 and Growing Forward 2 continuing in Growing Forward 3. I appreciated the question on public trust; I think it will be one of the new pieces in Growing Forward 3 that we will ask to be considered.

Senator Tardif: Thank you for those excellent recommendations.

Senator Mercer: Deputy minister, I want to go back to the essence of our study. It is a study about international market access and priorities for the Canadian agriculture and agri-food sectors.

Obviously our number one customer has been and continues to be our American friends, and you have made a reference to that, but we also want to talk about the opportunities coming up with the TPP and with the Canada-European Union free trade agreement. Has your department studied that to look at the opportunities that might be there for the Manitoba agricultural sector?

Ms. Gingera-Beauchemin: Certainly. We have been consulting, and the minister as he moves into his portfolio is hearing from our commodity groups about the importance of the recently signed trade agreements. He is asking them for their input. He will be hosting a large industry consultation in early July. He is inviting over 100 groups to provide him with input on issues such as the trade agreement as well as Growing Forward 3.

In order for him to represent Manitoba's interests, our new minister is making sure he is consulting and hearing from all sides the advantages as well as perhaps some of the negative impacts of the trade agreements. We certainly know there are many of our commodities that have identified the new or expanded markets as part of their profitability. We are working alongside with them.

en financement et en mesures d'aide pour s'attaquer aux problèmes mondiaux de durabilité et des changements climatiques et pour gagner la confiance des populations.

Naturellement, nous tenons à continuer d'investir dans la commercialisation. Le ministre a parlé de notre industrie porcine. Voilà deux exemples d'investissements faits dans le cadre de Cultivons l'avenir 2 qui ont aidé des sociétés. Nous voulons continuer à investir dans les initiatives de commercialisation et d'innovation de nos sociétés alimentaires.

Nous voulons porter à votre attention le travail effectué sur les biocomposites et les bioproduits. Nous croyons qu'il faut faire une grande place pour ces produits dans Cultivons l'avenir 3 parce que de nombreux produits méconnus comme ceux-là présentent beaucoup de potentiel commercial. Le Manitoba investit considérablement dans les innovations de composites et nous croyons que Cultivons l'avenir 3 pourrait nous aider à tirer profit de cela et à devenir un chef de file mondial dans ce domaine.

Nous travaillons à reproduire dans Cultivons l'avenir 3 plusieurs bons éléments de Cultivons l'avenir 1 et Cultivons l'avenir 2. Je suis contente qu'on ait soulevé la question de la confiance de la population; je crois que cette question sera l'un des nouveaux éléments de Cultivons l'avenir 3 dont nous demanderons de tenir compte.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie de vos excellentes recommandations.

Le sénateur Mercer : Madame la sous-ministre, je désire revenir à l'essence même de notre étude. Nous procédons à une étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

À l'évidence, nos tout premiers clients ont toujours été et demeurent nos amis américains, vous l'avez dit, mais nous voulons également parler des possibilités que le PTP et l'Accord de libre-échange avec l'Union européenne offrent. Votre ministère a-t-il examiné les possibilités que ces accords peuvent avoir pour le secteur agricole du Manitoba?

Mme Gingera-Beauchemin : Certainement. Nous avons procédé à des consultations et le ministre, à mesure qu'il s'habitue à son portefeuille, est informé par les différents groupes concernés de l'importance des accords commerciaux qui ont été signés dernièrement. Il leur demande leur opinion. Il tiendra une grande consultation de l'industrie au début de juillet. Il invite plus de 100 groupes à se prononcer sur des questions comme les accords commerciaux et Cultivons l'avenir 3.

Pour défendre les intérêts du Manitoba, notre ministre prend soin de s'informer auprès de toutes les parties des avantages et peut-être des inconvénients des accords commerciaux. Nous savons assurément que beaucoup de nos producteurs visent de nouveaux marchés et nous travaillons avec eux.

Of course, Manitoba's new government has signalled they will be joining the New West Partnership Trade Agreement. That is not international, but certainly the ability to work across western Canada also adds to Manitoba's approach to meet market demands.

Senator Mercer: All of that is important; I appreciate that. The minister briefly skimmed over supply management. Do you see any threats to supply management in Manitoba because of the new agreements?

Ms. Gingera-Beauchemin: When the minister, in his presentation, made reference to enforcement of border measures and enforcement of rules, that is what he is hearing from some of the supply-managed commodities. When he mentioned spent fowl, diafiltered milk and biosecurity, the minister is interested in ensuring the existing system is maintained and works well.

Again, to leave that question for him is probably fair because he is in the process of consulting with the supply-managed commodities and would have some opinions. If you don't mind, senator, I will leave him to answer that.

Senator Mercer: Actually, I would encourage you, and if you could encourage the minister, that if you have anything to add to what we have talked about today, please do not hesitate to write us via the clerk. We consider this to be the beginning of a conversation, not the end.

Ms. Gingera-Beauchemin: Absolutely. Thank you for offering that. The minister is very committed to consulting with the industry, and he is in his early days of doing that. I certainly want to respect that and have him form his opinions and be able to provide that response to you. We will also encourage him to submit in writing.

The Chair: Thank you very much, Ms. Gingera-Beauchemin, for appearing this afternoon and for your valuable contribution to this committee this afternoon. Good luck in the future.

Ms. Gingera-Beauchemin: Thank you very much. It was a pleasure for Manitoba to be able to present, and we certainly will provide the minister with your remarks and ask him to follow up in writing if there are any other issues he didn't get a chance to share with you.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

The Deputy Chair: Our next witness this afternoon is Derek Sturko, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Government of British Columbia. Thank you for accepting our invitation to appear.

We're continuing our study on access to international markets for Canadian agriculture and agri-foods, particularly as it may be affected by the Trans-Pacific Partnership and the Canada-European Union free trade agreement and other free trade agreements.

Naturellement, le nouveau gouvernement du Manitoba a fait savoir qu'il se joint au New West Partnership Trade Agreement. Ce n'est pas un accord international, mais la capacité de travailler avec les autres provinces de l'Ouest canadien aide le Manitoba à répondre aux demandes du marché.

Le sénateur Mercer : Tout cela est important; je le comprends. Le ministre a parlé brièvement de la gestion de l'offre. Estimez-vous que les nouveaux accords menacent de quelque façon la gestion de l'offre au Manitoba?

Mme Gingera-Beauchemin : Lorsque le ministre, dans sa déclaration, a parlé du renforcement des mesures à la frontière et du renforcement des règles, c'est ce qu'il entend des producteurs régis par la gestion de l'offre. Lorsqu'il a parlé de la volaille de réforme, du lait diafiltré et de la biosécurité, il veut faire en sorte que le système actuel soit maintenu et qu'il soit bien appliqué.

Là encore, il vaut probablement mieux laisser le ministre répondre à cette question parce qu'il est en train de consulter les producteurs régis par la gestion de l'offre et d'obtenir différentes opinions sur le sujet. Si vous êtes d'accord, monsieur le sénateur, je vais le laisser répondre à cette question.

Le sénateur Mercer : En fait, je vous invite et j'invite le ministre, si vous pouviez le lui dire, à transmettre à notre greffier toute observation que vous voudriez ajouter sur le sujet. Nous estimons que nous venons tout juste de commencer à discuter de la question et qu'il faut poursuivre cette discussion.

Mme Gingera-Beauchemin : Absolument. Merci de cette invitation. Le ministre prend très au sérieux les consultations auprès de l'industrie, et il vient de commencer à la consulter. Je respecte certainement son approche et son désir de se forger sa propre opinion avant de se prononcer sur la question. Nous l'encouragerons à vous présenter ses observations par écrit.

Le président : Merci beaucoup, madame Gingera-Beauchemin, d'avoir comparu devant nous cet après-midi et merci de votre contribution précieuse au travail du comité. Bonne chance pour l'avenir.

Mme Gingera-Beauchemin : Merci beaucoup. Ce fut un plaisir pour le Manitoba de pouvoir être présent. Nous transmettrons certainement au ministre vos commentaires et nous lui demanderons de vous faire part par écrit de toute autre question dont il n'a pas pu parler avec vous.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président : Notre prochain témoin cet après-midi est M. Derek Sturko, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, gouvernement de la Colombie-Britannique. Merci d'avoir accepté notre invitation à comparaître devant nous.

Nous poursuivons notre étude sur l'accès aux marchés internationaux pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien, tout particulièrement les répercussions du Partenariat transpacifique, de l'Accord de libre-échange Canada-Union européenne et d'autres accords commerciaux.

We appreciate your being here. After you make your presentation, we will go to questions and have as many rounds as possible, and that's why we ask the senators to keep their questions succinct and you to keep your answers the same as well.

Derek Sturko, Deputy Minister, Ministry of Agriculture, Government of British Columbia: Thank you for the opportunity to provide remarks on behalf of the Honourable Norm Letnick, B.C.'s Minister of Agriculture. I'm joined in the room by James Mack, one of my ADMs, and Solveig McLaren, who is with our trade and market access group.

The B.C. Ministry of Agriculture has a mandate to work with the agriculture, aquaculture, commercial fisheries and food and beverage processing sectors. I'll deal with that broad sector, not just one component.

I'd like to provide context about some of the things that make B.C. unique within Canada's agri-food and seafood world.

We have a diverse seafood and agri-food industry. We have over 200 agricultural products and 100 seafood products, which make us different than most provinces. We have about 25,000 small- and medium-sized operations. These include farms, primary seafood facilities, such as aquaculture and wild fisheries, and food and beverage processing firms. Food and beverage processing account for over 70 per cent of the revenue that comes from the sector.

Our number one export is farmed salmon. Other top exports include food preparations from manufacturing, blueberries, baked goods, crabs, chocolate and cocoa preparations and wild sockeye salmon. I'm sure you've heard of blueberries and cherries being exported to China. B.C. exports agri-food and seafood products to over 150 countries, and that represent about \$3.5 billion in export value.

In December of last year, the ministry released a new B.C. agri-food and seafood strategic growth plan. This is part the province's jobs plan. This plan builds on the success of our former five-year plan, which concluded last summer and for which we had completed all the activities.

The purpose of this plan is to foster long-term growth to a sustainable, economically diverse and socially responsible sector. The new plan articulates a vision for an innovative, adaptive and

Nous sommes heureux de vous avoir avec nous. Après votre déclaration, nous passerons aux questions et aurons le plus de séries de questions possible, c'est la raison pour laquelle nous demandons aux sénateurs de formuler des questions succinctes et nous vous demandons à vous de fournir des réponses courtes.

Derek Sturko, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, gouvernement de la Colombie-Britannique : Merci de me donner la possibilité de formuler des observations au nom de l'honorable Norm Letnick, ministre de l'Agriculture de la Colombie-Britannique. Je suis accompagné de James Mack, un de mes sous-ministres adjoints, et de Solveig McLaren, qui est avec notre groupe responsable du commerce et de l'accès aux marchés.

Le ministère de l'Agriculture de la Colombie-Britannique a pour mandat de travailler avec les secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture, des pêches commerciales et de la transformation des aliments et des boissons. Je vais parler de ce grand secteur, et non seulement d'une composante.

J'aimerais vous expliquer un peu de quelle façon la Colombie-Britannique est unique dans le système agroalimentaire du Canada et dans le domaine des produits de la mer.

Nous avons une industrie des produits de la mer et de l'agroalimentaire diversifiée. Nous avons plus de 200 produits agricoles et de 100 produits de la mer, ce qui nous distingue de la plupart des autres provinces. Nous avons environ 25 000 petites et moyennes entreprises. Elles comprennent des fermes, des installations primaires pour les produits de la mer, comme des fermes d'aquaculture et des installations de pêche sauvage, ainsi que des compagnies de transformation des aliments et des boissons. La transformation des aliments et des boissons compte pour plus de 70 p. 100 des revenus provenant de ce secteur.

Notre principal produit d'exportation est le saumon d'élevage. Les produits alimentaires, les bleuets, les produits de boulangerie-pâtisserie, le crabe, les produits à base de chocolat et de cacao et le saumon sockeye sauvage sont au nombre des produits que nous exportons également en grande quantité. Je suis sûr que vous avez entendu parler des bleuets et des cerises exportés en Chine. La Colombie-Britannique exporte des produits agroalimentaires et des produits de la mer dans plus de 150 pays pour une valeur d'environ 3,5 milliards de dollars.

En décembre dernier, le ministère a rendu public un nouveau plan de croissance stratégique pour le secteur de l'agroalimentaire et des produits de la mer. Ce plan s'inscrit dans le plan de la province pour les emplois. Il prend appui sur le succès remporté avec notre ancien plan quinquennal qui a pris fin l'été dernier après la réalisation de toutes les activités prévues.

Le plan vise à favoriser la croissance à long terme d'un secteur durable, économiquement diversifié et socialement responsable. Il énonce une vision pour un secteur innovant, souple et

globally competitive sector, and we set an ambitious target for growth to go to \$15 billion in sales by 2020, and this represents about a 20 per cent increase in sales over five years.

In terms of the topics I was presented with, in terms of building markets, the economic context of the province is shifting with new trade agreements with Europe, Korea and other key Pacific Rim countries. This has created new market opportunities. Building international and domestic markets is a key focus for our plan to ensure sustainable long-term growth for the industry.

B.C. is supportive of increasing international market access through trade agreements. We are well positioned to serve as Canada's gateway to the Asia-Pacific and recognize and welcome economic opportunities for the agri-food and seafood sectors these markets offer.

A range of partners are involved in building international markets for B.C., including obviously our ministry, the Ministry of International Trade in British Columbia, and we work cooperatively with Agriculture and Agri-food Canada.

In order to ensure alignment of these efforts, we have recently completed a multi-year international market development strategy that provides a common framework for marketing strategies with our partners. The strategy identifies our top priority markets for agri-food and seafood as well as secondary and longer term market opportunities.

Together, the U.S., China, Japan, Hong Kong and Korea account for the vast majority of B.C.'s exports, and this is a little over 85 per cent of those exports, and that is 85 per cent of the \$3.5 billion I mentioned earlier.

In order to maximize growth, B.C. will be focusing on market development and promotion in those priority markets for the next five years while supporting industry-led activities in secondary and longer term markets throughout Europe and Asia-Pacific.

Lack of access to innovation and competitiveness funding received by the producers is hampering the industry's growth and creates inequalities compared to agri-foods. My point is there are a lot more opportunities on the traditional agricultural side than the seafood side for access to funds.

There is a limited amount of funding available for seafood products under the federal-provincial-territorial Growing Forward 2 cost-shared agreement, or GF2, in the areas of traceability, market intelligence and international market

concurrentiel au niveau mondial; nous y avons inclus un objectif de croissance ambitieux pour atteindre 15 milliards de dollars de vente d'ici à 2020, ce qui représente une augmentation d'environ 20 p. 100 des ventes en cinq ans.

Pour ce qui est des nouveaux marchés à conquérir, la conjoncture économique de la province évolue compte tenu de la conclusion de nouveaux accords commerciaux avec l'Europe, la Corée et d'autres pays clés du bassin du Pacifique. Ces accords ont ouvert de nouveaux marchés. Notre plan est axé sur l'accès aux marchés étrangers et aux marchés intérieurs pour assurer la croissance à long terme de l'industrie.

La Colombie-Britannique est favorable à l'augmentation de l'accès aux marchés internationaux au moyen d'accords commerciaux. Nous sommes bien placés pour servir de porte d'accès aux pays de l'Asie-Pacifique et nous sommes disposés à tirer profit des possibilités que ces marchés offrent aux secteurs de l'agroalimentaire et des produits de la mer.

De nombreux partenaires s'emploient à ouvrir des marchés dans les pays étrangers pour la Colombie-Britannique, dont, naturellement, notre ministère et le ministère du Commerce international de la Colombie-Britannique; nous collaborons aussi avec Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Pour harmoniser les efforts déployés, nous avons élaboré dernièrement une stratégie pluriannuelle de développement de marchés internationaux qui comprend un cadre commun pour la réalisation de stratégies de commercialisation avec nos partenaires. La stratégie prévoit nos principaux marchés pour l'agroalimentaire et les produits de la mer ainsi que les marchés secondaires et les marchés à long terme qui peuvent s'ouvrir à nous.

Ensemble, les États-Unis, la Chine, le Japon, Hong Kong et la Corée comptent pour la grande majorité des exportations de la Colombie-Britannique, soit un peu plus de 85 p. 100 des 3,5 milliards de dollars dont j'ai parlé plus tôt.

Afin de maximiser la croissance, la Colombie-Britannique se concentrera pendant les cinq prochaines années sur le développement de marchés et la promotion de ses produits dans les marchés jugés prioritaires tout en appuyant les activités dirigées par l'industrie dans les marchés secondaires et à long terme un peu partout en Europe et en Asie-Pacifique.

Le manque d'accès à des fonds pour innover et accroître leur compétitivité empêche les producteurs de faire croître leurs entreprises et crée des inégalités entre le secteur des produits de la mer et celui de l'agroalimentaire. Ce que je veux faire ressortir, c'est que le secteur agricole traditionnel a beaucoup plus facilement accès à des fonds que le secteur des produits de la mer.

Les entreprises des produits de la mer ont accès à un certain financement dans le cadre de l'accord fédéral-provincial-territorial à coûts partagés de Cultivons l'avenir 2 pour la traçabilité, la collecte de renseignements sur

development funding. At the same time, the federal fisheries mandate continues to be focused on conservation, with limited access to economic development.

Seafood products account for \$1 billion in international exports for B.C., making the funding gap a key priority for the province. While the Council of Fisheries and Aquaculture Ministers has recently developed a market access task group, clarification of its mandate is needed in order to reduce duplication with Agriculture and Agri-Food Canada's Market Access Secretariat.

One of the questions I was asked had to do with stakeholder expectations. Greater international trade brings concerns over increased competition with the domestic market. Other countries may enjoy greater economies of scale and lower capital, labour, land and input costs. The sector's profitability is affected by exchange rates, which can influence the cost of inputs like energy, water and animal feed.

Access to labour is a key concern amongst B.C.'s producers. B.C. employs the third largest number of temporary foreign workers in Canada, which makes stable and predictable access to foreign labour essential to the continuing success of the sector. In addition, we need to invest in the skills of Canadian workers in order to grow the next generation of entrepreneurs.

Further, our agri-food and seafood industry must contend with varying international standards for the production of safe food. That is why our growth plan includes an action to support industry efforts to implement internationally recognized food safety, sustainability and traceability standards to sustain and expand trade.

While major upcoming trade agreements, such as the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, CETA, and the Trans-Pacific Partnership bring opportunities for many sectors, domestic market concessions for dairy products also raise concerns for some of our producers.

While B.C. welcomes these new trade agreements and the opportunities they offer, we are also conscious that the supply-managed sector, which accounts for \$1.1 billion in farm cash receipts in this province, may need a range of policy responses to improve its underlying competitiveness.

Industry expects government to ensure they can access the markets they are interested in. This means that governments need to work together to address issues such as trade negotiations and

les marchés et le développement de marchés internationaux. Toutefois, le mandat du ministère fédéral des Pêches demeure axé sur la conservation, avec un accès limité au développement économique.

Les produits de la mer comptent pour 1 milliard de dollars dans les exportations internationales de la Colombie-Britannique, et le manque de financement de ce secteur devient donc une priorité absolue pour la province. Le Conseil canadien des ministres des Pêches et de l'Aquaculture a mis sur pied dernièrement un groupe de travail sur l'accès aux marchés, mais le mandat de ce groupe doit être clarifié pour éviter que le groupe de travail fasse double emploi avec le Secrétariat de l'accès aux marchés d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Une des questions qu'on m'a posées avait trait aux attentes des intervenants. L'augmentation des échanges commerciaux internationaux fait craindre un accroissement de la concurrence dans le marché intérieur. D'autres pays peuvent profiter d'économies d'échelle et d'une diminution de leurs coûts en capital, de leurs coûts de main-d'œuvre et d'utilisation du territoire ainsi que des coûts liés à leurs facteurs de production. Les taux de change, qui peuvent influencer sur le coût des facteurs de production, comme l'énergie, l'eau et la nourriture animale, se répercutent sur la rentabilité du secteur.

L'accès à la main-d'œuvre est une préoccupation très importante chez les producteurs de la Colombie-Britannique. La province vient au troisième rang des plus gros employeurs de travailleurs étrangers temporaires au Canada, ce qui fait que l'accès stable et prévisible à une main-d'œuvre étrangère est essentiel à la réussite de ce secteur. De plus, nous devons investir dans la formation des travailleurs canadiens de façon à préparer la nouvelle génération d'entrepreneurs.

En outre, notre industrie de l'agroalimentaire et des produits de la mer doit satisfaire à des normes internationales diverses pour assurer la salubrité des aliments produits. Voilà pourquoi notre plan de croissance comprend des mesures destinées à aider l'industrie à mettre en œuvre des normes de salubrité alimentaire, de durabilité et de traçabilité reconnues internationalement qui lui permettront de protéger et d'agrandir ses marchés.

Bien que les grands accords commerciaux à venir, comme l'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne, l'AECG, et le Partenariat transpacifique, le PTP, ouvrent des possibilités d'affaires dans de nombreux secteurs, les concessions faites sur le marché intérieur pour les produits laitiers inquiètent certains de nos producteurs.

Même si, en Colombie-Britannique, nous accueillons favorablement ces accords et les possibilités qu'ils offrent, nous sommes également conscients que le secteur agricole régi par la gestion de l'offre, dont les recettes s'élèvent à 1,1 milliard de dollars dans notre province, pourrait avoir besoin d'une série de mesures gouvernementales pour améliorer sa compétitivité.

L'industrie s'attend à ce que le gouvernement lui assure un accès aux marchés qui l'intéressent. Les autorités publiques doivent donc collaborer entre elles pour s'occuper de questions

technical barriers to trade. On a practical level, doing so requires sufficient resources for the Canadian Food Inspection Agency to facilitate the continued growth of Canada's and B.C.'s agri-food exports.

In regard to sustainable improvements for production capabilities of the supply chain, competitive pressures are a major challenge for many established B.C. producers and processors. As the global reach of supply chain makes it possible to source products from nearly anywhere in the world, producers and processors need to continually update their production capabilities and develop innovative responses to be more competitive.

As part of GF2, the innovation programs provide funding for producers and processors to develop, test, adopt and commercialize technologies, processes and practices. Innovation programs fund projects that result in the development, commercialization and adoption of innovative technologies that allow for efficiencies and use of inputs — such as fertilizers, pest management products, et cetera — increased yields and the overall maximization of critical resources such as land and water. Strong support for innovation in the supply chain encourages leading-edge research from academia and industry, attracts business investment and nurtures the ability of producers and processors to provide value-added and highly innovative goods and services.

In regard to competitiveness and profitability, the food and beverage processing sector, one of the largest manufacturing sectors in B.C., is strategically located near B.C.'s highly integrated transportation system, making it easy to access ingredients and ship finished goods.

Seafood, agri-food and beverage processors figure prominently in B.C.'s food supply chain. Keeping a diverse and innovative food processing sector is important to food supply security and economic growth. The Ministry of Agriculture developed a Food Processing Action Plan, one of its actions in the Strategic Growth Plan, to encourage processing capacity growth and promote commercialization opportunities. This new action plan identifies industry and company capacity, investment in infrastructure, and technology and labour shortages as the three key challenges to B.C. food processors.

Innovation programs are also supporting business mentoring and coaching for food processors, with the goal of helping them identify and address challenges to growth. B.C. looks forward to

comme les négociations commerciales et les obstacles techniques au commerce. Sur le plan pratique, il faut que l'Agence canadienne d'inspection des aliments soit dotée des ressources nécessaires pour faciliter la croissance continue des exportations agroalimentaires du Canada et de la Colombie-Britannique.

En ce qui concerne les améliorations durables aux capacités de production de la chaîne d'approvisionnement, les pressions exercées par la concurrence constituent un défi majeur pour nombre de producteurs et de transformateurs bien établis de la Colombie-Britannique. Alors que la portée mondiale de la chaîne d'approvisionnement permet de trouver des produits à peu près partout dans le monde, les producteurs et les transformateurs doivent mettre constamment à jour leurs capacités et innover pour devenir plus compétitifs.

Les programmes d'innovation de Cultivons l'avenir 2 fournissent du financement pour aider les producteurs et les transformateurs à élaborer, tester, adopter et commercialiser des technologies, des procédés et des pratiques. Les programmes d'innovation financent des projets qui donnent lieu au développement, à la commercialisation et à l'adoption de technologies novatrices rentables, à l'utilisation de facteurs de production — comme des engrais, des produits antiparasitaires, et cetera —, à l'augmentation des récoltes et à la maximisation générale de ressources cruciales, comme la terre et l'eau. Les mesures d'appui énergiques à l'innovation dans la chaîne d'approvisionnement favorisent la recherche de pointe dans les universités et dans l'industrie, attirent les investissements et accroissent la capacité des producteurs et des transformateurs de mettre sur les marchés des produits et des services à valeur ajoutée et hautement novateurs.

Pour ce qui est de la compétitivité et de la rentabilité, le secteur de la transformation de l'alimentation et des boissons, l'un des plus grands secteurs manufacturiers de la Colombie-Britannique, occupe une position stratégique près du système de transport hautement intégré de la Colombie-Britannique, ce qui facilite d'autant l'accès aux ingrédients et l'expédition des produits finis.

Les transformateurs des produits de la mer, de l'agroalimentaire et des boissons occupent une place prédominante dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire de la Colombie-Britannique. Il est donc important de conserver un secteur de la transformation alimentaire diversifié et novateur pour protéger l'approvisionnement alimentaire et la croissance économique. Le ministère de l'Agriculture a élaboré un Plan d'action sur la transformation des aliments, un des éléments de son Plan de croissance stratégique, pour favoriser la croissance du secteur de la transformation et promouvoir les occasions de commercialisation. Selon ce nouveau plan d'action, la capacité de l'industrie et des compagnies, l'investissement dans l'infrastructure ainsi que la technologie et les pénuries de main-d'œuvre sont les trois grands défis auxquels les transformateurs alimentaires de la Colombie-Britannique font face.

Les programmes d'innovation appuient également le mentorat pour les transformateurs alimentaires; ils visent à les aider à recenser et à corriger les problèmes qui font obstacle à leur

working with the federal government to develop the Agri-Food Value Added Investment Fund to help support much-needed innovation in B.C.'s agri-food and seafood industry.

With regard to diversity, food security and traceability, the sector's innovative culture enhances competitiveness through a sustainable, environmentally responsible food system. The approach helps to increase productivity, develop novel products for new markets and find new ways to provide safety and quality assurance to customers, while reducing operating costs and exposure to business-related risks.

I might add that this is an important feature in B.C., where we have so many commodities where we produce a lot of things but a little bit of each of them, so that competitiveness and those diverse markets are important to us.

B.C. agri-food and seafood processors benefit from a number of attributes, which is important to food supply security. This competitive advantage places B.C. in a strong position in the event of possible future disruptions to food supply.

The province is working to enhance food supply security. For example, we have established agreements for effective coordination of critical disease control responses, such as a federal-provincial Foreign Animal Disease Emergency Support Plan.

Government and industry can work together to develop and expand domestic, interprovincial and international markets, and raise production and processing capacity, to strengthen food supply. Sustainability efforts include assisting our seafood processors to become Marine Stewardship Council, or MSC, certified and to assist the finfish aquaculture industry to become Aquaculture Stewardship Council, or ASC, certified.

Other risks to our food supply security are related to food safety, livestock disease outbreaks, identity preservation and new traceability regulations that have prompted calls for better traceability systems. The province provides GF2 cost-shared funding to encourage adoption of traceability systems and practices by producers and processors.

Traceability systems generate both public and private benefits. The province provides cost-shared funding to encourage adoption of those systems, and the voluntary provincial livestock premises registration system has seen low uptake in this province for some sectors. This, of course, limits the effectiveness of the system.

croissance. La Colombie-Britannique attend avec impatience de travailler avec le gouvernement fédéral à l'élaboration du fonds d'investissement à valeur ajoutée dans l'industrie agroalimentaire pour appuyer les projets d'innovation dont l'industrie du secteur de l'agroalimentaire et des produits de la mer a grand besoin en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne la diversité, la salubrité alimentaire et la traçabilité, le secteur devient de plus en plus compétitif grâce à sa créativité, qui lui permet d'avoir un système alimentaire durable et responsable sur le plan de l'environnement. Les méthodes en usage aident le secteur à accroître sa productivité, à développer de nouveaux produits pour de nouveaux marchés et à trouver de nouveaux moyens pour assurer la salubrité et la qualité des produits, tout en réduisant les coûts d'exploitation et les risques associés aux affaires.

Je devrais ajouter que cela est une caractéristique importante en Colombie-Britannique, où nous mettons sur le marché tant de produits, mais en quantités limitées pour chacun; la compétitivité et la diversité de nos marchés sont donc importantes pour nous.

Les transformateurs du secteur de l'agroalimentaire et des produits de la mer jouissent d'un certain nombre d'attributs, ce qui est important pour la sécurité de l'approvisionnement alimentaire. Cet avantage concurrentiel assure une excellente protection à la Colombie-Britannique en cas de perturbations dans la chaîne d'approvisionnement alimentaire.

La province s'emploie à améliorer la sécurité de l'approvisionnement alimentaire. Nous avons notamment conclu des accords pour coordonner efficacement les interventions en cas de maladies très graves, comme le Plan de soutien à l'éradication des maladies animales exotiques.

Le gouvernement et l'industrie peuvent collaborer pour développer et étendre les marchés intérieurs, interprovinciaux et internationaux, augmenter la capacité de production et de transformation et renforcer l'approvisionnement alimentaire. Pour favoriser la durabilité, il faut notamment aider les transformateurs des produits de la mer à obtenir l'homologation du Marine Stewardship Council, ou MSC, et aider également l'industrie de l'aquaculture de poissons à obtenir l'homologation de l'Aquaculture Stewardship Council, ou ASC.

Entre autres risques liés à la sécurité de l'approvisionnement alimentaire, on compte la salubrité des aliments, les épizooties, la préservation de l'identité et la traçabilité pour laquelle les nouveaux règlements requièrent de meilleurs systèmes. La province fournit conjointement des fonds dans le cadre de Cultivons l'avenir 2 pour encourager l'adoption de systèmes et de pratiques de traçabilité par les producteurs et les transformateurs.

Les systèmes de traçabilité procurent des avantages aux niveaux public et privé. La province cofinance l'adoption de tels systèmes. Toutefois, le système provincial d'enregistrement facultatif des installations d'élevage de bétail n'a pas suscité une grande adhésion dans certains secteurs, ce qui, naturellement, en limite l'efficacité.

This situation will be improved when the CFIA introduces livestock movement regulations, anticipated to follow this year, which are expected to include a requirement for livestock operations to provide their provincially issued premise identification numbers on livestock movement documents.

In conclusion, I would like to reiterate that B.C. recognizes the importance of international markets for continuing the trend for economic growth in the sector. In 2015, the sector saw an unprecedented increase of close to \$1 billion in sales, expanding community strength in the sector and the B.C. economy. B.C. is supportive of ratifying the CETA and TPP agreements, and we look forward to capitalizing on the existing markets and expanding to new markets.

At the same time, key challenges, including difficulties accessing labour and difficulties accessing funding based on artificial divisions between land-based and water-based food systems, are hampering the sector's ability to maximize growth.

In light of the shared jurisdiction over agriculture and fisheries, B.C. looks forward to working with the federal government, including through the upcoming Growing Forward 3 negotiations, to strengthen production, processing and marketing of agri-food and seafood products.

Thank you.

The Deputy Chair: Mr. Sturko, thank you very much for your presentation. It was very thorough. We'll now go to questions, starting with Senator Oh.

Senator Oh: Hello, minister. How are you? I want to talk about traceability systems and ensuring the safety of agri-food products along the food supply chain. We are now using them on a nationwide and international level for export of cattle, bison, sheep, pigs and health of animals regulations. What about fruits and vegetables, which could also lead to some kinds of disease? Do you think there is a need to implement traceability systems for horticulture products, and why?

Mr. Sturko: Thank you for the question.

B.C. has been an active participant in all the traceability and tracking activities that have gone on across Canada, so we're very engaged in that. There are programs under GF2 to try to enhance the traceability of other food products besides the ones you've mentioned, and we are actively engaged in those.

La situation s'améliorera lorsque le règlement sur les mouvements du bétail de l'AECG entrera en vigueur, ce qui devrait arriver cette année; les exploitants de bétail devront alors fournir le numéro d'identification de leurs installations émis par la province sur les documents relatifs aux mouvements du bétail.

En conclusion, j'aimerais dire de nouveau que la Colombie-Britannique reconnaît l'importance des marchés internationaux pour la poursuite de la croissance économique dans le secteur. En 2015, le secteur a connu une augmentation sans précédent de près de un milliard de dollars de ses ventes, ce qui l'a renforcé et a renforcé également l'économie de la Colombie-Britannique. Dans notre province, nous sommes favorables à la ratification de l'AECG et du PTP; nous sommes impatients de capitaliser sur les marchés existants et de conquérir de nouveaux marchés.

Par ailleurs, des défis de taille, dont les difficultés à trouver de la main-d'œuvre et à accéder à du financement en raison de divisions artificielles entre le système alimentaire fondé sur l'exploitation de la terre et le système alimentaire fondé sur l'exploitation de la mer nuisent à la capacité du secteur de maximiser sa croissance.

Étant donné que l'agriculture et les pêches sont des compétences partagées, la Colombie-Britannique est impatiente de travailler avec le gouvernement fédéral, dans le cadre notamment des négociations relatives à Cultivons l'avenir 3, pour renforcer la production, la transformation et la commercialisation des produits agroalimentaires et des produits de la mer.

Merci.

Le vice-président : Monsieur Sturko, merci beaucoup pour votre déclaration. Elle était très fouillée. Nous passons maintenant aux questions, en commençant par le sénateur Oh.

Le sénateur Oh : Bonjour, monsieur le ministre. Comment allez-vous? Je veux parler des systèmes de traçabilité et des mesures à prendre pour assurer la salubrité des produits agroalimentaires tout le long de la chaîne d'approvisionnement alimentaire. Nous utilisons maintenant ces systèmes aux niveaux national et international pour l'exportation des bovins, des bisons, des moutons et des porcs, et ils sont prévus dans les règlements relatifs à la santé animale. Qu'en est-il pour les fruits et les légumes, qui pourraient également propager certaines maladies? Estimez-vous qu'il faudrait mettre en place des systèmes de traçabilité pour les produits horticoles, et pourquoi?

M. Sturko : Très bonne question.

La Colombie-Britannique a participé activement à toutes les activités de traçabilité et de suivi qui ont été menées partout au Canada, nous prenons donc cette question très au sérieux. Cultivons l'avenir 2 comprend des programmes pour améliorer la traçabilité d'autres produits alimentaires en plus de ceux que vous avez mentionnés et nous y participons activement.

I should also point out that we have a very robust, active and well-respected plant and animal health lab in British Columbia. Part of the activities of that lab are to track and test for things coming into the province, either on the plant side of the industry or the animal side of the industry. They seem to be very much leaders, certainly in North America, in terms of that trace tracking.

We've got the other side, which is watching for stuff coming into the province or country. I should point out that a good example of that is we're doing a very proactive effort to try to track the spread of avian influenza and eliminate it coming into the country through wild animals before they come into contact with domestic animals.

Senator Oh: For horticulture products for export, do you have the same system that the private sector is doing?

Mr. Sturko: I'm not sure I understood the question.

Senator Oh: I'm talking about the traceability system. Does it apply to fruits and vegetables for overseas exports?

Mr. Sturko: Not to the same extent as livestock. All the products that leave the province go through testing by the Canadian Food Inspection Agency to be able to leave the province, but not to the same extent as animals.

Senator Tardif: Thank you for your very interesting presentation, Mr. Sturko.

You alluded to the difficulty of having a sufficient labour market and the difficulty that was causing your industries. We heard the same thing from the BC Fruit Growers' Association and the B.C. organic group when we had public hearings in Calgary a few weeks ago. They indicated that that was a concern of theirs as well.

According to some witnesses, the Seasonal Agricultural Worker Program lacked flexibility and included long administrative delays in processing files. Would you concur with that statement, and are you having difficulties in that same area?

Mr. Sturko: Thank you for the question. I would say that in addition to the two parts of the industry you have mentioned, we're also having the same experience with our aquaculture industry, again also having difficulty trying to get a sufficient and consistent supply of labour.

We're working with our Ministry of Jobs, Tourism and Skills Training, which has the strongest connection with Canada on those labour market programs and programs to do with temporary foreign workers. I would say there is some indication

Je devrais également préciser que nous avons, en Colombie-Britannique, un laboratoire de santé animale et végétale qui est très solide, très actif et très respecté. Les activités du laboratoire consistent en partie à suivre le mouvement des animaux et des produits végétaux qui entrent dans la province et à effectuer des tests. Ce laboratoire semble beaucoup faire fonction de chef de file dans le domaine, du moins en Amérique du Nord.

Pour ce qui est de la surveillance de ce qui entre dans la province ou au pays, je dois citer en exemple un projet très proactif que nous réalisons pour tenter de suivre la propagation de la grippe aviaire et d'éviter qu'elle entre au pays par la voie de contacts entre les animaux sauvages et les animaux domestiques.

Le sénateur Oh : En ce qui concerne les produits horticoles destinés à l'exportation, avez-vous le même système que celui utilisé par le secteur privé?

M. Sturko : Je ne suis pas certain de comprendre la question.

Le sénateur Oh : Je parle du système de traçabilité. Le système s'applique-t-il aux fruits et aux légumes destinés à l'exportation à l'étranger?

M. Sturko : Pas dans la même mesure. Tous les produits qui quittent la province font l'objet de tests par l'Agence canadienne d'inspection des aliments, mais la procédure n'est pas aussi élaborée que cela est le cas pour les animaux.

La sénatrice Tardif : Merci pour votre déclaration très intéressante, monsieur Sturko.

Vous avez fait allusion à la difficulté de trouver une main-d'œuvre suffisante à laquelle vos industries sont confrontées. Les représentants de la BC Fruit Growers' Association et des producteurs organiques de la Colombie-Britannique nous ont dit la même chose aux audiences que nous avons tenues à Calgary il y a quelques semaines. Ils nous ont dit qu'ils sont aux prises avec le même problème.

Selon certains témoins, le Programme des travailleurs agricoles saisonniers est trop rigide et les délais de traitement de dossiers sont trop longs. Êtes-vous d'accord avec cette assertion et éprouvez-vous des difficultés dans ce même domaine?

M. Sturko : Je vous remercie de votre question. Je dirais qu'en plus des deux secteurs dont vous venez de parler, nous avons le même problème dans l'industrie de l'aquaculture, qui peine également à trouver une main-d'œuvre suffisante et disponible en tout temps.

Nous travaillons avec notre ministère des Emplois, du Tourisme et de la Formation professionnelle, qui est en étroite relation avec le gouvernement du Canada pour les programmes relatifs au marché du travail et les programmes visant les

and evidence that we're having difficulty getting a sustained, consistent labour supply in those three sectors. So the answer to your question is "yes."

Senator Tardif: I'm not sure I heard you correctly, so I just want you to clarify or expand on something you've stated here. You indicated that the supply managed sector needed a managed response. What did that mean? I'm not sure that I quoted it correctly, but it was something about the supply managed sector that needed more flexibility, perhaps, or a managed response.

Mr. Sturko: I think my comment was in regard to the impact of some of the trade agreements, CETA and TPP, on the supply management.

They have the sense that as part of the negotiations, there will be a little bit more market access provided to other countries, particularly the United States, in some particular products coming into the country, and they're looking for some way to be compensated for or for some kind of an adjustment to be made to respond to that impact on them, which they see as negative.

Senator Tardif: You're saying you're supportive of those agreements, but you would hope there would be some type of compensation for the loss of market that could be incurred.

Mr. Sturko: Yes. The province is very supportive of both of those agreements, and they've been public about that, but we are cognizant that there are some small parts of the sector where there are some negative impacts, and we're supportive of them getting additional support.

[Translation]

Senator Dagenais: Thank you, Mr. Deputy Minister. Before asking my question, I would like to draw your attention to something. Earlier, Senator Tardif was talking about foreign workers, and this morning on Montreal radio, I heard about a farmer who had lost his asparagus crop because the foreign workers have not arrived yet. Strangely, at the Montreal airport, during the night, a plane landed with 300 foreign workers on board. Just imagine; the foreign workers arrive, but the asparagus crop has already been lost. The workers are important, but so is coordination.

I would like to get back to the challenges your province faces in the agricultural sector. I know that you have a plan to further economic growth, but you must adapt to climate change, to water-related issues, as well as see to the safety of the agri-food supply chain.

How will your strategic growth plan overcome these challenges your government is facing?

travailleurs étrangers temporaires. Je dirais que certains signes montrent que nous éprouvons de la difficulté à trouver de la main-d'œuvre de façon durable et constante dans ces trois secteurs. Alors, la réponse est « oui ».

La sénatrice Tardif : Je ne suis pas certaine d'avoir bien entendu, alors j'aimerais simplement que vous donniez des précisions sur ce que vous venez de dire. Vous avez dit que le secteur régi par la gestion de l'offre avait besoin d'une intervention gérée. Que voulez-vous dire? Je ne suis pas certaine d'avoir reproduit vos mots fidèlement, mais c'était que le secteur régi par la gestion de l'offre avait besoin de plus de flexibilité, peut-être, d'une intervention gérée.

M. Sturko : Je crois que mon commentaire concernait l'incidence de certains accords commerciaux, l'AECG et le PTP, sur la gestion de l'offre.

Les gens de ce secteur ont l'impression que ces accords donneront aux autres pays, et tout particulièrement aux États-Unis, un accès un peu meilleur aux marchés pour certains de leurs produits, et ils cherchent des façons d'être indemnisés ou des mesures d'adaptation pour réagir aux répercussions que ces changements auront sur eux, qu'ils perçoivent comme étant négatives.

La sénatrice Tardif : Vous dites être favorables à ces accords, mais vous espéreriez certaines mesures d'indemnisation pour la perte de marchés qu'ils provoqueraient.

M. Sturko : Oui. Dans notre province, nous sommes très favorables à ces deux accords, et nous l'avons fait savoir publiquement, mais nous sommes bien conscients que ces accords auront des répercussions négatives sur certains petits segments du secteur et nous appuyons les gens concernés qui veulent obtenir une aide supplémentaire.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Merci, monsieur le sous-ministre. Avant de vous poser ma question, j'aimerais porter à votre attention un fait. La sénatrice Tardif a parlé tantôt des travailleurs étrangers et, ce matin, à la radio de Montréal, il était question d'un cultivateur qui avait perdu son champ d'asperges, parce que les travailleurs étrangers n'étaient pas arrivés. Curieusement, à l'aéroport de Montréal, durant la nuit, est arrivé un avion avec 300 travailleurs étrangers. Imaginez, les travailleurs étrangers arrivent, mais le champ d'asperges a été perdu. Les travailleurs sont importants et la coordination également.

J'aimerais revenir aux défis auxquels votre province est confrontée dans le secteur agricole. Je sais que vous avez un plan pour favoriser la croissance économique, mais vous devez vous adapter aux changements climatiques, entre autres aux problèmes reliés à l'eau et à la salubrité de la chaîne d'approvisionnement agroalimentaire.

Comment votre plan stratégique de croissance arrivera-t-il à surmonter ces défis auxquels fait face votre gouvernement?

[English]

Mr. Sturko: Thank you for the question. If you have seen our strategic growth plan, you will have seen that climate change and adapting to climate change is a very important part of our plan.

As is the case with the current federal government, our ministers received mandate letters from the premier. One of the key objectives given to our minister this year was to come back with a plan to respond to both the challenges and opportunities posed by climate change for the agriculture sector.

As part of the analysis we've done, we discovered there are both challenges and opportunities. For example, if one looks at the forecast of the impact of climate change on food and fisheries production, it is, in fact, some parts of the northern hemisphere that have the most opportunities being created by the warming climate, but it also brings with it the challenges of drier and hotter temperatures. In British Columbia right now, we are experiencing that in some parts of the province where it's dry already.

You're probably also aware that British Columbia has served very much as a leader on climate change activity in the country and is known nationally and internationally on that leadership.

The province is working on its Climate Action Plan 2.0, which is the next phase of the overall climate change adaptation. There are two streams to that, one dealing with greenhouse gases on the mitigation side, which is less of an agriculture issue than adaptation, which is trying to figure out the best ways to shift what B.C. agriculture does.

We have local and regional environmental plans that are climate based, which are trying to help individual regions of the province adapt to the changing climate circumstances, whether or not that's water or temperature in those regions.

We're working on a more aggressive, comprehensive province-wide plan that has a big feature in it that will have to be water based and, most importantly, water retention and storage based. We still have a lot of water in this province, but it comes early and disappears quickly, so we have periods of time when it's very dry. We're trying to adapt and respond to that. Having alternative ways of getting water to the crops and the animals will be an important part of our plan.

I think it's fair to say we haven't got it all figured out yet, but we're definitely working on that in a very aggressive way. It's part of our growth plan and also part the province's Climate Action Plan.

[Traduction]

M. Sturko : Si vous avez vu notre plan de croissance stratégique, vous aurez remarqué qu'il fait une large part aux changements climatiques et aux mesures d'adaptation qu'ils nécessiteront.

Comme cela est le cas des ministres de l'actuel gouvernement fédéral, nos ministres ont reçu des lettres de mandat de notre premier ministre. L'un des grands objectifs confiés à notre ministre cette année est de présenter un plan pour réagir aux problèmes et aux occasions présentés par les changements climatiques pour le secteur agricole.

Nous avons procédé à une analyse et constaté qu'il y a à la fois des problèmes à régler et des occasions à saisir. Par exemple, si on examine les répercussions prévues des changements climatiques sur la production des aliments et sur les pêches, on constate qu'en fait, le réchauffement climatique peut procurer beaucoup d'avantages à certaines parties de l'hémisphère Nord, mais qu'il causera également des problèmes parce que le temps sera plus sec et plus chaud. En Colombie-Britannique actuellement, nous constatons que le temps est déjà plus sec dans certaines parties de la province.

Vous savez probablement que la Colombie-Britannique a été un chef de file dans la sensibilisation aux changements climatiques et qu'elle est reconnue pour cela aux niveaux national et international.

La province travaille actuellement à son deuxième plan d'action pour le climat, qui sera la deuxième phase des mesures d'adaptation aux changements climatiques. Le plan comporte deux volets, dont l'un porte sur la réduction des gaz à effet de serre, qui est moins un problème d'agriculture qu'un problème d'adaptation, au moyen duquel on tente de trouver les meilleures façons de modifier les pratiques agricoles en usage en Colombie-Britannique.

Nous avons des plans environnementaux locaux et régionaux qui sont axés sur le climat, dans le cadre desquels nous tentons d'aider chaque région de la province à s'adapter aux changements climatiques, qu'il s'agisse de problèmes liés à l'eau ou à la température éprouvés dans ces régions.

Nous travaillons à l'élaboration d'un plan provincial plus énergique et plus général qui sera axé sur l'eau et, ce qui est important, sur la rétention et le stockage de l'eau. Nous avons encore beaucoup d'eau dans notre province, mais elle apparaît tôt et disparaît rapidement, ce qui nous laisse avec des périodes où le temps est très sec. Nous essayons de nous adapter à cette nouvelle situation et d'y réagir. La mise en place de solutions de rechange pour amener l'eau aux exploitations agricoles et aux animaux sera une partie importante de notre plan.

Je crois qu'il est juste de dire que nous n'avons pas encore trouvé toutes les solutions, mais nous y travaillons assurément de façon très active. Ce travail s'inscrit dans notre plan de croissance et dans le Plan d'action pour le climat de la province.

I'm not sure I've answered all of your question.

The Deputy Chair: I was very interested in your discussion about your farmed salmon versus wild salmon as an export. Have you had good success in shipping farmed salmon to markets other than the United States?

Mr. Sturko: Yes. A lot of the Asian countries are very interested in our farmed salmon. We have a very high demand for our farmed salmon products and some of our other aquaculture products, and our supply is nowhere near the demand. So countries other than the United States, yes.

The Deputy Chair: That is the issue, that you've got that demand now. By 2050, we will have 9 billion people on this planet, and we have to be collectively prepared to feed those people or there will be a fair amount of civil unrest that goes with people not having enough to eat.

British Columbia has been a leader in development of new products in the agricultural sector. At the centre of that has been Agriculture Canada's Summerland Research Station. Have the recent cutbacks there had an effect, as far as you are concerned, on future development?

Mr. Sturko: It would be fair to say there is no tangible evidence of impact, but our industry has definitely been vocal in telling us they believe there has been an impact. They have told us that they saw the value in what was going on at the centre. However, on the other side, there is a fair amount of effort through Growing Forward 2 to support innovation and the development of new technologies, crops and methodologies. To some degree, that has offset some of those impacts.

I would like to speak to your original comment about the 9 billion people. You probably heard me mention a couple of times in my opening comments about food supply security. That has become a primary driver of our growth plan tied not only to being able to feed ourselves, which is primary, but also to thinking about the world. We are in agreement with your comments in that regard, sir.

The Deputy Chair: While that sounds very humanitarian of both of us, there are also some large economic opportunities for everyone.

You also mentioned a plant and animal health lab.

Mr. Sturko: Yes.

Je ne suis pas certain d'avoir répondu entièrement à votre question.

Le vice-président : J'ai trouvé très intéressante votre discussion sur le saumon d'élevage par rapport au saumon sauvage pour l'exportation. Avez-vous eu du succès dans la mise en marché du saumon d'élevage ailleurs qu'aux États-Unis?

M. Sturko : Oui. Notre saumon d'élevage intéresse beaucoup de pays asiatiques. La demande pour nos produits du saumon d'élevage et pour certains de nos autres produits de l'aquaculture est très forte et notre offre est loin de répondre à la demande. Alors, pour les pays autres que les États-Unis, oui.

Le vice-président : Voilà la question, et la demande est là maintenant. En 2050, nous serons neuf milliards sur la planète; nous devons donc nous préparer collectivement à nourrir tous ces gens, sinon il y aura des troubles civils considérables comme cela est le cas lorsqu'il n'y a pas assez à manger.

La Colombie-Britannique a été et demeure un chef de file dans le développement de nouveaux produits dans le secteur agricole, et le Centre de recherche de Summerland a joué un rôle déterminant à cet égard. Les coupes dont le centre a fait l'objet dernièrement ont-elles eu des répercussions, selon vous, sur l'évolution future des choses?

M. Sturko : Il serait juste de dire qu'il n'y a aucune preuve tangible en ce sens, mais notre industrie nous a assurément fait savoir avec véhémence qu'elle a été touchée par ces coupes. On nous a dit qu'on voyait la valeur du travail effectué au centre. Toutefois, d'un autre côté, des efforts considérables sont déployés dans le cadre de Cultivons l'avenir 2 pour appuyer l'innovation et le développement de nouvelles technologies, de nouvelles cultures et de nouvelles méthodes. Dans une certaine mesure, ces innovations compensent certaines des répercussions ressenties avec les coupes.

J'aimerais revenir à votre commentaire sur le fait que la population de la terre s'élèvera à neuf milliards de personnes. Vous m'avez sûrement entendu parler deux ou trois fois dans ma déclaration préliminaire de la sécurité de l'approvisionnement alimentaire. Cette question est devenue un des principaux éléments moteurs de notre plan de croissance conçu pour favoriser non seulement notre capacité de nous nourrir, ce qui est primordial, mais également notre capacité de nourrir le monde entier. Nous sommes parfaitement en accord avec vous à cet égard, monsieur.

Le vice-président : Voilà des préoccupations bien humanitaires de vous deux, mais la situation offre des possibilités économiques plus larges dont tout le monde peut tirer profit.

Vous avez également parlé d'un laboratoire de santé végétale et animale.

M. Sturko : Oui.

The Deputy Chair: What has the focus been? Has it been on poultry, which is a primary product in British Columbia, or is it on other animals as well? I know beef is also an important product from British Columbia. Where has the focus been on the animal side, and where has their focus been on the plant side?

Mr. Sturko: I can start with the animal side. We have a pretty diverse focus with a growing team at the lab. I will use a couple of examples. We have a very aggressive team of well-respected and well-known scientists leading efforts to track the relationship between wild and farmed salmon and the impact of wild salmon on farmed salmon and vice versa. We have a strong team. That is a significant effort on our part because we want to be sure that we don't have one negatively impacting the other.

We have a strong effort around poultry. Recently, in late 2014, we had an outbreak of avian influenza that was brought under control quickly. In addition to learning from that effort, both how the lab performed and the emergency response process — shutting down the borders, et cetera — we are doing a leading edge bit of effort to try to figure out the source of avian influenza in order to stop it before it gets to animals.

The third one you mentioned was cattle. We have a strong testing regime around cattle to prevent some of the diseases that have occurred in the past. We at least track the diseases and identify them when they occur.

It is a comprehensive group, and those are three examples of some of our priorities.

On the plant side, there is a lot of effort to try to track and minimize the impact of any disease or whatever on tree fruit and berry products. We have a very large tree fruit industry, such as apples, in this province, in particular the Okanagan. We minimize or mitigate or eliminate any impact of diseases in our lab work.

The Deputy Chair: In your presentation, you talked about an action plan. You said there were three concerns: capacity and labour shortages but I can't recall the third. How are you addressing those concerns? You can remind me what the third concern is.

Mr. Sturko: The three difficulties around accessing labour: Our view in British Columbia — and I think a few other coastal provinces share this view — is that some of the funding provided for different programs is artificially divided between land-based and water-based food systems. For example, in GF2, many more of the traditional food-based systems are supported through GF

Le vice-président : Sur quoi s'est-on concentré? S'est-on concentré sur la volaille, qui est le premier produit de la Colombie-Britannique, ou sur d'autres animaux également? Je sais que le bœuf est également un produit important pour la Colombie-Britannique. Sur quoi s'est-on concentré du côté animal et sur quoi s'est-on concentré du côté végétal?

M. Sturko : Je peux commencer par vous parler du travail effectué du côté animal. Nous avons un programme assez diversifié avec une équipe au laboratoire qui grossit. Je vais vous donner deux ou trois exemples. Nous avons une équipe de scientifiques très dynamiques, respectés et reconnus qui étudient les relations entre le saumon sauvage et le saumon d'élevage ainsi que les répercussions du saumon sauvage sur le saumon d'élevage et vice versa. Nous avons une équipe forte. C'est un travail considérable de notre part parce que nous voulons nous assurer que les deux types de saumons ne se nuisent pas.

Nous déployons beaucoup d'efforts pour la volaille également. Récemment, à la fin de l'année 2014, nous avons eu une épizootie de grippe aviaire que nous avons neutralisée rapidement. En plus de tirer des leçons de cette expérience, tant du travail fait par le laboratoire que des interventions d'urgence mises en œuvre — la fermeture de la frontière, et cetera —, nous procédons à des travaux de pointe pour trouver la source de la grippe aviaire de façon à pouvoir éviter la propagation de la maladie aux animaux.

Vous avez parlé en troisième lieu des bovins. Nous avons un excellent régime de tests pour les bovins que nous administrons pour éviter certaines maladies qui se sont manifestées par le passé. À tout le moins, nous exerçons un suivi des maladies et nous les identifions lorsqu'elles apparaissent.

C'est un groupe complet, et ce sont là trois exemples de nos priorités.

Du côté des plantes, beaucoup d'efforts sont déployés pour essayer de suivre la trace de toutes les maladies ou autres affections qui peuvent affliger les fruits d'arbres et les petits fruits et pour en réduire au minimum les répercussions. Nous avons une très grande industrie des fruits d'arbres, comme les pommes, dans notre province, et tout particulièrement dans la vallée de l'Okanagan. Nous réduisons au minimum ou éliminons toute incidence des maladies dans notre travail en laboratoire.

Le vice-président : Dans votre déclaration, vous avez parlé d'un plan d'action. Vous avez dit que vous avez trois grandes préoccupations: la capacité et les pénuries de main-d'œuvre, mais je ne me rappelle pas de la troisième. Que faites-vous pour corriger la situation? Veuillez me rappeler quelle est la troisième préoccupation.

M. Sturko : Les trois difficultés ont trait à l'accès à la main-d'œuvre: selon nous, en Colombie-Britannique — et je crois que quelques autres provinces côtières sont du même avis —, les fonds consentis pour différents programmes sont artificiellement divisés entre les systèmes alimentaires fondés sur l'exploitation de la terre et les systèmes alimentaires fondés sur

programming. On the water supply, our analogy is that on many things, we fund the french fries but not the fish; so we have this kind of imbalance. Those were the major ones.

On the issue of imbalance, as part of our negotiations toward Growing Forward 3 or whatever the new policy framework will be called eventually, discussion is part of the FPT process and how to get a better balance, whether that is through an expansion or a change in the GF 2 model or a different approach on the DFO side or a parallel approach on that side. In British Columbia, we look at the entire sector as an industry, whether that is coming from the water, the land or being processed, such as the wineries, et cetera. We try to treat them all as an integrated package.

In terms of the challenge around labour, we have alluded to that. The important part for us is our work with the other ministries to try to maximize our opportunities under labour market programs, such as the Temporary Foreign Workers Program, et cetera. We have had a series of round tables and labour market forums in the province with all sectors, including the food and food processing sectors, with our affected to try to inform them so they can make the best case possible with Ottawa around where the challenges exist and what we need to do to fix those. We have a pretty aggressive approach on both fronts.

The Deputy Chair: I don't blame you for being aggressive.

Senator Tardif: You mentioned the importance of the food and beverage industry. Of course, we all know of the wonderful wine-growing regions in B.C. as well as the great wine that is produced. Is the wine-producing industry a growing export market for the province?

Mr. Sturko: Yes. I think it is fair to say that B.C. wines are now being seen to be world-class in international venues. We are not a big industry on the scale of rural production, but we are an impressive industry. Increasingly, we see our wines winning awards and our sales going up.

The funny thing is that we sometimes have more of a challenge getting products across the country than outside the country.

Senator Tardif: We have heard that on many occasions.

l'exploitation de la mer. Par exemple, Cultivons l'avenir 2 appuie beaucoup plus de systèmes alimentaires traditionnels fondés sur l'exploitation de la terre. Du côté des systèmes fondés sur l'exploitation de la mer, nous disons, par analogie, que nous finançons les frites, mais pas le poisson; nous avons donc ce genre de déséquilibre. Ce sont les grandes préoccupations dont nous parlons.

Pour ce qui est du déséquilibre, dans le cadre des négociations que nous menons pour Cultivons l'avenir 3 ou quel que soit le nom que le nouveau cadre de politique prendra, nous discutons du processus FPT et de la façon de mieux équilibrer les choses, que ce soit au moyen d'une expansion ou d'un changement dans le modèle de Cultivons l'avenir 2, d'une approche différente du ministère des Pêches et des Océans ou encore d'une approche parallèle de ce côté. En Colombie-Britannique, nous considérons l'ensemble du secteur comme une industrie, que les produits viennent de l'eau, de la terre ou de la transformation, comme les vignobles, et cetera. Nous essayons de les traiter tous en un ensemble intégré.

Pour ce qui est des difficultés de trouver de la main-d'œuvre, nous y avons fait allusion. Ce qui est important pour nous, c'est de travailler avec les autres ministères pour essayer de maximiser les possibilités qui s'offrent à nous dans le cadre des programmes relatifs au marché du travail, comme le Programme des travailleurs étrangers temporaires. Nous avons tenu une série de tables rondes et de forums sur le marché du travail dans la province avec tous les secteurs, y compris les secteurs de l'alimentation et de la transformation, pour les informer de façon qu'ils puissent défendre le mieux possible leur cause avec le gouvernement fédéral concernant les difficultés avec lesquelles ils sont aux prises et les solutions à apporter. Nous avons adopté des façons de faire assez percutantes sur les deux fronts.

Le vice-président : Je ne vous blâme pas de vouloir être percutants.

La sénatrice Tardif : Vous avez parlé de l'importance de l'industrie de l'alimentation et des boissons. Naturellement, nous connaissons tous les splendides régions viticoles de la Colombie-Britannique ainsi que les magnifiques vins qu'elles produisent. L'industrie viticole est-elle un marché d'exportation en croissance dans la province?

M. Sturko : Oui. Je crois qu'on peut dire que les vins de la Colombie-Britannique sont maintenant considérés comme étant de classe mondiale dans les milieux internationaux. Notre industrie n'est pas bien grande, mais ce qu'elle produit est impressionnant. Nos vins gagnent de plus en plus de prix et nos ventes sont à la hausse.

Chose bizarre, il nous est parfois plus difficile de vendre nos produits à l'intérieur du pays qu'à l'extérieur.

La sénatrice Tardif : C'est ce qu'on nous a dit plusieurs fois.

Mr. Sturko: We try to initiate a conversation with other provinces, and some have responded to open the border to the movement of wine and other liquor commodities. It is a growing and very successful industry, after such a short time in existence compared to European countries.

Senator Tardif: I certainly hope that those interprovincial trade barriers will be eliminated with regard to the transportation of beverages that B.C. produces as well as other countries. I know the federal government has done its part in eliminating it but, unfortunately, some of the provinces have not moved accordingly.

What percentage of the market do you export?

Mr. Sturko: Do you mean what percentage of our production gets exported? Is that the question?

Senator Tardif: That's right. I'm sorry; my question was not phrased well.

Mr. Sturko: Is that overall or just for wine?

Senator Tardif: For wine. Would you be including cider, for example, in that as well?

Mr. Sturko: I would have to follow up with the specific numbers for wine. We don't have a large-scale cider or craft beer export program yet. Probably the fastest growing part of our industry now is the craft beer industry, although it is not aimed at export yet. I would have to follow up and get that information to you.

Senator Tardif: If you could send that information to our clerk, that would be most appreciated.

The Deputy Chair: Thank you. I want you to know that this committee has done its part on the consumption of wine while we were there.

Mr. Sturko: Thank you.

The Deputy Chair: Also, the export of wine when we left. We all left with as much as we could possibly handle. I know that I went back to Nova Scotia and was pleased to share some absolutely terrific British Columbia wine with my family and friends. They were envious that I had access to it but they didn't. That is an ongoing problem for wine. That is also an ongoing problem for wines coming the other way, too, because I know that you are all lining up from British Columbia to try some of the great Nova Scotia wines.

Mr. Sturko, thank you very much for your presentation. We appreciate your time. If you think of anything else that might be pertinent to our study, please don't hesitate to send it to us via the clerk. We wish you well. We are always very proud of the agriculture and agri-food sector in British Columbia. We know

M. Sturko : Nous essayons d'engager un dialogue avec les autres provinces, et certaines ont accepté d'ouvrir leurs frontières pour permettre la circulation du vin et d'autres liqueurs. Notre industrie est en croissance et elle remporte un très grand succès, bien qu'elle soit si jeune comparativement à celle des pays européens.

La sénatrice Tardif : J'espère certainement que les obstacles au commerce interprovincial seront éliminés pour le transport des boissons produites par la Colombie-Britannique et d'autres pays. Je sais que le gouvernement fédéral a fait sa part pour faire tomber les obstacles, mais, malheureusement, certaines provinces n'ont pas suivi.

Quel pourcentage du marché exportez-vous?

M. Sturko : Voulez-vous parler du pourcentage de nos produits que nous exportons? Est-ce bien votre question?

La sénatrice Tardif : Oui, c'est bien cela. Excusez-moi, je n'avais pas bien formulé ma question.

M. Sturko : Pour l'ensemble des produits ou seulement pour le vin?

La sénatrice Tardif : Pour le vin. Incluriez-vous le cidre, par exemple?

M. Sturko : Je vais devoir vous fournir plus tard les chiffres exacts pour le vin. Nous n'avons pas encore de programme pour l'exportation à grande échelle du cidre ou de la bière artisanale. Le secteur de notre industrie qui croît le plus rapidement est probablement celui de la bière artisanale, même si on ne vise pas encore l'exportation. Il faudra que je vous fasse parvenir les données sur le sujet.

La sénatrice Tardif : Nous vous serions très reconnaissants de communiquer l'information à notre greffier.

Le vice-président : Merci. Je veux que vous sachiez que le comité a fait sa part pour la consommation de vin pendant que nous étions là-bas.

M. Sturko : Merci.

Le vice-président : Il y a également l'exportation du vin lorsque nous sommes partis. Nous sommes partis avec le plus grand nombre de bouteilles que nous pouvions apporter. Lorsque je suis rentré en Nouvelle-Écosse, j'ai eu le plaisir de partager certains de ces excellents vins de la Colombie-Britannique avec ma famille et mes amis. Ils m'enviaient d'avoir eu accès à ces vins, alors que cela était impossible pour eux. C'est un problème qui perdure pour le vin. Le même problème a cours pour le vin qui vient de l'autre direction, parce que je sais que vous désirez tous, en Colombie-Britannique, goûter à certains grands vins de la Nouvelle-Écosse.

Monsieur Sturko, je vous remercie beaucoup pour votre déclaration. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de vous adresser à nous. Je vous invite à transmettre à notre greffier toute autre information qui pourrait être utile pour notre étude. Nous vous souhaitons bonne chance. Nous sommes

how important it is to your economy, but that makes it also extremely important to the national economy so thank you very much.

Mr. Sturko: Thank you very much for your time and the opportunity.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, June 9, 2016

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:02 a.m. to continue its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector.

Senator Ghislain Maltais (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Good morning, everyone. This morning the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry is continuing its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. My name is Ghislain Maltais and I am the chair of the committee. Before we begin, I will invite my colleagues to introduce themselves.

[*English*]

Senator Mercer: I'm Senator Terry Mercer from Nova Scotia.

Senator Beyak: Senator Lynn Beyak, northwestern Ontario.

[*Translation*]

Senator Tardif: Good morning. My name is Claudette Tardif and I am a senator from Alberta.

[*English*]

Senator Plett: My name is Don Plett. I'm from Manitoba.

[*Translation*]

Senator Dagenais: Good morning; my name is Jean Guy Dagenais, senator from Quebec.

[*English*]

Senator Ogilvie: Kelvin Ogilvie, Nova Scotia.

[*Translation*]

The Chair: Thank you, dear colleagues. For the first part of our meeting, we welcome Ms. Kirsten Hillman, Assistant Deputy Minister, Trade Agreements and Negotiations, Global Affairs Canada; Mr. Frédéric Seppéy, Chief Agriculture Negotiator, Trade Agreements and Negotiations, from Agriculture and

toujours très fiers du secteur agricole et agroalimentaire de la Colombie-Britannique. Nous savons à quel point il est important pour votre économie, ce qui le rend extrêmement important également pour l'économie nationale; alors, merci beaucoup.

M. Sturko : Merci beaucoup de votre temps et merci de m'avoir donné la possibilité de m'adresser à vous.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 9 juin 2016

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, afin de poursuivre son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux.

Le sénateur Ghislain Maltais (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Bonjour à tous. Ce matin, le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts poursuit son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux. Je m'appelle Ghislain Maltais, et je suis le président du comité. Avant de commencer, j'inviterais mes collègues à se présenter.

[*Traduction*]

Le sénateur Mercer : Je suis le sénateur Terry Mercer, de la Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Beyak : Sénatrice Lynn Beyak, du nord-ouest de l'Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Tardif : Bonjour, je m'appelle Claudette Tardif, sénatrice de l'Alberta.

[*Traduction*]

Le sénateur Plett : Je m'appelle Don Plett. Je suis du Manitoba.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Bonjour, je m'appelle Jean-Guy Dagenais, sénateur du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Ogilvie : Kelvin Ogilvie, Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

Le président : Je vous remercie, chers collègues. Nous accueillons, pour la première partie de notre réunion, Mme Kirsten Hillman, sous-ministre adjointe, Accords commerciaux et négociations, Affaires mondiales Canada; M. Frédéric Seppéy, négociateur en chef pour l'agriculture,

Agri-Food Canada; and Mr. Jason Flint, Director, Policy and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency.

[English]

Kirsten Hillman, Assistant Deputy Minister, Trade Agreements and Negotiations, Global Affairs Canada: Thank you, and good morning, everyone. I am happy to be here today with my colleagues.

Before my other colleagues address you on market access priorities in relation to the Canadian agri-food sector, I am going to be providing an overview of the status of Canada's current trade negotiation agenda and initiatives. In particular, I would like to highlight today the work we are doing to advance the priorities that are identified in Minister Freeland's mandate letter: implementing the Canada-European Union Comprehensive Trade Agreement, the CETA, as it is called; implementing our bilateral agreement with the Ukraine; the modernization of two FTAs we recently completed with Chile and with Israel; and consulting Canadians on the participation of Canada in the Trans-Pacific Partnership.

We are also working to expand trade in fast-growing markets, namely India and China, and we pursue a number of initiatives in the multilateral forum of the World Trade Organization. I will touch on those briefly, as well.

[Translation]

With our trade policy initiatives, Canada seeks to open new markets for Canadian goods and services, and to provide stable and transparent conditions that allow Canadian businesses to compete internationally. We do this through a range of trade policy tools including: multilateral negotiations at the WTO, bilateral free trade agreements, and regional agreements.

A core priority of the government is to bring into force the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, or CETA. The EU represents the world's largest integrated market, with a \$20-trillion economy and more than 500 million consumers.

On February 29, Canada and the EU announced the completion of the legal review of CETA. The legally-reviewed text is now being translated into French and other EU treaty languages. This should be complete in the coming weeks, which will then allow us to move forward with our respective domestic

Direction des accords commerciaux et des négociations du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; et M. Jason Flint, directeur, Division des politiques et des affaires réglementaires de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire.

[Traduction]

Kirsten Hillman, sous-ministre adjointe, Accords commerciaux et négociations, Affaires mondiales Canada : Merci, et bonjour tout le monde. Je suis heureuse d'être ici aujourd'hui en compagnie de mes collègues.

Avant que mes collègues ne vous parlent des priorités du secteur canadien de l'agroalimentaire en matière d'accès au marché, je ferai le survol de l'état des initiatives commerciales en cours pour le Canada. J'insisterai particulièrement sur les efforts que nous déployons pour faire progresser les priorités énoncées dans la lettre de mandat de la ministre Freeland, à savoir la mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, l'AECG; la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine; l'élargissement des accords de libre-échange que le Canada a conclus avec Israël et le Chili; et l'organisation des consultations sur la participation du Canada au Partenariat transpacifique, ou PTP.

Nous nous affairons également à élargir le commerce avec les grands marchés à croissance rapide, comme la Chine et l'Inde, ainsi qu'à renforcer nos liens commerciaux avec nos partenaires et à promouvoir multilatéralement les intérêts du Canada à l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC. Je vais en faire un survol rapide également.

[Français]

Dans le cadre de ses initiatives en matière de politique commerciale, le Canada cherche à ouvrir de nouveaux marchés pour les biens et services canadiens. En outre, il souhaite établir des conditions stables et transparentes afin de favoriser la concurrence des entreprises canadiennes à l'échelle internationale. Pour ce faire, nous avons recours à une diversité de dispositifs en matière de politique commerciale, notamment des négociations multilatérales à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), ainsi que des accords bilatéraux et régionaux de libre-échange.

Le gouvernement a comme priorité, entre autres, de mettre en oeuvre l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG). Avec une économie de 20 mille milliards de dollars qui compte plus de 500 millions de consommateurs, l'Union européenne représente le plus grand marché intégré du monde.

Le 29 février dernier, le Canada et l'Union européenne ont annoncé l'achèvement de l'examen juridique de l'AECG. Le texte est en cours de traduction en français ainsi que dans d'autres langues de l'Union européenne. Le tout devrait être terminé au cours des prochaines semaines, ce qui nous permettra d'aller de

ratification processes. Canada and the EU are both committed to seeing CETA signed in 2016, and to its entry into force in early 2017.

We are also working to bring the Canada-Ukraine Free Trade Agreement, or CUFTA, into force on a priority basis. The conclusion of negotiations in July 2015 represents a significant milestone in the Canada-Ukraine bilateral relationship and reinforces Canada's broader engagement in the Ukraine. Canada and the Ukraine are nearing completion of the legal review of the negotiated text, along with translation into French and Ukrainian. Once this step is completed, the text will be prepared for official signature.

[English]

Canada and Chile also concluded last year a modernization of their bilateral treaty that dates back to 1997. Since 1997, we have broadened and modernized that agreement on several occasions. Most recently, Canada and Chile concluded negotiations on two new chapters, one dealing with technical barriers to trade and one dealing with sanitary and phytosanitary measures. Both chapters have importance specifically with respect to agricultural trade. We also made some amendments to the chapter on government procurement. We are working with Chile toward implementing that agreement, which, again, is identified as a priority in Minister Freeland's mandate letter.

Let me now turn to Canada and Israel.

Once the Canada-Israel modernized FTA is in force, virtually 100 per cent of our agricultural and agri-food trade with Israel will become duty-free, as well as fish and seafood exports — either duty-free or preferential trade.

The timely signature and implementation of that agreement is also a priority. Parties are completing the legal review of the text and the final translation, and then we will be working toward our domestic ratification processes.

With respect to the Trans-Pacific Partnership, the TPP negotiations concluded on October 5, 2015, and the agreement was signed on February 4 of this year in Auckland, New Zealand. According to the terms of the TPP agreement, it will enter into force two years after signature, if all parties have completed their domestic ratification processes.

In Canada, the government has undertaken a broad process for consulting Canadians on the merits of the TPP before considering whether to proceed with ratification. Since November, the government has had over 250 interactions with over 400 stakeholders and has received over 20,000 letters, emails

l'avant dans nos processus nationaux de ratification. Le Canada et l'Union européenne sont déterminés à faire en sorte que l'AECG soit signé en 2016 et qu'il entre en vigueur au début de l'année prochaine.

Nous déployons aussi des efforts pour que l'Accord de libre-échange Canada-Ukraine entre en vigueur de façon prioritaire. La fin de ces négociations, qui ont eu lieu en juillet 2015, marque un jalon important des relations bilatérales entre le Canada et l'Ukraine. Cela solidifie un engagement plus large entre nos deux pays. Le Canada et l'Ukraine mettent la dernière main à l'examen juridique du texte, qui sera ensuite traduit en français et en ukrainien. Une fois cette étape terminée, nous entamerons un processus intérieur pour faire ratifier l'accord.

[Traduction]

Le Canada et le Chili ont conclu l'an dernier la modernisation de l'accord bilatéral de libre-échange qu'ils avaient signé en 1997. Depuis, nous avons élargi et modernisé cet accord à quelques reprises. Plus récemment, le Canada et le Chili ont mis la dernière main aux négociations visant deux chapitres, à savoir celui sur les obstacles techniques au commerce, et celui sur les mesures sanitaires et phytosanitaires. Ces deux chapitres sont particulièrement importants en ce qui a trait au commerce agricole. Nous avons par ailleurs apporté des modifications au chapitre sur les marchés publics. Nous collaborons avec le Chili en vue de la mise en œuvre de l'accord modernisé, conformément à la priorité énoncée dans la lettre de mandat de la ministre Freeland.

Parlons maintenant de l'Accord de libre-échange Canada-Israël.

Lorsque cet accord entrera en vigueur, près de la totalité des exportations canadiennes agricoles et agroalimentaires et des exportations canadiennes de poissons et de fruits de mer vers Israël seront exemptes de droits de douane ou bénéficieront de l'accès préférentiel au marché.

La signature et la mise en œuvre de cet accord modernisé en temps opportun figurent également au nombre des priorités énoncées. Les parties sont à achever l'examen juridique du texte et sa traduction finale, puis il s'agira ensuite de procéder aux processus nationaux de ratification.

Et maintenant, parlons du Partenariat transpacifique, le PTP. Les négociations entourant le PTP se sont conclues le 5 octobre 2015, et l'accord a été signé le 4 février de cette année à Auckland, en Nouvelle-Zélande. Selon les modalités de l'accord du PTP, l'accord entrera en vigueur deux ans suivant la signature, si toutes les parties ont achevé leur processus national de ratification.

Au Canada, le gouvernement a entrepris un vaste processus afin de consulter les Canadiens sur le bien-fondé du PTP avant d'envisager sa ratification. Depuis le mois de novembre, le gouvernement a interagi plus de 250 fois avec plus de 400 intervenants différents, et a reçu plus de 20 000 lettres et

and comments via the consultation process. As I'm sure you're aware, the House of Commons Standing Committee on International Trade is also holding consultations across the country with regard to the Trans-Pacific Partnership.

In addition to these specific trade instruments that are under negotiation in various stages of implementation, Minister Freeland's mandate letter calls on the government to look at opportunities to expand trade in fast-growing markets, in particular in India and China.

In China, we are taking a rigorous step-by-step approach toward determining how we can deepen that relationship.

In India, discussions towards a trade agreement were launched in November 2010. Nine rounds of negotiations have been held to date. We have also been negotiating a bilateral investment treaty with India since 2004. Work remains to be done on both of those initiatives. In addition to formal negotiated agreements, we are also looking at a variety of other ways to deepen and broaden our trade with this important market.

Finally, I would like to take the opportunity to update you on Canada's activities at the World Trade Organization. The WTO is the global community for international trade rule making, and it's really the cornerstone of most countries' trade policy. There are many trade interests which can only be addressed effectively at a global table, for example, domestic support and export competition, which are core areas of interest in agricultural trade.

The WTO also remains critical for enforcing our rights, as we saw through the success of our long-standing country-of-origin labelling disputes with the United States which relate to beef and pork.

At the December 2015 WTO Ministerial Conference, all 162 WTO members agreed on a modest but important package of changes. In agriculture, the WTO agreed to eliminate export subsidies, tougher rules on international food aid and stricter rules on export credits and guarantees. All of these developments will create a more level playing field for Canadian agricultural exporters in foreign markets.

To assist in a smooth transition for some of these changes, Canada, along with Norway and Sweden, also negotiated the flexibility to eliminate export subsidies by the end of 2020, giving a bit of time to make that transition rather than immediately, which other countries have done.

[Translation]

Moreover, at the 10th Ministerial Conference, WTO members also concluded negotiations on the expansion of the plurilateral Information Technology Agreement.

courriels dans le cadre du processus de consultation. Comme vous le savez sans doute, le Comité permanent du commerce international de la Chambre des communes tient lui aussi des consultations sur le PTP aux quatre coins du pays.

Ainsi qu'il est précisé dans la lettre de mandat de la ministre Freeland, en plus de ces instruments commerciaux qui en sont à différentes étapes du processus de mise en œuvre, le gouvernement examine les possibilités d'accroître les échanges commerciaux avec les grands marchés à croissance rapide, comme la Chine et l'Inde.

En Chine, le Canada adopte une approche rigoureuse et progressive dans le but de renforcer ses relations avec ce pays.

Pour ce qui est de l'Inde, les discussions au sujet d'un accord commercial ont été amorcées en novembre 2010 et neuf rondes de négociations se sont déroulées jusqu'à maintenant. Nous négocions en outre un accord bilatéral d'investissement depuis 2004. Des efforts supplémentaires doivent être déployés au sujet de ces deux initiatives. Par ailleurs, en ce qui a trait aux accords négociés officiels, nous examinons toutes les possibilités afin de solidifier nos relations avec cet important marché.

Enfin, j'aimerais faire le point sur les activités du Canada au sein de l'Organisation mondiale du commerce, ou OMC. L'OMC est la pierre angulaire de la politique commerciale du Canada et offre une tribune pour faire valoir les intérêts commerciaux auprès du plus grand nombre de pays possible. Certains enjeux commerciaux, comme le soutien interne et la concurrence à l'exportation — des enjeux clés pour le commerce agricole —, ne peuvent être traités que de façon multilatérale.

L'OMC est également essentielle pour l'exercice de nos droits, comme nous avons pu le constater avec notre victoire dans le cadre du litige de longue date sur l'étiquetage indiquant le pays d'origine pour les produits de boeuf et de porc.

En décembre 2015, lors de la 10^e Conférence ministérielle de l'OMC, la totalité des 162 membres de l'OMC s'est entendue au sujet d'un ensemble de textes modestes mais importants. En ce qui a trait à l'agriculture, l'OMC a donné son accord à l'élimination des subventions à l'exportation, à des règles plus rigoureuses relatives à l'aide alimentaire et à des règles plus strictes quant à l'utilisation des crédits et des garanties à l'exportation, créant ainsi des conditions plus équitables pour les exportations agricoles canadiennes dans les marchés étrangers.

Le Canada, ainsi que la Norvège et la Suisse, ont aussi négocié une marge de manœuvre afin d'éliminer les subventions à l'exportation d'ici la fin 2020, plutôt qu'immédiatement, comme c'est le cas pour d'autres pays.

[Français]

De plus, lors de la 10^e Conférence ministérielle de l'OMC, les membres de l'OMC ont mis la dernière main aux négociations concernant l'élargissement de l'Accord multilatéral sur les technologies de l'information.

Finally, two other initiatives should be highlighted. Canada is also committed to concluding negotiations on both an Environmental Goods Agreement and the Trade in Services Agreement. That is an overview of all the important initiatives we are working on at this time.

Now, I will pass the floor over to my colleague Mr. Seppey. After the presentations, I will be pleased to answer your questions.

The Chair: Thank you very much, Ms. Hillman. Just before giving the floor to Mr. Seppey, I would like to introduce three members of the committee who have just joined us: Senator Pana Merchant, from Saskatchewan; Senator Victor Oh, from Ontario, and Senator André Pratte, from Quebec.

Frédéric Seppey, Chief Agriculture Negotiator, Trade Agreements and Negotiations, Agriculture and Agri-Food Canada: Honourable senators, I appreciate the opportunity to be here today and speak to you in the context of your ongoing study of international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector. This is my second time appearing in front of this committee on this topic, the first time being at the launch of your study in November 2014.

I am going to focus more on the agricultural issues, so as to provide information complementary to Ms. Hillman's general presentation.

In terms of trade, Canada was both the world's fifth largest exporter and importer of agricultural and agri-food products in 2015. The total value of Canada's agricultural and agri-food exports was \$56.5 billion in 2015 — an 8 per cent increase from 2014. Over half of Canadian agricultural production is exported, making it evident that international markets are critical to the success and growth of the sector.

As a major agricultural supplier, Canada is seeking a fair and more open international trade environment for Canadian producers, processors and exporters, while working to protect and advance the interests of Canada's agricultural and agri-food sector.

Our efforts are particularly focused on maintaining and improving access to established and new markets, including large, fast growing markets like China and India. Secondly, as Ms. Hillman mentioned, we work at the multilateral level to agree to a reduction of, and disciplines on, trade distorting domestic support, and the elimination of all forms of export subsidies. Third, we advocate bilaterally and multilaterally for the use of science-based approaches to trade, regulations and international standards.

Finally, two other initiatives should be highlighted. Le Canada est également en voie de conclure les négociations relatives à un accord sur les biens environnementaux et à l'Accord sur le commerce des services. Cela vous donne un aperçu de toutes les grandes initiatives auxquelles nous travaillons en ce moment.

J'aimerais maintenant céder la parole à mon collègue, M. Seppey. Une fois les présentations terminées, je serai heureuse de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, madame Hillman. Juste avant de céder la parole à M. Seppey, permettez-moi de vous présenter trois membres du comité qui viennent de se joindre à nous: la sénatrice Pana Merchant, de la Saskatchewan, le sénateur Victor Oh, de l'Ontario, et le sénateur André Pratte, du Québec.

Frédéric Seppey, négociateur en chef pour l'agriculture, Direction des accords commerciaux et des négociations, Agriculture et agroalimentaire Canada : Honorables sénateurs et sénatrices, c'est un plaisir pour moi de vous adresser la parole ce matin dans le contexte de l'étude que vous menez sur les priorités relatives à l'accès aux marchés internationaux pour le secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire. C'est la deuxième fois que je témoigne devant votre comité; la première fois, c'était lors du lancement de votre étude en novembre 2014.

Je vais me concentrer davantage sur les enjeux agricoles afin d'offrir un complément d'information à la présentation générale de Mme Hillman.

Sur le plan du commerce, le Canada se positionnait au cinquième rang mondial, à la fois comme exportateur et comme importateur de produits agricoles et agroalimentaires en 2015. La valeur totale des exportations canadiennes de produits agricoles et agroalimentaires a atteint plus de 56,5 milliards de dollars en 2015; il s'agit d'une hausse de 8 p. 100 par rapport à 2014. Plus de la moitié de la production agricole canadienne est exportée, ce qui démontre clairement que les marchés internationaux jouent un rôle crucial quant au succès et à la croissance du secteur.

Comme fournisseur de premier plan de produits agricoles, le Canada cherche à créer un environnement de commerce international équitable et plus ouvert pour les producteurs, les transformateurs et les exportateurs canadiens, tout en cherchant à promouvoir et à protéger les intérêts du secteur agricole et agroalimentaire canadien.

Nos efforts sont consacrés particulièrement au maintien et à l'amélioration de l'accès aux marchés établis et aux nouveaux marchés, y compris les grands marchés à croissance rapide comme l'Inde et la Chine. Deuxièmement, comme l'a mentionné Mme Hillman, nous nous efforçons de travailler de manière multilatérale pour convenir d'une réduction du soutien interne à l'agriculture qui produit des effets de distorsion sur les échanges internationaux et pour éliminer toute forme de subvention aux exportations. Troisièmement, nous prôtons, de façon bilatérale et

Through our international efforts, we are seeking outcomes that will be beneficial for Canada's entire agricultural and agri-food sector. As such, we are aiming to strategically improve the competitiveness and trade opportunities for export-oriented industries, and to support supply management at home.

[English]

In advancing these strategic objectives, Canada uses a range of trade policy tools. These include the development of international trade rules, and trade promotion and market development; with that goes the preparedness of the industry to tackle the opportunities created by free trade agreements. We have efforts on advocacy. We have bilateral technical discussions that involve our colleagues from the Canadian Food Inspection Agency or the Pest Management Regulatory Agency. And if we have no other choice, we use international litigation.

First, in terms of open and fair trade rules, these are either developed at the World Trade Organization or through bilateral and regional free trade agreements, or they are set at international standard-setting bodies. These are essential for an open, medium-sized economy like Canada's.

The WTO remains a very important forum for Canada, especially when we look at agricultural and agri-food interests. As Ms. Hillman pointed out, there are no other places where we can achieve an ambitious agricultural outcome on issues such as domestic support and create a level playing field in terms of rules.

There is continued interest from Canada and other WTO members to discipline the use of export financing support. These issues are important to Canada, as other members' policies can have a negative effect on Canada's competitiveness in the world agriculture market.

Canada's bilateral and regional trade agreements also provide predictable trade rules and mechanisms to discuss and address issues with trading partners. Canada's trade agreements, enforced, signed, concluded or currently being negotiated, already cover 75 per cent of our exports in the area of agricultural and agri-food in 2015.

As an illustration, in the case of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, when it is fully implemented, over 95 per cent of the European Union's agricultural tariff lines will be duty-free for Canadian products, including for key export products such as meat, grains, oilseeds, fruits, vegetables and processed foods.

multilatérale, l'adoption d'approches basées sur les faits et la science en matière de commerce, de réglementation et de normes internationales.

Dans le cadre de nos efforts internationaux, nous visons des résultats qui seront avantageux pour l'ensemble du secteur agricole et agroalimentaire au Canada. Ainsi, nous cherchons à améliorer stratégiquement la compétitivité et les débouchés pour les industries à vocation exportatrice, tout en appuyant la gestion de l'offre au Canada.

[Traduction]

Afin d'atteindre ses objectifs stratégiques, le Canada utilise un vaste éventail d'outils de politique commerciale: l'élaboration de règles du commerce international; la promotion du commerce et le développement du marché, auxquels se greffe l'état de préparation de l'industrie pour saisir les occasions créées par les accords de libre-échange; la représentation; les discussions techniques bilatérales, qui mettent à contribution nos collègues de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. Puis, s'il n'y a pas d'autre avenue, nous pouvons recourir aux processus internationaux de règlement des litiges.

Premièrement, des règles pour un commerce ouvert et équitable, élaborées soit à l'Organisation mondiale du commerce, dans le cadre d'accords bilatéraux et d'accords de libre-échange, ou au sein d'organismes internationaux de normalisation, sont essentielles pour une économie d'envergure moyenne comme celle du Canada.

L'OMC demeure une tribune très importante pour le Canada, notamment en ce qui a trait à ses intérêts agricoles et agroalimentaires. Comme Mme Hillman l'a indiqué, il n'y a que là qu'il soit possible d'atteindre un résultat agricole ambitieux et assurer des règles de jeu équitables en matière de soutien interne.

Le Canada et d'autres membres de l'OMC sont toujours intéressés à discipliner l'utilisation de l'aide financière à l'exportation. Ces enjeux sont importants pour le Canada, car les politiques d'autres membres peuvent avoir un effet négatif sur la compétitivité du Canada sur le marché agricole mondial.

Les accords commerciaux régionaux et bilatéraux signés par le Canada contiennent aussi des règles et des mécanismes commerciaux prévisibles pour discuter des problèmes avec les partenaires commerciaux et trouver des solutions. Le programme canadien actuel sur le plan des accords de libre-échange, incluant les accords en vigueur, à signer ou à conclure, couvre déjà 75 p. 100 des exportations agricoles et agroalimentaires canadiennes en 2015.

À titre d'exemple, lorsque l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) sera entièrement en vigueur, plus de 95 p. 100 des lignes tarifaires agricoles de l'Union européenne (UE) seront libres de droits, y compris celles qui s'appliquent à la viande, aux céréales et aux oléagineux, aux fruits et légumes, ainsi qu'aux aliments transformés.

Also, if implemented by Canada, the Trans-Pacific Partnership would increase market access to established markets such as Japan, as well as fast-growing markets like Vietnam and Malaysia, providing some form of preferential market access to agricultural and agri-food products of export interest to Canada, such as beef, pork, canola oil, wheat, barley, pulses and processed foods.

Canada is also actively involved in the work of international standard-setting bodies such as Codex Alimentarius, the International Plant Protection Convention and the World Organisation for Animal Health to ensure that the standards for international agricultural trade are based on scientific and risk-based evidence.

A second tool we use to promote the agricultural and agri-food sector's interests is trade promotion and industry preparedness, specifically assisting Canadian industry to take full advantage of the free trade agreements that we negotiate on their behalf.

For example, in light of the future ratification of the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, Agriculture and Agri-Food Canada is developing a wide range of products to prepare industry to succeed in the European market once CETA is fully implemented. Our aim is to provide exporters with an integrated set of tools to help exporters benefit from the opportunities created by CETA.

In addition, Agriculture and Agri-Food Canada's AgriMarketing Program provides support for the agriculture industry to expand markets and seize opportunities through the provision of contribution funding for projects, which allows the industry to implement long-term international strategies that they develop. The market development stream of this program is focused on building and promoting Canada's ability to expand markets. Promotional activities help position and differentiate Canadian products and producers and ensure they meet market requirements.

A third tool to advance the agricultural and agri-food sector's interests is advocacy, in other words, using our extensive network of diplomats around the world. AAFC puts significant efforts towards advocating bilaterally and multilaterally for the use of science-based approaches to trade, regulations and international standards.

The application of non-science-based factors in countries' regulations and policy also could lead to significant trade disruptions. For example, differences in regulatory approaches to biotechnology and approval processes and the lack of timeliness and predictability in product approvals can result in situations of asymmetric approvals of genetically engineered crops. Delays in approvals can create considerable trade risks for exporters. Two of our most important markets, China and the European Union, have posed particular challenges in this regard with slow, unpredictable and inconsistent approvals for GE crops.

S'il est mis en œuvre par le Canada, le Partenariat transpacifique élargira l'accès aux marchés établis comme le Japon et en forte croissance comme le Vietnam et la Malaisie, ce qui donnera un accès commercial préférentiel aux produits agricoles et agroalimentaires que le Canada souhaite exporter sur les marchés du PTP, y compris le bœuf, le porc, l'huile de canola, le blé, l'orge, les légumineuses et les aliments transformés.

Le Canada participe aussi activement au travail d'organismes de normalisation internationaux comme le Codex Alimentarius, la Convention internationale pour la protection des végétaux et l'Organisation mondiale de la santé animale afin de s'assurer que les normes régissant le commerce agricole international reposent sur des données scientifiques probantes et fondées sur le risque.

La promotion du commerce et l'état de préparation de l'industrie, et en particulier l'aide accordée aux entreprises canadiennes pour qu'elles soient prêtes à profiter pleinement des accords de libre-échange signés par le Canada, constituent un deuxième outil utilisé pour promouvoir les intérêts du secteur agricole et agroalimentaire.

Par exemple, compte tenu de la ratification à venir de l'AECG, Agriculture et Agroalimentaire Canada est en train de mettre au point une vaste gamme de produits pour préparer l'industrie à réussir sur le marché européen après la mise en œuvre de l'AECG. Nous voulons fournir aux exportateurs un ensemble intégré d'outils pour aider les exportateurs à tirer parti des débouchés créés par l'AECG.

En outre, le programme Agri-marketing d'AAC aide l'industrie agricole à élargir ses marchés et à saisir des occasions en fournissant des contributions financières pour des projets qui mettent en œuvre les stratégies internationales à long terme du secteur. Le volet de développement des marchés de ce programme vise à renforcer et à promouvoir la capacité du Canada à élargir les marchés. Des activités promotionnelles contribuent à positionner et à différencier les produits et les producteurs canadiens, et font en sorte qu'ils répondent aux besoins du marché.

La représentation est un troisième outil de promotion des intérêts du secteur agricole et agroalimentaire. Autrement dit, nous faisons appel à notre vaste réseau de diplomates à l'échelle mondiale. AAC consacre d'importants efforts à prôner bilatéralement et multilatéralement l'adoption de normes internationales, de règles et de règlements commerciaux fondés sur la science.

L'application de facteurs non scientifiques dans les règlements et les politiques de pays pourrait entraîner d'importantes perturbations du commerce. Par exemple, les différences au niveau des stratégies de réglementation de la biotechnologie et des processus d'approbation, et le manque de caractère opportun et prévisible au niveau de l'approbation des produits peuvent entraîner des cas d'approbations asymétriques de cultures transgéniques. Les approbations tardives peuvent créer des risques commerciaux importants pour les exportateurs. Deux de nos marchés les plus importants, soit la Chine et l'Union

AAFC is using, therefore, all mechanisms at its disposal, working with federal partners, including senior level engagement, to press key partners, including China and the EU, to adopt science-based, predictable and timely approval processes.

[Translation]

Bilateral technical discussions with trade partners constitute the fourth means Canada uses to promote the interests of the sector. Those discussions and the bilateral working groups have proven a useful forum to strengthen cooperation and working relationships between regulatory organizations in Canada and abroad.

The work of two technical working groups that the CFIA has established with its counterparts in China, and which Mr. Paul Mayers represents, relates to plant and animal health and is a specific example of the positive results obtained through bilateral discussions. Canada now has access to the Chinese market for both British-Columbian fresh cherries and fresh blueberries and Canadian bovine genetics to China, for example.

Moreover, CIFA technical experts, including veterinarians, are also posted abroad including in key markets like China, Japan and India to allow the delivery of on-the-ground, timely responses to market access issues, and further develop the working relationship between our regulators.

The fifth and final tool that I will speak about is litigation. Whether at the WTO or in the context of free trade agreements signed by Canada, there are dispute settlement mechanisms that can be a critical tool in defending Canada's agricultural interests. For example, in the case of the WTO, trade challenges, even if they constitute a measure of last recourse, when WTO members do not respect their trade obligations, can be particularly useful tools.

Take, for example, the United States country of origin labelling requirements which discriminated against Canadian cattle and hogs in Canada. These requirements had major financial consequences for Canadian producers. In December 2008, the Government of Canada initiated a WTO trade challenge of the U.S. COOL measures. Since then, the WTO ruled in Canada's favour four times and in December 2015, granted Canada retaliatory rights. While the U.S. repealed COOL requirements recently for beef and pork, we continue to work closely with American authorities and to monitor the situation to ensure the discrimination is removed from the American marketplace and that new restrictive measures are not adopted in the U.S.

européenne, posent des défis particuliers en raison de leurs processus lents, imprévisibles et incohérents d'approbation des cultures issues du génie génétique. AAC utilise tous les moyens à sa disposition, y compris l'intervention de haut niveau, afin d'exercer sur ses partenaires commerciaux clés, y compris la Chine et l'Union européenne, des pressions pour qu'ils adoptent des processus d'approbation scientifiques, prévisibles et opportuns.

[Français]

Les discussions techniques bilatérales également avec les partenaires commerciaux constituent le quatrième moyen que le Canada utilise pour promouvoir les intérêts du secteur agricole et agroalimentaire. Ces discussions et les groupes de travail bilatéraux ont fait leurs preuves comme tribune utile pour renforcer la coopération et les relations de travail entre les organismes de réglementation au Canada et à l'étranger.

Ainsi, le travail effectué par deux groupes de travail techniques mis sur pied par l'ACIA, que M. Paul Mayers représente, avec ses homologues de la Chine et qui porte sur la santé animale et végétale est un exemple précis de résultats positifs obtenus grâce aux discussions bilatérales. Le Canada a maintenant accès au marché chinois, à la fois pour les cerises et les bleuets frais de la Colombie-Britannique, ainsi qu'au matériel génétique bovin du Canada, par exemple.

En outre, des experts techniques de l'ACIA, y compris des vétérinaires, sont aussi affectés dans nos ambassades et commissariats à l'étranger, y compris dans les marchés clés comme la Chine, le Japon et l'Inde afin de permettre une intervention rapide sur le terrain en cas de problèmes résultant d'enjeux techniques et portant sur l'accès aux marchés. Cela permet aussi de resserrer davantage les relations de travail entre nos organismes de réglementation.

Le cinquième et dernier outil dont je parlerai est celui du litige commercial. Que ce soit à l'OMC ou dans le cadre des accords de libre-échange signés par le Canada, il y a des mécanismes de règlement des différends qui peuvent jouer un rôle crucial dans la défense des intérêts agricoles du Canada. Par exemple, dans le cas de l'OMC, les litiges commerciaux, même s'ils constituent une mesure de dernier recours lorsque les membres de l'OMC ne respectent pas leurs obligations commerciales, se révèlent des outils particulièrement utiles.

Prenons, par exemple, le cas des exigences que les États-Unis avaient imposées relativement à la mention obligatoire du pays d'origine sur l'étiquette (COOL) et qui avait entraîné une forte discrimination contre le bétail et le porc du Canada. Ces exigences ont eu des conséquences financières majeures pour les producteurs canadiens. En décembre 2008, le gouvernement du Canada a contesté devant l'OMC les mesures COOL des États-Unis. Depuis, l'OMC a donné gain de cause au Canada à quatre reprises et, en décembre 2015, a accordé au Canada le droit de prendre des mesures de représailles. Bien que les États-Unis aient abrogé récemment les exigences liées à l'étiquetage COOL pour le bœuf et le porc, nous continuons à travailler étroitement

In closing, I would like to re-emphasize the importance of the close collaboration between federal market access partners, the provinces and industry in the joint efforts to promote trade and maintain and expand market access in international markets.

Jason Flint, Director, Policy and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Health Canada: Thank you, I am very pleased to appear before you today to discuss how we, at Health Canada's Pest Management Regulatory Agency, support our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada and Global Affairs Canada in their efforts to advance Canadian agricultural export interests abroad.

[English]

As the branch of Health Canada responsible for regulating pesticides at the federal level, our mandate is to protect human health and the environment. We do this by registering pesticides only after we are satisfied that a science-based evaluation confirms the risks and values are acceptable by re-evaluating older pesticides on a cyclical basis and by conducting compliance and enforcement activities.

You have heard previous witnesses voice their concerns with maximum residue limits, MRLs, and how they can impede the free flow of goods to export markets. MRLs are food safety standards that are set as part of the pre-market assessment process prior to the registration of a pesticide. They represent the maximum amount of residues expected to remain in or on food products when a pesticide is used according to label directions, and they are only established if our analyses show that the use of the pesticide will not be a concern to human health.

The science-based MRLs which Health Canada establishes ensure the food Canadians eat is safe and the processes to establish MRLs follow the same approach as most developed countries. Other countries that do not have the capacity to establish their own MRLs may rely on the work of the Codex Alimentarius Commission, which is an international food standard-setting body established by the World Health Organization and the United Nations Food and Agriculture Organization. The Pest Management Regulatory Agency, PMRA, supports Codex by providing experts in toxicology and residue chemistry to conduct independent assessments of scientific studies and recommend new MRLs.

avec les autorités américaines et à surveiller la situation afin qu'il n'y ait pas de discrimination sur le marché américain et que les États-Unis n'adoptent pas de nouvelles mesures restrictives.

En terminant, j'insiste sur l'importance d'une étroite collaboration entre les partenaires fédéraux de l'accès aux marchés, les provinces et l'industrie dans le contexte des efforts communs déployés pour promouvoir le commerce et pour maintenir et élargir l'accès aux marchés internationaux.

Jason Flint, directeur, Division des politiques et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, Santé Canada : Merci, je suis ravi de comparaître devant vous aujourd'hui pour discuter de la façon dont, à l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada, nous appuyons nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Affaires mondiales Canada afin de faire avancer les intérêts du secteur agricole canadien en matière d'exportation.

[Traduction]

À titre de direction générale de Santé Canada chargée de réglementer les pesticides au niveau fédéral, notre mandat est de protéger la santé humaine et l'environnement. Pour atteindre ce but, nous homologuons les pesticides seulement après avoir obtenu la confirmation, au moyen d'une évaluation scientifique, que les risques et la valeur liés aux produits sont acceptables, en menant une réévaluation cyclique des pesticides plus anciens et des activités de conformité et d'application de la loi.

Les témoins précédents vous ont fait part de leurs préoccupations au sujet des limites maximales de résidus (LMR) et sur la manière dont elles peuvent nuire à la libre circulation des denrées sur les marchés d'exportation. Les limites maximales de résidus sont en fait des normes de salubrité des aliments, et elles sont fixées dans le cadre de l'évaluation menée avant la mise en marché, avant que le pesticide soit homologué. Les LMR représentent la concentration de résidus qui devrait rester dans ou sur les aliments lorsqu'un pesticide est utilisé selon le mode d'emploi de l'étiquette, et elles sont fixées seulement si nos analyses prouvent que l'utilisation du pesticide ne causera aucune préoccupation pour la santé humaine.

Les LMR, qui sont fixées selon un procédé scientifique par Santé Canada, visent à assurer que les aliments consommés par les Canadiens sont sécuritaires; l'approche utilisée pour fixer de telles LMR est la même que celle adoptée par la plupart des pays développés. Les autres pays qui n'ont pas la capacité de fixer leurs propres LMR peuvent se fonder sur les travaux de la Commission Codex Alimentarius, un organisme international qui fixe des normes alimentaires et qui a été créé par l'Organisation mondiale de la Santé et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, l'ARLA, offre du soutien au Codex en fournissant des experts en toxicologie et en chimie des résidus qui

As the lead for the Canadian delegation at the Codex Committee on Pesticide Residues, one of our roles is to ensure that Canadian priorities are put forward and adopted by that committee. It is within this context in recent years that we have been working closely with our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada and Global Affairs Canada to explore ways of working with Canadian stakeholders.

We continue to encourage growers to clearly communicate their priorities to us but, more importantly, to engage with the pesticide manufacturers who are the ones generating the information required to establish Codex MRLs.

We acknowledge that potential trade barriers that may be caused by MRL differences are a concern, and we recognize ongoing work is required to advance Canadian interests.

[*Translation*]

While our primary objective is ensuring that the food Canadians eat is safe, we will continue to engage on the issue of food safety standards internationally at Codex, other multilateral institutions, and bilaterally, we will continue to provide technical support to AAFC and Global Affairs as they seek to facilitate the free global movement of safe and healthy Canadian food.

[*English*]

Mr. Chair and honourable senators, thank you for your time.

[*Translation*]

The Chair: Thank you, Mr. Flint. For the first round of questions, I want to request that senators ask short and specific questions, since everyone wants to have a chance to take part in the debate. I also ask the witnesses to answer in a concise and specific manner so that all of the senators around the table have an opportunity to ask their questions.

[*English*]

Senator Mercer: Ladies and gentlemen, thank you very much. This is a smorgasbord of the important people who support trade in Canada in the agricultural sector. I am excited to have everyone here.

mènent des évaluations indépendantes d'études scientifiques et recommandent de nouvelles LMR.

À titre de responsables de la délégation canadienne au sein du Comité du Codex sur les résidus de pesticides (CCRP), nous avons notamment le mandat de nous assurer que les priorités de travail du Canada sont mises de l'avant et adoptées par ledit comité. C'est dans ce contexte que nous collaborons étroitement depuis quelques années avec nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Affaires mondiales Canada afin d'examiner des façons de travailler avec les intervenants canadiens.

Nous continuons d'encourager les producteurs à nous communiquer clairement leurs priorités, mais nous les encourageons surtout à interagir avec les fabricants de pesticides, qui sont ceux qui produisent les renseignements nécessaires à la fixation des LMR du Codex.

Nous reconnaissons que les possibles obstacles au commerce pouvant être attribuables aux différences entre les LMR sont une source de préoccupation, et nous reconnaissons qu'il faut travailler continuellement afin de faire avancer les intérêts des Canadiens.

[*Français*]

Bien que notre objectif premier est de garantir que les aliments consommés par les Canadiens sont sécuritaires, nous continuerons d'intervenir dans les dossiers ayant trait aux normes internationales en matière de salubrité des aliments au sein du Codex et des institutions multilatérales, et de manière bilatérale. Nous continuerons aussi d'offrir du soutien technique à Agriculture et Agroalimentaire Canada et à Affaires mondiales Canada dans leurs démarches visant à faciliter le libre mouvement à l'échelle mondiale des aliments canadiens qui sont sécuritaires et sains.

[*Traduction*]

Je tiens à vous remercier, monsieur le président et honorables sénateurs, de m'avoir accordé de votre temps.

[*Français*]

Le président : Merci, monsieur Flint. En ce qui concerne la première série de questions, je demande aux sénateurs de poser des questions courtes et précises, compte tenu de l'intérêt de tous à participer aux délibérations. Je demande également aux témoins de répondre de façon concise et précise, afin que tous les sénateurs autour de la table aient la chance de poser leurs questions.

[*Traduction*]

Le sénateur Mercer : Mesdames et messieurs, merci beaucoup. C'est toute une panoplie de gens importants qui soutiennent le commerce agricole au Canada que nous recevons aujourd'hui. Je suis très heureux de vous voir.

Ms. Hillman, you mentioned 250 interactions with Canadians on the TPP. What is an interaction? How many people does that involve? How many people have we actually talked to and consulted? And, of course, more importantly, what has the feedback been?

Ms. Hillman: Since November, we have had a variety of different ways in which there are communications with Canadians. For example, Minister Freeland and many of her cabinet colleagues, including Minister MacAulay and others, have had meetings one on one with groups of interested Canadians from different sectors — agricultural, industrial, organized labour, think tanks, automotive — a variety sectors. Minister Freeland has also gone across the country, visiting folks from coast to coast. Parliamentary Secretary Lametti has also taken on some of this role travelling the country.

So there are face-to-face meetings with a variety of different groups of Canadians. I, too, have had — sometimes with the minister or certain ministers and others — meetings with Canadians to talk about the Trans-Pacific Partnership, to hear their views and answer their questions.

There have been some town halls. There was one recently in Montreal on Monday; Minister Freeland and I participated in a town hall open to the public —

Senator Mercer: How many people showed up?

Ms. Hillman: It's going to be a guess on my part, but around 200. Of my 400 Canadians, 250 is closer to 600 now if we count all those people.

There was a town hall in Vancouver and one planned for next week in Toronto.

There is a variety of different formats. We also have a web portal with Global Affairs Canada through which individuals can send questions and comments. Those are of a different nature. Some are just comments — particular views of Canadians on the agreement. Many of them are also specific questions: "I'm an exporter with an interest in exporting product X to Vietnam. Can you tell me how the Trans-Pacific Partnership will or won't help me?" We answer those questions. If they are just presenting views and aren't asking for any additional information, we take note of those or log those. That's the scope of that.

And the parliamentary committee, as you know, is studying the Trans-Pacific Partnership.

Senator Mercer: And I'm sure you're monitoring every word we say at this committee.

Ms. Hillman: And I appeared before the Trade Committee a couple of months ago. I think some of you were there.

Madame Hillman, vous avez parlé de 250 interactions avec des Canadiens au sujet du PTP. Que voulez-vous dire par « interaction »? Combien de personnes est-ce que cela implique? Combien de personnes ont participé aux discussions ou aux consultations? Mais surtout, quelles ont été leurs impressions?

Mme Hillman : Depuis novembre, nous avons communiqué avec les Canadiens de diverses façons. Par exemple, la ministre Freeland et bon nombre de ses collègues du cabinet, dont le ministre MacAulay, ont rencontré un à un des groupes de Canadiens intéressés de divers secteurs, dont les secteurs agricole, industriel, syndical et automobile, ainsi que des groupes de réflexion. La ministre Freeland a aussi sillonné le pays pour rencontrer une multitude de gens. Le secrétaire parlementaire Lametti s'est lui aussi rendu aux quatre coins du Canada.

Il s'agit donc de rencontres en personne avec une panoplie de groupes de Canadiens. J'ai moi aussi — parfois en compagnie de la ministre et d'autres ministres et différents intervenants — rencontré des Canadiens pour discuter du Partenariat transpacifique, afin d'avoir leur point de vue et de répondre à leurs questions.

Il y a eu des assemblées publiques. Il y en a eu une justement à Montréal ce lundi; la ministre Freeland et moi y étions...

Le sénateur Mercer : Combien de personnes s'y sont présentées?

Mme Hillman : Ce n'est qu'une estimation de ma part, mais je dirais environ 200. Sur les 400 Canadiens, 250, cela se rapproche des 600 si on compte tous ces gens-là.

Il y a eu une assemblée publique à Vancouver, et une autre est prévue à Toronto la semaine prochaine.

Nous avons recours à différents véhicules. Nous avons également un portail web avec Affaires mondiales Canada, grâce auquel les gens peuvent envoyer leurs questions et commentaires. Ce sont des questions et des commentaires de différentes natures. Il peut s'agir de simples commentaires — des points de vue particuliers de Canadiens au sujet de l'accord. Beaucoup ont aussi des questions précises: « Je suis un exportateur et j'aimerais exporter tel produit au Vietnam. Pouvez-vous me dire si le Partenariat transpacifique va m'aider ou non? » Nous répondons à ces questions. Si les gens ne font qu'offrir leur point de vue sans demander de précisions, nous en prenons note. C'est à cela que sert le portail.

Et comme vous le savez, un comité parlementaire est en train d'étudier le Partenariat transpacifique, ou PTP.

Le sénateur Mercer : Et je suis persuadé que vous surveillez chaque mot qui est prononcé à notre comité.

Mme Hillman : J'ai aussi comparu devant le Comité du commerce il y a deux ou trois mois. Je pense que certains d'entre vous y étaient.

Senator Mercer: Mr. Sepey, you mentioned in your presentation continued interest from Canada and WTO members to discipline the use of exporting finance support — in other words, subsidies?

Mr. Sepey: Thank you for that question. There are different ways that countries help their agriculture sector in a way that can be — not always, but can be — trade-distortive. One is by paying subsidies to their farmers to offset some of their costs, domestically. That's what we refer to as domestic support.

Another way is that some countries are helping their exporters to be especially competitive in foreign markets. One way of doing that is through export subsidies. As Ms. Hillman indicated, as a result of the tenth WTO ministerial meeting held in Nairobi in December 2015, these export subsidies are being prohibited immediately for all developed countries such as Canada. Canada managed to negotiate some flexibility to transition or phase out our export subsidies with respect to dairy; we have five years to do that, and we are working with the dairy industry to manage the transition.

But there are other forms of what we call export competition elements that can affect things.

My intervention was making reference to export financial guarantees. The best illustration of this is where a country would provide state-backed, very generous financial guarantees when you export to foreign markets, be it a market that is very risky, for example, and where a company may not have access to very favourable guarantees if it —

Senator Mercer: Do you have a specific example?

Mr. Sepey: Yes, I can give you an example of a measure of another country that is detrimental to our interests. The U.S. has GSM-102, which provides extremely favourable terms of credit to U.S. exporters in foreign markets. This is much more generous than what the Export Development Corporation is providing in Canada. That's an illustration.

But there are other ways. One is the way some countries are providing their international food aid. It may have a significance effect by requiring that the recipient countries of food aid procure goods in the donating country, for example. That can have a significant impact on trade.

Senator Mercer: You also mentioned litigation in your presentation. You didn't get specific there, but I want to get specific. Where are we in the negotiations of another softwood lumber agreement? Who is the lucky person to have that file?

Le sénateur Mercer : Monsieur Sepey, vous avez mentionné dans votre exposé qu'il y a un intérêt constant de la part du Canada et des membres de l'Organisation mondiale du commerce, ou OMC, à prendre des mesures disciplinaires contre le recours à l'aide financière à l'exportation. En d'autres termes, parlez-vous de subventions?

M. Sepey : Je vous remercie de votre question. Les pays peuvent aider leur secteur agricole de différentes façons qui sont susceptibles de fausser le commerce — ce n'est pas toujours le cas, mais c'est possible. Ils peuvent notamment verser des subventions aux agriculteurs pour compenser une partie de leurs frais à l'échelle nationale. C'est ce que nous appelons un soutien interne.

Par ailleurs, certains pays aident leurs exportateurs à être particulièrement concurrentiels sur les marchés étrangers, et les subventions à l'exportation sont une façon d'y arriver. Comme Mme Hillman l'a indiqué, après la 10^e Conférence ministérielle de l'OMC qui a eu lieu à Nairobi en décembre 2015, ces subventions ont été immédiatement interdites pour tous les pays développés, y compris le Canada. Le Canada a réussi à se négocier une certaine marge de manœuvre pour la transition ou l'élimination progressive de ces subventions à l'exportation dans le cas des produits laitiers. Nous avons cinq ans pour le faire, et nous travaillons avec l'industrie laitière afin de gérer la transition.

Mais il y a d'autres volets de la concurrence à l'exportation qui peuvent avoir une incidence.

Dans mon intervention, je faisais référence aux garanties financières à l'exportation. Le meilleur exemple à ce chapitre est un pays qui offrirait de très généreuses garanties financières appuyées par l'État lors de l'exportation sur les marchés étrangers. Il peut s'agir d'un marché très risqué, par exemple, où une entreprise n'a peut-être pas accès à des garanties très favorables si...

Le sénateur Mercer : Avez-vous un exemple précis?

M. Sepey : Oui, je peux vous donner un exemple de mesure provenant d'un autre pays qui porte préjudice à nos intérêts. Les États-Unis ont le GSM-102, qui offre des conditions de crédit extrêmement avantageuses aux exportateurs américains sur les marchés étrangers. C'est beaucoup plus généreux que ce qui est offert aux Canadiens par Exportation et développement Canada. C'est un exemple.

Mais il existe d'autres moyens, comme la façon dont certains pays gèrent leur aide alimentaire internationale. Voilà qui peut avoir une incidence considérable si les pays donateurs exigent que les pays bénéficiaires de l'aide alimentaire procurent des biens aux pays donateurs, par exemple. Cette pratique peut avoir une incidence notable sur le commerce.

Le sénateur Mercer : Vous avez également parlé de litige dans votre présentation. Vous n'êtes pas entrée dans les détails, mais j'aimerais approfondir la question. Où en sommes-nous dans les négociations d'un autre accord sur le bois d'œuvre résineux? Qui est le chanceux ou la chanceuse qui s'occupe du dossier?

Ms. Hillman: That's me. The 2006 Softwood Lumber Agreement expired last year. We are in a period of what's called a litigation standstill, providing a 12-month period that will expire in October of this year where we can seek to negotiate a new agreement.

Back when the former agreement expired last October, Canada sought to roll it over, to renew it. The United States was not interested in doing that. Therefore, we undertook a very extensive consultation at the request of the minister at the time with Canadian provinces and industry across the country. We asked if they wanted us to go back to the negotiating table and try to negotiate. There was an overwhelming and virtually unanimous view that we should do that.

Since then, we have been seeking to negotiate a new agreement with the U.S. To be very frank, we have a lot of work left to do; we are not on the verge of concluding an agreement.

That being said, what we do have now is a very significant commitment politically from the United States. This was underlined —

Senator Mercer: But that's from the Obama administration.

Ms. Hillman: Yes. When Prime Minister Trudeau went to Washington in March, this was a major feature of their bilateral discussion. I don't know if you followed it, but it was one of the first things they said jointly after in the press conference that they would be working toward. In fact, they tasked their ministers and officials to report back in 100 days on progress. Those 100 days are up at the end of next week, and we have made progress. We have had a number of discussions, but we are still far apart on some important areas of the conversation.

Senator Mercer: My final question also relates to softwood lumber. Do we anticipate a challenge from American industry — using our money that we left on the table the last time we signed an agreement? There was some money left in the United States. I've always maintained that it was kind of us to fund paying for their lawyers to challenge us again in the future.

Ms. Hillman: If we do not succeed in renewing or renegotiating a new agreement, the chance of the United States industry petitioning their commerce department for duties against Canadian lumber imports is very high.

Senator Ogilvie: In the first round, I have two questions that deal with clarifying comments that have been made before this committee or in documents that we received during this study. My first one could go to Mr. Flint, Ms. Hillman or Mr. Sepey. I'm going to direct it, I think, to Mr. Sepey.

Mme Hillman : C'est moi. L'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 2006 est parvenu à échéance l'année dernière. Nous sommes maintenant dans une période de statu quo de 12 mois attribuable au contentieux, qui prendra fin en octobre de cette année, et qui nous permet d'essayer de négocier un nouvel accord.

Au moment où l'ancien accord a pris fin en octobre dernier, le Canada voulait renouveler l'entente, mais pas les États-Unis. À la demande du ministre de l'époque, nous avons donc entrepris une très vaste consultation auprès des intervenants des provinces et de l'industrie d'un bout à l'autre du pays. Nous leur avons demandé s'ils voulaient que nous retournions à la table pour tenter de négocier, et ils nous ont répondu pratiquement à l'unanimité que c'est ce que nous devons faire.

Depuis, nous avons essayé de négocier un nouvel accord avec les États-Unis, mais pour être tout à fait honnête, il nous reste beaucoup de travail; nous ne sommes pas sur le point de conclure un accord.

Cela dit, nous avons désormais un engagement politique très important de la part des États-Unis. Cela a été souligné...

Le sénateur Mercer : Mais c'est de la part de l'administration Obama.

Mme Hillman : Oui. Lorsque le premier ministre Trudeau est allé à Washington en mars, il s'agissait d'un volet important des discussions bilatérales. Je ne sais pas si vous avez suivi les échanges, mais c'est une des premières choses que les chefs ont annoncées ensemble lors de la conférence de presse qui a suivi; ils voulaient travailler dans cette direction. En fait, ils ont même chargé les ministres et leurs collaborateurs de présenter un rapport 100 jours plus tard sur les progrès réalisés. Cette période sera écoulée à la fin de la semaine prochaine, et les choses ont avancé. Nous avons discuté d'un certain nombre d'enjeux, mais les opinions divergent encore fortement sur des éléments déterminants des pourparlers.

Le sénateur Mercer : Ma dernière question concerne également le bois d'œuvre résineux. Est-ce qu'on s'attend à une contestation de l'industrie américaine — qui serait financée par l'argent que nous avons laissé à la table la dernière fois que nous avons signé un accord? Il restait un peu d'argent aux États-Unis. J'ai toujours soutenu qu'il était aimable de notre part de payer leurs avocats pour qu'ils s'attaquent encore à nous, à l'avenir.

Mme Hillman : Si nous n'arrivons pas à renouveler l'accord ou à en renégocier un nouveau, il est tout à fait probable que l'industrie américaine demande au ministère américain du Commerce de percevoir les droits sur les importations canadiennes de bois d'œuvre.

Le sénateur Ogilvie : Pour ce premier tour, j'aimerais poser deux questions visant à clarifier des remarques qui ont été prononcées devant notre comité ou soumises dans certains documents que nous avons reçus en cours d'étude. La première pourrait s'adresser à M. Flint, à Mme Hillman ou à M. Sepey. Je pense que je vais demander à M. Sepey de répondre.

It deals with the maximum residue limit issue. I have recognized information during this process that suggests that there are countries that put in an arbitrary limit on maximum residue — zero being the number — and we know with today's analytical techniques that it's impossible to find zero residue. You can name any compound in the world you want, and you will find above zero. It may be in parts per trillion, but it won't be zero.

Can you clarify to what degree is this arbitrary use of non-trade barrier regulations a real, negative impact on the international trade of Canadian farm products, grains and so on?

Mr. Sepey: Thank you, senator. I will start, and perhaps Mr. Flint will want to answer because he's working very closely on these issues.

You identified the nature of the problem very well in terms of maximum residual levels. Zero is very difficult to achieve on any product. Also, it's important to recognize that there are different reasons why a product, a pesticide in this case, is not necessarily approved in a country and yet is approved in another one. It can be for safety reasons. It can be because the developer of that pesticide has not seen the economic value of registering a specific pesticide in a given market; hence, that product is not yet authorized. So it's not necessarily for safety reasons.

This is the impact that a zero tolerance on any type of residue can have as a significant trade barrier. That's why we work closely at the federal government level with a wide range of industry interests, to see how we can address in practice a regulatory issue that in itself is very complex. You will have a maximum residue level. You can have a maximum residue level for each individual pesticide in combination with each product that may contain that level, and the importance of the MRL may change depending on the countries, given many factors.

Senator Ogilvie: Is this a problem for Canadian trade?

Mr. Sepey: It is one of the top priorities when we speak of foreign regulatory measures that affect trade. In my intervention, without talking about maximum residual levels, I made extensive references to the importance of science-based, evidence-based approaches and the importance of international standard-setting bodies such as Codex, which is where the issue of the harmonization of MRLs among countries ideally would have one MRL applying for all the countries. This is a very tall order in terms of objectives, but this is why we're working very closely, regulators to regulators, as well as within international standard-setting bodies.

Je m'intéresse à la question de la limite maximale de résidu, ou LMR. J'ai appris dans le cadre de nos procédures que certains pays fixeraient une limite arbitraire de zéro sur la quantité maximale de résidu acceptable. Or, les techniques d'analyse d'aujourd'hui nous permettent de savoir qu'il est impossible de trouver une matière sans le moindre résidu. Quel que soit le composé dans le monde, le résultat ne sera jamais nul. Le résidu peut se compter en parties par billion, mais le résultat ne sera pas nul.

Pouvez-vous nous dire dans quelle mesure cette utilisation arbitraire de la réglementation sur les barrières non commerciales a véritablement une incidence négative sur le commerce international des produits agricoles canadiens, comme les grains et le reste?

M. Sepey : Merci, monsieur le sénateur. Je vais commencer, et M. Flint aura peut-être quelque chose à ajouter étant donné qu'il travaille très étroitement avec ces enjeux.

Vous avez très bien ciblé la nature du problème entourant les LMR. Un résultat nul est très difficile à obtenir, quel que soit le produit. Par ailleurs, il est important de savoir que différentes raisons expliquent pourquoi un produit, soit un pesticide dans ce cas-ci, n'est pas nécessairement approuvé dans un pays alors qu'il obtient pourtant l'aval d'une autre nation. Ce peut être pour des motifs de sécurité. Il se peut aussi que le fabricant du pesticide en question ne voie pas la valeur économique d'enregistrer un pesticide donné sur un marché, de sorte que le produit n'y est pas encore autorisé. Ce n'est donc pas toujours pour des raisons de sécurité.

Par conséquent, une politique de tolérance zéro pour tout type de résidu peut constituer un obstacle commercial majeur. Voilà pourquoi le gouvernement fédéral travaille étroitement avec un vaste éventail d'intervenants de l'industrie, ce qui lui permet de savoir concrètement comment surmonter cet enjeu de réglementation fort complexe en soi. Il y aura une LMR. Il est possible de fixer une limite pour chaque pesticide combiné à tout produit susceptible de présenter cette teneur, et le seuil de la LMR peut changer d'un pays à l'autre, selon de nombreux facteurs.

Le sénateur Ogilvie : S'agit-il d'un problème pour les échanges commerciaux du Canada?

M. Sepey : La question fait partie des grandes priorités lorsque nous parlons des mesures réglementaires étrangères qui ont une incidence sur le commerce. Je n'ai peut-être pas mentionné les LMR dans mon exposé, mais j'ai beaucoup parlé de l'importance de mesures fondées sur la science, sur le risque et sur des données probantes, et de l'importance des organismes de normalisation internationaux comme Codex dans l'harmonisation des LMR entre les pays. D'ailleurs, l'idéal serait d'appliquer une seule limite à tous les pays. Cet objectif constitue un défi de taille, mais c'est la raison pour laquelle les organismes de réglementation collaborent très étroitement entre eux, et avec les organismes de normalisation internationaux aussi.

Senator Ogilvie: I understand all the technology. I understand all the jargon. My question was simply, how significant is this? You've answered it. It's a significant issue.

Mr. Seppey: Absolutely.

Senator Ogilvie: Thank you very much. I'm going to direct this to Mr. Mayers. We have heard a number of times that false labelling on food products is a major issue. I will take one example, and that is spent chicken, which seems to be a very significant issue. The label on the product is spent chicken. In fact, it's not. It comes in, is repackaged and sold within the Canadian market. This is an import issue.

Having crossed the border by auto many times, I see the lineup of trucks coming and going on both sides is enormous. To what degree do you feel you have adequate capability to inspect at the border with regard to the validity of the labels on food products entering this country? What is the major challenge you see facing your organization in maintaining the effectiveness of Canada's regulations within our trade agreements in this area?

Paul Mayers, Vice-President, Policy and Programs Branch, Canadian Food Inspection Agency: Thank you very much for the question. To clarify, the Canadian Food Inspection Agency doesn't carry out inspections at the border. Our colleagues at the Canada Border Services Agency carry out those inspections on our behalf in terms of our food legislative and regulatory framework.

The issue of labelling is an important one, and there are distinctions with respect to the issues of labelling. The legal requirements for labelling are significant. They require that products be presented in a manner that's truthful and not misleading. However, some issues, such as the issue of spent fowl, are really a tariff management issue as opposed to a consumer labelling issue, because of course the product is not presented to consumers as spent fowl.

I don't know if any of my colleagues from Agriculture or Global Affairs would like to comment specifically on the spent fowl issue, but that is not a labelling issue. It is an issue of tariff in that specific example.

We do, however, see very significant issues in terms of the representation of products. You may have noticed in the media this week a very significant charge to a company that was presenting imported product as product of Canada with a resultant fine to that company for that behaviour. That is an action that the Canadian Food Inspection Agency pursued successfully.

Le sénateur Ogilvie : Je comprends bien la technologie et le jargon. Ma question visait simplement à connaître l'ampleur du problème, et vous y avez répondu. Il s'agit d'un problème de taille.

M. Seppey : Tout à fait.

Le sénateur Ogilvie : Merci beaucoup. Je vais maintenant m'adresser à M. Mayers. Nous avons entendu dire à plusieurs occasions que l'étiquetage non conforme des produits alimentaires est un problème majeur. Je vais prendre l'exemple du poulet de réforme, qui semble être un enjeu fort important. L'étiquette qui se trouve sur le produit dit qu'il s'agit d'un poulet de réforme, alors que ce n'est pas le cas. Le produit est importé, puis réemballé avant d'être vendu sur le marché canadien. C'est un problème d'importation.

J'ai souvent traversé la frontière en voiture, et j'ai pu constater que la file de camions qui arrivent de part et d'autre est immense. Dans quelle mesure croyez-vous avoir suffisamment de ressources pour inspecter les produits à la frontière et vérifier la légitimité de l'étiquetage des produits alimentaires qui entrent au pays? Quel est le plus grand défi de votre organisation, si l'on veut préserver l'efficacité de la réglementation canadienne à ce chapitre dans le cadre de nos accords commerciaux?

Paul Mayers, vice-président, Direction générale des politiques et des programmes, Agence canadienne d'inspection des aliments : Je vous remercie infiniment de votre question. Permettez-moi de préciser que l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ou ACIA, n'effectue aucune inspection à la frontière. Nos collègues de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou ASFC, s'en occupent à notre place en ce qui concerne le cadre législatif et réglementaire des produits alimentaires.

La question de l'étiquetage est importante, mais il y a des distinctions à établir à ce sujet. Les obligations légales entourant l'étiquetage sont considérables. Il faut que les produits soient présentés d'une manière qui soit exacte et non trompeuse. Toutefois, certains enjeux comme la question du poulet de réforme relèvent de la gestion des tarifs plutôt que de l'étiquetage des produits de consommation, étant donné que le produit n'est pas vendu aux consommateurs à titre de volaille de réforme, bien sûr.

J'ignore si un représentant des ministères de l'Agriculture ou d'Affaires mondiales souhaite s'exprimer sur la question du poulet de réforme, mais ce n'est pas un problème d'étiquetage. L'exemple que vous avez donné se rapporte aux tarifs.

Nous constatons cependant des problèmes considérables relatifs à la représentation des produits. Vous avez peut-être remarqué dans les médias cette semaine qu'une accusation gravissime a été portée contre une entreprise qui vendait un produit importé comme étant un produit du Canada, ce pour quoi l'entreprise a dû payer une amende. Voilà une initiative réussie de l'ACIA.

We have the resources and the focus to address those issues which fall within the context of the labelling requirements of the Food and Drugs Act and the Consumer Packaging and Labelling Act. However, as I said, some of the issues, such as spent fowl, fall outside of those particular pieces of legislation that the agency delivers.

Senator Ogilvie: Thank you, Mr. Chair. I think I didn't ask the question quite the way I should have. May I go on the second round?

[Translation]

The Chair: Next week, we will hold a special one-hour meeting with border officers on the topic you have raised, Senator Ogilvie, to clarify the situation, so that we can all leave in July with the correct information to contribute to making our report more interesting.

Senator Dagenais: I want to discuss trade agreements with Ms. Hillman. There is the Trans-Pacific Partnership Agreement and the agreement concluded with the European Union. You know that these agreements have triggered reactions from processors, such as cheese manufacturers in Quebec, who are feeling a certain pressure as to prices that may affect the supply management system in Canada, and I am referring to the problem of diafiltered milk.

Do you not think that the trade agreements that will be signed will exert pressure on the supply management system we have in Canada, which keeps the prices of dairy products, poultry, eggs and other Canadian products artificially high for consumers? People travel outside the country and realize that when they cross the border, dairy products are much less expensive, as are poultry and eggs.

I would like to hear your opinion on this; do you believe that trade agreements will exert pressure on supply management in Canada, and whether at some point we will have to change the supply management system, because they do inevitably exert this pressure?

Ms. Hillman: I am going to reply on the negotiation policy in general, and I will then give the floor to my colleague, Mr. Sepey, if he wants to add comments on those industries in particular. As for our negotiating policy, since NAFTA, we recognize that Canada has a mixed agricultural industry, that is to say that there are sectors seeking export markets and other sectors managed with supply management, who made other choices. Their choice was to organize with a system that does not look for export markets. The consequence is that, to keep the system in place, we have to protect imports, which we were able to do in CETA and the TPP. We have always been able in these negotiations to present things to our interlocutors to find a way

Nous avons les ressources et la volonté nécessaires pour nous attaquer aux enjeux entourant les exigences en matière d'étiquetage qui sont prévues à la Loi sur les aliments et drogues et à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation. Mais comme je l'ai dit, certaines questions, comme celle du poulet de réforme, ne relèvent pas des textes législatifs appliqués par l'ACIA.

Le sénateur Ogilvie : Monsieur le président, je vous remercie. Je pense que j'ai peut-être mal formulé ma question. Puis-je intervenir au deuxième tour?

[Français]

Le président : La semaine prochaine, nous tiendrons une séance spéciale d'une heure avec les officiers frontaliers sur le sujet que vous avez soulevé, sénateur Ogilvie, pour clarifier la situation, de sorte que nous puissions tous partir en juillet avec la bonne information pour contribuer à rendre notre rapport plus intéressant.

Le sénateur Dagenais : Je voudrais aborder la question des accords commerciaux avec Mme Hillman. Il y a l'Accord sur le Partenariat transpacifique et l'accord conclu avec l'Union européenne. Vous savez que ces accords ont provoqué des réactions chez les transformateurs, notamment les fromagers du Québec qui sentent une certaine pression en ce qui concerne les prix qui risquent d'influencer le système de gestion de l'offre au Canada, soit la problématique du lait diafiltré.

Ne pensez-vous pas que les accords commerciaux qui seront signés exerceront une pression sur le système de la gestion de l'offre que nous avons au Canada, qui maintient les prix des produits laitiers, de la volaille, des œufs, et d'autres produits canadiens artificiellement élevés pour les consommateurs? Les gens voyagent à l'extérieur du pays et se rendent compte que, lorsqu'ils traversent la frontière, les produits laitiers sont beaucoup moins dispendieux, de même que la volaille et les œufs.

J'aimerais entendre votre opinion à ce sujet, à savoir si les accords commerciaux exerceront une pression sur la gestion de l'offre au Canada, et si, à un moment donné, il faudra faire évoluer le système de gestion de l'offre, parce que, inévitablement, il exerce une pression?

Mme Hillman : Je vais répondre sur la politique de négociation en général, et je laisserai la parole à mon collègue, M. Sepey, s'il veut ajouter des commentaires sur ces industries en particulier. En ce qui concerne notre politique de négociation, depuis l'ALENA, nous reconnaissons que le Canada a une industrie agricole mixte, c'est-à-dire qu'il y a des secteurs qui cherchent des marchés à l'exportation, et des secteurs, gérés par la gestion de l'offre, qui ont fait d'autres choix. Leur choix est de s'organiser sous un système qui ne cherche pas des marchés à l'exportation. La conséquence, c'est que, pour garder ce système en place, nous devons le protéger des importations, ce que nous avons pu faire dans l'AECG et le PTP. Nous avons toujours eu la possibilité de

of protecting the interests of the export agricultural sector, while keeping intact the supply management system for the sectors that have chosen to maintain it.

It should be said that all of the other countries or other groups of countries who negotiate with us also deal with different realities. They want more exposure for some of their sectors on the international scene, while they want to protect others that are more fragile. Please be assured that we are not the only ones to react according to that dynamic.

However, perhaps it would be best to put the question to the various sectors, but in my opinion, we have always managed to find the balance that works well for the entire Canadian agricultural sector.

Senator Dagenais: Thank you. Mr. Seppey?

Mr. Seppey: Ms. Hillman aptly described the way international negotiations proceed. However, I want to add two things. First, throughout both the Canada-EU agreement and Trans-Pacific Partnership negotiations, I was responsible for the agriculture component. We worked very closely with those sectors to understand their situation, in case we needed to make market access commitments to finish the negotiations. Also, in the event of arbitration, we needed to be able to preserve the sectors' ability to keep developing and prospering. In Canada, we have certain tools to make the transition as smooth as possible.

Under the free trade agreement with the European Union, as you said, we anticipate the Canadian market will show greater interest in European cheeses. Ms. Freeland, Minister of International Trade, and Mr. MacAuley, Minister of Agriculture, said the sectors affected by the market access commitments would be consulted. Since May 2, Mr. MacAuley has attended many meetings with producers and processors throughout the country. I and two members of his team also attended the meetings.

We are working on developing ways to help the sector deal with the transition and prepare for the increase in cheese imports, once the agreement is in place.

The work involves the modernization of our dairy processing sector and other support measures to encourage innovation at the farm. These measures have been established with the industry, provincial governments and federal government to mitigate the impact of the transition while enabling us to participate in the agreements.

nous présenter dans ces négociations avec nos interlocuteurs pour trouver une façon de faire valoir les intérêts du secteur agricole qui exporte, tout en gardant intact le système de gestion de l'offre pour les secteurs qui ont choisi de le maintenir.

Il faut savoir que tous les autres pays ou tous les autres groupes de pays qui négocient avec nous composent eux-mêmes avec différentes réalités. Ils veulent davantage exposer certains de leurs secteurs sur la scène internationale, alors qu'ils désirent en protéger d'autres qui sont plus fragiles. Soyez assurés que nous ne sommes pas les seuls à réagir selon cette dynamique.

En outre, il vaudrait peut-être mieux poser la question aux différents secteurs, mais selon moi, nous avons toujours réussi à trouver un équilibre qui fonctionne pour le bien de tout le secteur agricole canadien.

Le sénateur Dagenais : Je vous remercie. Monsieur Seppey?

M. Seppey : Mme Hillman a très bien décrit la dynamique selon laquelle se déroulent les négociations internationales. Cependant, j'aimerais ajouter deux éléments. Tout d'abord, tout au long des négociations, qu'il s'agisse de l'Accord Canada-Union européenne ou du Partenariat transpacifique, j'ai agi à titre de responsable de la table agricole. Nous avons travaillé très étroitement avec ces secteurs pour être au fait de leur réalité dans l'éventualité où nous devrions prendre des engagements quant à l'accès aux marchés, et ceci afin de boucler la négociation et pour que, en cas d'arbitrage, nous puissions le faire de manière à préserver la capacité du secteur à continuer de se développer et à demeurer prospère. Au Canada, nous disposons d'un certain nombre d'outils afin de faciliter le plus possible la transition.

Dans le cadre de l'accord de libre-échange avec l'Union européenne, pour lequel, comme vous l'avez mentionné, nous prévoyons un engouement accru du marché canadien pour les fromages européens, la ministre du Commerce international, Mme Freeland, ainsi que le ministre de l'Agriculture, M. MacAuley, ont indiqué que des consultations seront menées auprès des secteurs touchés par ces engagements d'accès aux marchés. Depuis le 2 mai dernier, M. MacAuley a participé à de nombreuses rencontres avec des producteurs et des transformateurs dans tout le pays; des membres de son équipe et moi-même avons également participé à ces rencontres.

Effectivement, nous travaillons à l'élaboration de mesures afin de soutenir le secteur au cours de cette transition et dans sa préparation pour l'arrivée éventuelle, une fois l'accord en vigueur, d'importations accrues de fromages.

Ceci passe par la modernisation de notre secteur de la transformation laitière, ainsi que par d'autres mesures d'accompagnement qui visent à stimuler l'innovation à la ferme. Ce sont là les leviers mis en place avec l'industrie, les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral pour faire en sorte que l'impact de la transition soit atténué, tout en nous permettant de participer à ces accords.

From Canada's perspective, and considering the beef or pork sectors mentioned earlier, the Canada-EU agreement presents incredible potential for future growth.

Senator Dagenais: Do you think, sooner or later, the trade agreements will affect the prices consumers pay for Canadian products?

I am referring to milk and poultry products, among others. Like it or not, the signatory countries will eventually want to bring their products onto the Canadian market. Compensatory measures may be implemented, but the fact remains that consumers are currently paying high prices. Will the different trade agreements lower the prices of various goods?

Mr. Seppey: I am an economist by training, so I must first determine whether participating in free trade agreements would be beneficial. The benefits would include lower border transaction costs, which would have a positive impact for consumers.

In general, if a free trade agreement is in place, the Canadian food or manufacturing processing inputs are lower. Since you are importing, the competition is increased, so lower prices can be anticipated.

However, the fact remains that, in the supply management sector, the market rules are slightly modified. They are not market rules in the purest sense. However — and I believe some witnesses pointed this out — let's compare, for example, the price of milk in countries like Canada, which has a supply management system, with the price in countries like New Zealand or Australia, which have very liberal systems. The consumers in those countries do not necessarily pay less for milk products, even though the countries are leading producers and major world exporters.

This shows that it's difficult to attribute a product's price to only one factor. However, free trade agreements are undoubtedly negotiated not only to pursue opportunities abroad, but also to help our manufacturing sector access a wider range of inputs at the best possible price.

[English]

Senator Oh: Thank you, witnesses.

With regard to our canola oil exports, the change from 2 per cent dockage or threshold due to blackleg fungus to 1 per cent will be implemented in some of the countries. This is going to create concern from the importers about contamination in their countries.

Quant à l'accord Canada-Europe, du point de vue canadien, que l'on songe aux secteurs du bœuf ou du porc, qui sont les secteurs que nous avons mentionnés plus tôt, il existe un énorme potentiel de croissance pour l'avenir.

Le sénateur Dagenais : Croyez-vous que, tôt ou tard, ces différents accords commerciaux exerceront une influence sur le prix que paient les consommateurs pour des produits canadiens?

Je souligne les produits laitiers et les produits de la volaille, entre autres, parce que les pays signataires des accords, qu'on le veuille ou non, voudront tôt ou tard que leurs produits intègrent le marché canadien. Des mesures compensatoires seront peut-être mises en place, mais il reste que les consommateurs paient actuellement un prix élevé. Est-ce que les différents accords commerciaux entraîneront une baisse du prix des différentes denrées?

M. Seppey : Je suis économiste de formation et, à ce titre, je dois d'abord évaluer l'intérêt de participer à des accords de libre-échange; il s'agit, entre autres, de réduire les coûts des transactions à la frontière et d'en retirer un effet positif pour les consommateurs.

En général, si un régime de libre-échange est en place, le prix des intrants à la transformation alimentaire ou manufacturière canadienne sont plus faibles. Étant donné que vous importez, il y a plus de concurrence et on peut alors envisager une baisse des prix.

Il reste cependant que, dans le secteur de la gestion de l'offre, les règles du marché opèrent de façon un peu amendée ou modifiée, ce ne sont pas les règles pures du marché. Par contre — et je crois que certains témoins vous ont signalé ces effets —, si, par exemple, on compare le prix du lait des pays comme le Canada, où il y a un système de gestion de l'offre, à celui des pays comme la Nouvelle-Zélande ou l'Australie, qui ont des régimes extrêmement libéraux, leurs consommateurs ne paient pas nécessairement moins cher pour leurs produits laitiers, et ce, même s'ils sont des leaders et qu'ils exportent massivement à travers le monde.

Ceci révèle qu'il est difficile d'attribuer à un seul élément le niveau de prix d'un produit. Cependant, il est certain que l'on négocie des accords de libre-échange non seulement pour obtenir des débouchés à l'étranger, mais aussi pour aider notre secteur manufacturier à accéder à une plus vaste gamme d'intrants au meilleur coût possible.

[Traduction]

Le sénateur Oh : Je tiens à remercier les témoins.

En ce qui concerne nos exportations d'huile de canola, le seuil des impuretés attribuables au champignon de la jambe noire passera de 2 à 1 p. 100 dans certains pays. Par conséquent, des importateurs seront préoccupés de la contamination au sein de leur pays.

We were in China three months ago, and we talked about this. The issue has now been extended to September. I think there was a six-month extension when we were there in March.

What is the outcome now? Are we able to negotiate so that the canola oil can be exported continuously overseas?

Mr. Mayers: Thank you very much for the question. It's quite timely. I was in China just last week. Minister MacAulay was there. This was one of the items discussed extensively both at the officials level and by Minister MacAulay in terms of his meeting with the competent authority in China.

The issue is not yet resolved. We continue to work very diligently with China in collaboration with our colleagues in Agriculture and Agri-Food Canada and Global Affairs Canada. It is a very important issue for canola exporters from Canada for the export of canola seed for crushing. It's also an important issue for China for having access to Canadian canola seed to ensure that their crushers continue to be able to operate at capacity.

We believe the issue of managing the blackleg risk is effectively managed by the entire continuum of controls as opposed to simply through the expedient of a limit on dockage, but to take into account all of the risk mitigation measures.

We've been working very hard to explain the effectiveness of those mitigations to our Chinese colleagues. Indeed, they will be undertaking a mission to Canada in the coming weeks to see the entire continuum of controls in Canada. We understand the importance to them of protection with respect to the potential emergence of blackleg in their canola growing regions. As you know, canola for crushing is imported to non-canola growing regions in China.

However, there is the issue of finding an approach that respects their phytosanitary protection — which we agree should be respected — while at the same time being practical for Canadian canola exporters, and we recognize that an extremely low level of dockage is not practically achievable in terms of the supply chain management.

This work will continue with our Chinese colleagues on an urgent basis, given the September time frame to which we work, but it is not yet concluded.

Senator Oh: Are we able to do it from 2 per cent to 1 per cent in a timely way?

Mr. Mayers: The industry is very concerned about the practicality of a 1 per cent level. We are not at this time focused on simply moving to 1 per cent. Instead, we are looking at finding a reasonable solution that gives China the assurance it needs in terms of phytosanitary protection, while being practically achievable for Canadian exporters.

Nous étions en Chine il y a trois mois, et nous avons abordé ce sujet. Le délai a été prolongé jusqu'à septembre. Je pense qu'il y avait une extension de six mois lorsque nous y étions en mars.

Que se passe-t-il maintenant? Sommes-nous en mesure de négocier pour que l'huile de canola puisse encore être exportée?

M. Mayers : Je vous remercie infiniment de la question, qui tombe vraiment à point nommé. J'étais justement en Chine la semaine dernière, tout comme le ministre MacAulay. C'est une des questions dont ont longuement discuté les fonctionnaires, et le ministre aussi lors de sa rencontre avec l'autorité chinoise compétente.

La question n'est pas encore résolue. Nous continuons à travailler très assidûment avec la Chine, en collaboration avec nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et d'Affaires mondiales Canada. Il s'agit d'un enjeu fort important pour les exportateurs de canola canadiens qui exportent des graines de canola destinées à la trituration. C'est également une question importante pour la Chine, qui souhaite avoir accès aux graines de canola canadiennes afin que ses transformateurs puissent maintenir leur niveau d'activité.

Nous croyons que le risque que pose la jambe noire se gère efficacement au moyen d'une série de mesures de contrôle, plutôt qu'en précipitant simplement l'adoption d'une limite quant aux taux d'impuretés. Il faut prendre en compte l'ensemble des mesures d'atténuation du risque.

Nous travaillons d'arrache-pied pour expliquer l'efficacité de ces mesures d'atténuation à nos homologues chinois. Ils enverront d'ailleurs une mission au Canada dans les prochaines semaines pour voir l'ensemble des mesures de contrôle qui sont prises au Canada. Nous comprenons l'importance, pour eux, de se protéger contre l'apparition possible de la jambe noire dans les régions cultivatrices de canola. Comme vous le savez, les graines de canola destinées à la trituration sont importées dans des régions de la Chine qui ne produisent pas de canola.

Il faut toutefois trouver une solution qui respecte la politique de protection phytosanitaire de la Chine — nous sommes d'accord pour la respecter —, mais qui demeure pratique pour les exportateurs canadiens de canola. Nous reconnaissons aussi qu'un taux d'impuretés extrêmement bas n'est pas réaliste sur le plan de la gestion de la chaîne d'approvisionnement.

Les travaux se poursuivront urgemment avec nos homologues chinois, en raison de l'échéance de septembre, mais la question n'est pas encore résolue.

Le sénateur Oh : Sommes-nous en mesure de passer de 2 à 1 p. 100 dans un délai raisonnable?

M. Mayers : L'industrie est très préoccupée par la faisabilité du seuil de 1. Pour l'instant, nous ne cherchons pas à diminuer le taux d'impuretés pour atteindre 1 p. 100. Nous voulons plutôt trouver une solution raisonnable qui donne à la Chine l'assurance dont elle a besoin sur le plan de la protection phytosanitaire, tout en étant réalisable pour les exportateurs canadiens aussi.

Senator Oh: What other countries are involved in this 2 per cent to 1 per cent?

Mr. Mayers: Australia is also facing the same issue in terms of an expectation on the part of China that they reduce the level of dockage.

In terms of the export of canola seed internationally, Canada is exporting canola seed at the current dockage levels quite safely into several jurisdictions. Those are not pressing for a change. The international practice in terms of trade in this product recognizes that it can be safely traded with dockage levels in the 2 per cent to 2.5 per cent range.

Senator Merchant: My question will go to you, Mr. Sepey. Thank you for being here with us this morning. This is in regard to GMOs. We talk about this all the time, and we Canadians say that we want people to look at the scientific basis. Are we able to overcome this issue? Is this an issue only with the Europeans? Are we the only country that has a GMO issue? Is this an issue in the TPP or with your other agreements that you are signing?

Can you maybe respond to that?

Mr. Sepey: I will speak generally, and perhaps Mr. Mayers can talk about the rigorous regime that we have for approval of GMOs.

In general, we are not the only country to use the biotechnologies — GMO being one of the approaches — in agriculture; there are at least 28 countries right now using biotechnologies, across all continents. It is quite prominent in Canada, the United States and Latin America in countries like Argentina. But it's also done within the European Union in countries like Spain and the Czech Republic, which are using biotechnologies for certain crops.

It's very important for Canada, because when you take a crop like canola in Saskatchewan, 95 per cent or more of the canola grown in Canada is from GE technology. It is very important.

In terms of the import markets, I would say it is not exclusively the European Union. It is an area of focus because of the relatively slow and unpredictable regulatory approval in the European Union that poses a number of challenges. But we have other markets where we have challenges and where we put our advocacy efforts.

To give you an illustration of how concrete barriers in the regulatory processes in other countries can pose a problem, I will use two examples. We have a number of types of GE soy that are in the late-stage process of approval in the EU, but it is not there yet. We had our soy growers in Canada waiting with a lot of anxiety before putting the seed in the ground. They were hoping that they would be able to get the approval in the European Union, because it affects the planting decisions.

Le sénateur Oh : Quels autres pays sont touchés par ce passage de 2 à 1 p. 100?

M. Mayers : L'Australie rencontre le même problème aussi, étant donné que la Chine s'attend à ce que le pays réduise son niveau d'impuretés.

En ce qui concerne l'exportation de graines de canola à l'échelle internationale, le Canada exporte sans problème au niveau actuel d'impuretés dans plusieurs États, qui n'exigent aucun changement. La pratique internationale entourant le commerce de ce produit reconnaît même l'innocuité des niveaux d'impuretés de l'ordre de 2 à 2,5 p. 100.

La sénatrice Merchant : Ma question est pour vous, monsieur Sepey. Merci d'être ici avec nous ce matin. Ma question porte sur les OGM. Nous en parlons tout le temps, et nous, les Canadiens, voulons que des gens examinent les fondements scientifiques. Pouvons-nous surmonter ce problème? Est-ce seulement un problème auprès des Européens? Sommes-nous le seul pays à y être confronté? Cette question a-t-elle été abordée dans le PTP ou d'autres accords que vous signez?

Pourriez-vous répondre à ces questions?

M. Sepey : Je vais parler de façon générale, et M. Mayers pourrait peut-être parler du programme rigoureux d'approbation des OGM que nous avons en place.

En général, nous ne sommes pas le seul pays à utiliser les biotechnologies — dont sont issus les OGM — en agriculture; au moins 28 pays répartis sur tous les continents y ont maintenant recours. C'est très répandu au Canada, aux États-Unis et en Amérique latine, dans des pays comme l'Argentine. Il y a également des pays de l'Union européenne comme l'Espagne et la République tchèque qui se servent de biotechnologies pour certaines cultures.

C'est très important pour le Canada, car dans le cas d'une culture comme celle du canola en Saskatchewan, au moins 95 p. 100 de la production au pays s'appuient sur une technologie faisant appel aux OGM. C'est très important.

En ce qui a trait aux marchés d'importation, je dirais l'Union européenne n'est pas le seul. C'est un domaine d'intérêt compte tenu de l'approbation réglementaire relativement lente et imprévisible de l'Union européenne qui pose un certain nombre de difficultés. Cela dit, c'est la même chose dans d'autres marchés où nous déployons des efforts pour défendre nos intérêts.

Afin d'illustrer comment des obstacles concrets dans les processus réglementaires d'autres pays peuvent poser problème, j'utiliserai deux exemples. Nous avons un certain nombre de types de sojas transgéniques qui sont à une étape avancée du processus d'approbation en Union européenne, mais ils n'ont toujours pas été approuvés. Nos producteurs de soja au Canada ont attendu avec beaucoup d'impatience le moment d'ensemencer leurs champs. Ils espéraient pouvoir obtenir l'approbation de l'Union européenne, car elle les aurait aidés à décider quoi planter.

Another example of the problem of lack of predictability is the fact that different countries will take different timelines to get approval. Some countries like China will require that before they even start the process of approving a crop in their country, it needs to have been approved in the country of export. If you have a country like China that has not yet approved a trait that has been approved in all the other markets, such as the European Union, the United States and Canada, that absence of approval in China is sufficient to prevent our farmers and our growers in Canada from planting that type of trait and benefit from that type of trait because of the risk of not wanting to have any traces of that unauthorized GE crop into China.

These are the types of challenges we face. That is why, given that we are a significant exporter of grains and oilseeds, we put so much effort toward this in that regard.

Senator Merchant: Is this also a consumer issue? When you travel in Europe and some other countries, the minute the consumer hears the word “GMO,” they push back. Is it a bit consumer-driven?

Mr. Mayers: The consumer perceptions with respect to genetically modified foods differ from one market to the next. In the European Union, the issues related to GM and consumer perception related to GM are very different than the consumer perceptions in North America. North American consumers have been quite accepting of the technology in terms of their behaviour in the marketplace. I believe that contributes to the uncertainty in terms of how quickly approvals will occur.

If you look at the process the European Union undertakes in terms of reviewing and approving a GM crop, at its foundation it is exactly the same process that we use here in Canada: It's founded, as is ours, on the guidance provided by Codex Alimentarius with respect to the safety assessment of the products. But after the safety assessment, there is a further process in the European Union that involves the support of the member states, which introduces a fairly lengthy period. Consumer perceptions play into how quickly that process unfolds.

There are differences, and they do impact the timeline. What it doesn't change is the foundational basis in terms of whether the products present risk. It does, though, create tremendous uncertainties, as described, for trade.

Senator Pratte: I am curious about the Indian market Ms. Hillman mentioned. We often hear about China as an extraordinary market and the opportunities and challenges that it poses, but we hear less often about India, and the opportunities are huge. However, I suppose the challenges are also important.

Un autre exemple du problème que pose l'imprévisibilité est le fait que différents pays adopteront différents échéanciers aux fins d'approbation. Certains pays, comme la Chine, exigeront que le pays exportateur ait approuvé une céréale avant même de commencer leur propre processus d'approbation. Lorsqu'un pays comme la Chine n'a pas encore approuvé un caractère approuvé dans tous les autres marchés, comme l'Union européenne, les États-Unis et le Canada, l'absence d'approbation de sa part est suffisante pour que nos agriculteurs et nos producteurs au Canada n'utilisent pas de semence porteuse de ce caractère et ne puissent pas en profiter en raison du risque que des traces de cette culture transgénique non autorisée soient trouvées en Chine.

C'est le genre de difficultés auxquelles nous sommes confrontés. C'est la raison pour laquelle, en tant qu'important exportateur de céréales et d'oléagineux, nous déployons tant d'efforts dans ce dossier.

La sénatrice Merchant : Est-ce également un problème lié aux consommateurs? Lorsqu'on voyage en Europe et dans certains autres pays, le consommateur réagit négativement dès l'instant où il entend le mot « OGM ». Les consommateurs y sont-ils donc un peu pour quelque chose?

M. Mayers : La façon dont le consommateur perçoit les aliments génétiquement modifiés diffère d'un marché à l'autre. Au sein de l'Union européenne, la façon dont il perçoit les questions liées aux produits génétiquement modifiés est très différente que ce que l'on observe en Amérique du Nord. Le consommateur nord-américain s'est montré plutôt favorable à la technologie lorsqu'on tient compte de son comportement sur le marché. Je crois que cela contribue à l'incertitude concernant la rapidité avec laquelle les approbations seront accordées.

Quand on regarde le processus suivi par l'Union européenne pour examiner et approuver un produit génétiquement modifié, à la base, c'est exactement le même processus que nous utilisons ici au Canada. Comme le nôtre, il s'appuie sur les directives de Codex Alimentarius concernant l'évaluation de l'innocuité des produits. Toutefois, après l'évaluation de l'innocuité, l'Union européenne a un autre processus qui nécessite le soutien des États membres et qui se déroule donc sur une période plutôt longue. La perception des consommateurs influe sur la rapidité avec laquelle le processus se déroule.

Il y a des différences, et elles ont une incidence sur l'échéancier. Ce qu'elles ne changent pas, c'est la base sur laquelle on s'appuie pour déterminer si les produits présentent des risques. Elles créent toutefois une grande incertitude, comme on l'a décrit, sur le plan commercial.

Le sénateur Pratte : Je m'interroge au sujet du marché indien, dont Mme Hillman a parlé. Nous entendons souvent parler de la Chine comme d'un marché extraordinaire, des débouchés qui y sont offerts et des défis qu'elle présente, mais nous entendons moins souvent parler de l'Inde, et les débouchés sont énormes. Je suppose toutefois que les défis sont également de taille.

I would like to know a bit more about the opportunities and especially the challenges, and if there are any that are different maybe from other markets.

Ms. Hillman: I can speak a bit to India generally. Perhaps Mr. Sepey will speak to agriculture in relation to India. I will leave that to him.

The Indian market is a dynamic market. There are a lot of opportunities for Canadian businesses and Canadian exporters in India, as well as for Canadian investors. We have significant investments into India, and we have a number of investors who are interested in expanding their investments. We have put priority — as I mentioned in my opening remarks — on a bilateral investment treaty to ensure stable, predictable investing environments for our investors.

Investment relationships are two-way, and we would welcome investment in Canada from Indian investors.

The trade negotiations have also been going on for a number of years now, as I mentioned. The challenges there are complex, because there are Canadian priorities that raise concerns for the Indian government. We tend to strive toward highly liberalizing agreements — what we call, in trade terms, very ambitious agreements.

As you have heard in some of our presentations, significant tariff reductions in all areas of export interests or tariff elimination is always our goal in any area of export interest — strong commitments for our service suppliers, that is, market access commitments in all areas of service supply. About 70 per cent of the Canadian economy is driven by services. This is the area of growth for us that we want to focus on as trade professionals. Everything else as well, but this is an area we are paying particular attention to.

It is important with any large and growing market to get strong, stable, enforceable rules with respect to services trade and then market access openings for our engineers, IT professionals, environmental professionals and any other kind of service you can imagine, even our major goods suppliers. A lot of their profits come from the services that follow goods trade.

India is not quite where we need them to be on that. There are other areas as well. We are working hard there. I think there is huge potential, but it will still take some time.

J'aimerais en savoir un peu plus sur les débouchés et plus particulièrement sur les défis, dans la mesure où ils pourraient différer de ceux d'autres marchés.

Mme Hillman : Je peux parler un peu de l'Inde de manière générale. M. Sepey pourrait peut-être aborder la question de l'agriculture dans ce pays. Je vais le laisser aborder le sujet.

Le marché indien est dynamique. L'Inde offre beaucoup de débouchés aux entreprises, aux exportateurs et aux investisseurs du Canada. Nous avons fait des investissements importants en Inde, et nous avons un certain nombre d'investisseurs qui veulent accroître leur présence. Nous avons accordé la priorité — comme je l'ai mentionné dans ma déclaration liminaire — à un accord bilatéral d'investissement pour garantir des environnements stables et prévisibles à nos investisseurs.

Les relations en matière d'investissement sont bilatérales, et nous verrons d'un bon œil des investissements indiens au Canada.

Les négociations commerciales se poursuivent depuis maintenant un certain nombre d'années, comme je l'ai mentionné. Les défis à relever sont complexes, car certaines priorités du Canada préoccupent le gouvernement de l'Inde. Nous avons tendance à vouloir des accords favorisant une forte libéralisation — ce que nous appelons, dans le jargon commercial, des accords très ambitieux.

Comme vous l'avez entendu dans certains de nos exposés, dans tous les domaines d'intérêt pour les exportateurs, notre objectif est toujours d'obtenir d'importantes réductions tarifaires ou l'élimination de droits de douane — c'est-à-dire des engagements fermes pour nos fournisseurs de services, des engagements relatifs à l'accès aux marchés dans tous les domaines de l'approvisionnement en services. Environ 70 p. 100 de l'économie canadienne repose sur les services. C'est le domaine de croissance sur lequel nous voulons mettre l'accent en tant que professionnels du commerce. Nous nous intéressons également à tout le reste, mais c'est un domaine auquel nous accordons une attention particulière.

Dans tous les grands marchés en croissance, il est important d'avoir des règles strictes, stables et exécutoires pour encadrer le commerce des services ainsi qu'un accès aux marchés pour nos ingénieurs, nos professionnels des TI, nos professionnels de l'environnement et tous les autres fournisseurs de services auxquels vous pouvez penser, même nos grands fournisseurs de biens. Une grande partie de leurs profits proviennent des services découlant du commerce de biens.

À cet égard, l'Inde a encore du chemin à faire. Il y a également d'autres domaines. Nous travaillons fort là-dessus. Je pense qu'il y a un potentiel énorme, mais il faudra encore attendre un certain temps.

[Translation]

Mr. Seppey: As Ms. Hillman mentioned, the negotiation objective in general applies to agriculture. India is a country with major food requirements. Sometimes, it unilaterally reduces its tariffs to encourage imports at reasonable prices. It reserves the right to raise its tariffs, given its flexibility in relation to its international commitments. In agriculture, one of our goals is to ensure greater predictability for trade. To give you an idea of the volatility, I would point out that, in 2014, agricultural exports totalled only \$900 million. Last year, they stood at \$1.5 billion. Our exports increased by almost 50%. However, 95% of the exports were legumes, since they're part of the Indian diet.

We also want to diversify our exports, reduce tariff volatility and benefit from the growing middle class, who consume more processed and meat products. Regulatory cooperation is important for meat products. The CFIA and the Indian authorities have been working hard and have set more science-based rules for things like handling processed and meat products and detecting signs of animal disease.

Senator Tardif: My question is for Mr. Flint and Mr. Mayers. Our committee recently conducted a study in Calgary. Public hearings were held in which a number of witnesses from the agriculture and agri-food sector appeared before our committee. Some witnesses raised concerns about the loss of expertise and lack of resources at the Canadian Food Inspection Agency. They believe the lack of resources is generating delays and extra costs for the Canadian meat sector and for other agricultural products. Is the Canadian Food Inspection Agency lacking expertise and resources?

[English]

Mr. Mayers: The agency has the resources it needs to deliver on its responsibilities. We recognize that the pace of trade is increasing. For many industry sectors — and the meat sector is certainly one of them — the expectations with respect to the service that the agency provides are increasing. We provide services currently in regular business hours. The industry, because of just-in-time delivery approaches in terms of trade, is interested in more off-hour services, for example for certification of exports. We've indicated we are prepared to look at this as part of a review of our service standards. Our service standards are, of course, also associated with the fees we charge for those private beneficiary services. We will look at this issue as part of a consultation with industry with respect to our service standards and the associated fees.

[Français]

M. Seppey : Comme Mme Hillman l'a mentionné, l'objectif des négociations en général s'applique pour l'agriculture. L'Inde est un pays qui comporte d'immenses besoins alimentaires. Parfois, il réduit unilatéralement ses tarifs pour encourager les importations à des prix raisonnables. Il se réserve le droit de relever ses tarifs, étant donné qu'il a une marge de manœuvre par rapport à ses engagements internationaux. Dans le domaine agricole, l'un de nos objectifs est d'assurer une plus grande prévisibilité pour le commerce. Pour vous donner un aperçu de cette volatilité, en 2014, nos exportations de produits agricoles vers l'Inde représentaient 900 millions de dollars seulement. L'année dernière, elles atteignaient 1,5 milliard de dollars. On a pratiquement augmenté de 50 p. 100 nos exportations. Or, 95 p. 100 des produits exportés sont des légumineuses, puisqu'elles font partie du régime alimentaire en Inde.

Par ailleurs, nous souhaitons diversifier nos exportations et réduire la volatilité dans les tarifs, et tirer profit de la croissance de la classe moyenne, qui consomme davantage de produits transformés et carnés. La coopération réglementaire est importante du point de vue des produits carnés. De nombreux efforts sont déployés entre l'ACIA et les autorités indiennes. Elles établissent des règles davantage basées sur la science en ce qui a trait au traitement des produits transformés et carnés, à la détection de traces de maladie animale, et cetera.

La sénatrice Tardif : Ma question s'adresse à M. Flint et à M. Mayers. Notre comité a eu récemment l'occasion de mener une étude à Calgary. Nous avons tenu des audiences publiques où plusieurs témoins du secteur agricole et agroalimentaire ont comparu devant notre comité. Certains témoins ont soulevé des préoccupations quant à la perte de compétences et au manque de ressources à l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Selon eux, ce manque de ressources entraîne des retards et des coûts supplémentaires pour le secteur canadien de la viande, ainsi que pour d'autres produits agricoles. Y a-t-il en effet une perte de compétences et de ressources à l'Agence canadienne d'inspection des aliments?

[Traduction]

M. Mayers : L'agence a les ressources nécessaires pour assumer ses responsabilités. Nous savons que le rythme des échanges commerciaux augmente. Dans de nombreux secteurs industriels — et le secteur de la viande en fait certainement partie —, les attentes par rapport aux services offerts par l'agence sont de plus en plus grandes. Nous offrons actuellement des services durant les heures normales de bureau. L'industrie, compte tenu de méthodes ponctuelles de prestation de services commerciaux, souhaite obtenir des services après les heures normales de bureau, par exemple pour ce qui est de la certification des exportations. Nous avons mentionné que nous sommes disposés à examiner cette possibilité dans le cadre d'un examen de nos normes de service. De toute évidence, nos normes de service sont également associées aux frais que nous imposons pour ces services destinés aux bénéficiaires du secteur privé. Nous

However, we meet the mandated responsibilities of the agency with the resources we have. Of course, meat inspection is the most intense area of activity for the agency because every federally registered meat slaughter facility has a full-time CFIA presence. So every minute they operate, a CFIA person is there. That allows the industry to operate. We continue to deliver that service.

Some services, such as export certification, are demand services. The pace of industry requests relative to our demand can sometimes create this view that they would like more, which I fully understand on the part of the industry. They are looking at that, but we are looking at it in the context of our service standards.

[Translation]

Senator Tardif: We've heard about a shortage of inspectors. How many inspectors are there now compared with two years ago?

[English]

Mr. Mayers: The inspection staff in the agency has increased every year over the last five years. We report the field inspection staff of the agency annually. At the most recent report, we were just under 3,500 field inspection staff. That is the level of field inspection staff we have had previously. We have continued to see increases in those as a result of continued investment in the agency with respect to front-line inspection.

We do see fluctuations in our field inspection staff, largely as a result of the opening or closing of facilities. I mentioned meat inspection a moment ago and the fact that we have a full-time presence. If a plant opens, our staff goes up. If there is a new registered facility, we put staff in it. If a plant closes, our field inspection staff number will go down for a period of time because that staff is no longer required because of the absence of a plant.

We also see significant seasonal fluctuation in our field inspection staff. That seasonal fluctuation is directly related to the seasonality of agriculture.

Senator Tardif: Among the field inspection staff, how many would be meat inspectors?

Mr. Mayers: Meat inspection, as a proportion of field inspection staff, is somewhere around 50 per cent.

étudierons la question dans le cadre d'une consultation qui sera menée auprès de l'industrie et qui portera sur nos normes de service et les frais connexes.

Nous remplissons toutefois le mandat de l'agence avec les ressources à notre disposition. Bien entendu, l'inspection des viandes est le secteur d'activité le plus intense de l'agence étant donné que l'ACIA maintient une présence à temps plein dans tous les abattoirs agréés par le gouvernement fédéral. Par conséquent, un employé de l'ACIA est toujours sur place lorsqu'un établissement est exploité, ce qui permet à l'industrie de mener ses activités. Nous continuons d'offrir ce service.

Certains services, comme la certification des exportations, sont axés sur la demande. La rapidité avec laquelle l'industrie demande nos services peut parfois donner l'impression qu'elle en voudrait davantage, ce que je comprends parfaitement. L'industrie examine la question, mais nous l'envisageons dans le contexte de nos normes de service.

[Français]

La sénatrice Tardif : Nous avons entendu dire qu'il y a un manque d'inspecteurs. De combien d'inspecteurs disposez-vous à l'heure actuelle, comparativement à il y a deux ans?

[Traduction]

M. Mayers : Le nombre d'inspecteurs de l'agence augmente tous les ans depuis les cinq dernières années. Nous faisons rapport chaque année du nombre d'inspecteurs de l'agence se trouvant sur le terrain. Le dernier rapport fait état d'un peu moins de 3 500 inspecteurs sur le terrain. C'est le nombre d'inspecteurs que nous avons eus auparavant. Le nombre continue d'augmenter compte tenu de la poursuite des investissements dans le personnel d'inspection de première ligne de l'agence.

Le nombre d'inspecteurs que nous avons sur le terrain fluctue, en grande partie à cause de l'ouverture ou de la fermeture d'établissements. J'ai parlé il y a un instant de l'inspection des viandes et de notre présence à temps plein dans les abattoirs. Lorsqu'une usine ouvre ses portes, notre nombre d'employés augmente. Nous affectons du personnel aux nouveaux établissements agréés. Lorsqu'une usine ferme ses portes, notre nombre d'inspecteurs diminue en conséquence pendant un certain temps.

Le nombre d'inspecteurs sur le terrain connaît également une forte fluctuation saisonnière, qui est directement liée au caractère saisonnier de l'agriculture.

La sénatrice Tardif : Combien y a-t-il d'inspecteurs des viandes parmi le personnel d'inspection sur le terrain?

M. Mayers : La proportion du personnel sur le terrain qui s'occupe de l'inspection des viandes est d'environ 50 p. 100.

Senator Tardif: There is an increased demand for expert certification. With all of the agreements that will be signed and the TPP if it comes forward, there will be greater expectations. You will need increased staff. How will you meet that need?

Mr. Mayers: The agency is undertaking a significant modernization and transformation of its inspection delivery in order to increase the overall efficiency in how we deliver the program and in our approach for delivering the program.

A major component of that effort is an electronic service delivery platform. We currently manage export certification on a paper basis. Moving to an electronic service delivery platform, and importantly electronic certification, will allow us to deliver the services without a significant increase in the human resource complement.

Senator Tardif: Thank you. I encourage you to do the review as soon as possible. We have heard many concerns about the whole inspection issue.

Senator Beyak: Thank you for your presentations and your expertise. As witnesses have come to our committee over the past couple of years, the praise has been overwhelming for the trade agreement. Thank you for the hard work you have done on this. There are concerns, as always, but Canada is renowned for the professionalism and the way you have protected our industries.

My question is about the TPP and the consultations you are doing. There are 35 million Canadians, and 20,000 is impressive, but I think the support was quite good when it was announced. In the past when others have been ratified, Canadians have been overwhelmingly supportive, too. What are the challenges and the concerns you are hearing for the most part?

Ms. Hillman: Thank you very much for the question. The comments that we are hearing fall into a few different categories.

There is a certain category of comments that relate to the process of negotiations, and certain individuals in civil society feel that the negotiations were not as open and transparent as they would have liked. There are others who have made that comment, too, but it largely, I think, comes from public civil society, academics, some organized labour groups and a few others who make that general comment.

In the business sector, such as the industrial and agricultural sectors, we find that Canadians have mixed views. All of our large export-oriented industries and sectors and the associations that represent them are fairly firmly supportive of the TPP. That includes both goods and services and sectors of our economy that are investors abroad. They are broadly supportive. There are

La sénatrice Tardif : Il y a une demande accrue de certification réalisée par des experts. Compte tenu de tous ces accords qui seront signés et du PTP s'il est adopté, les attentes seront plus grandes. Vous aurez besoin d'un plus grand nombre d'employés. Comment allez-vous répondre à ce besoin?

M. Mayers : L'agence a entrepris une modernisation et une transformation en profondeur de la façon dont elle mène des inspections pour accroître son efficacité globale dans l'exécution du programme et la méthode qu'elle adopte à cette fin.

Un élément important de l'effort déployé en ce sens est la plateforme de prestation électronique des services. Nous gérons actuellement sur papier la certification des exportations. Le passage à une plateforme de prestation électronique des services, plus particulièrement la certification électronique, nous permettra d'offrir les services sans accroître de manière importante l'effectif des ressources humaines.

La sénatrice Tardif : Merci. Je vous encourage à procéder à l'examen le plus rapidement possible. Nous avons entendu beaucoup de préoccupations concernant la question de l'inspection dans son ensemble.

La sénatrice Beyak : Merci de nous avoir présenté des exposés et de nous faire profiter de votre expertise. La vaste majorité des témoins qui ont comparu devant notre comité au cours des dernières années ne tarissaient pas d'éloges à l'égard de l'accord commercial. Je vous remercie du travail acharné que vous avez accompli dans ce dossier. Il y a des préoccupations, comme toujours, mais le Canada est reconnu pour son professionnalisme et la façon dont vous avez protégé nos industries.

Ma question porte sur le PTP et les consultations que vous menez. Le Canada compte 35 millions d'habitants, et le nombre de 20 000 lettres est impressionnant, mais je pense que le soutien était plutôt bon lorsque l'accord a été annoncé. Les Canadiens se sont également montrés extrêmement favorables aux autres accords qui ont été ratifiés avant. Dans l'ensemble, quels sont les défis et les préoccupations dont vous entendez parler?

Mme Hillman : Merci beaucoup de poser la question. Les commentaires que nous entendons tombent dans deux catégories distinctes.

Une certaine catégorie de commentaires concerne le processus de négociation, et des membres de la société civile affirment que les négociations n'étaient pas aussi ouvertes et transparentes qu'ils l'auraient souhaité. D'autres personnes ont dit la même chose, mais je pense que c'est surtout l'opinion exprimée de façon générale par des membres de la société civile, dont des universitaires, certains syndicats et quelques autres personnes.

Dans le milieu des affaires, comme le secteur industriel et le secteur agricole, nous constatons que les opinions des Canadiens sont partagées. L'ensemble de nos grandes industries et de nos grands secteurs à vocation exportatrice ainsi que les associations qui les représentent appuient plutôt fermement le PTP, y compris le secteur des biens et services et les secteurs de notre économie qui

some geographical dynamics, too. B.C. and the West in particular are very strong, but Quebec, Ontario and the Maritimes and the fish and seafood sectors are very supportive across the country.

We are hearing that, but we are also hearing some elements of the Canadian business sector that have concerns or mixed views. In particular, the auto sector has mixed views. There are some within the sector who are looking forward to opportunities for export in the region, and there are others that are concerned about increased competition from Japan, in particular, as our tariff goes down but also concerned about effects of the integrated North American supply chain for auto manufacturing and whether or not this will cause concerns there and perhaps be a disincentive to reinvestment in the auto sector. That is a more mixed picture.

With respect to the agricultural sector, we talked a bit about that here today. One segment of the agriculture sector is very enthusiastic. As for the supply managed sector, my perception is that the sector is accepting of the TPP outcome, as they always have been in trade negotiations, understanding that provided that the supply-managed system is maintained and the government takes responsibility for assisting them in dealing with the changes that may come. They are helpful partners and well engaged in the overall benefits for the Canadian economy. That is my experience. We found them to be very engaged and constructive partners, from my perspective.

Moving outside of commercial interests, there are general concerns with certain features of trade agreements. We often hear concerns about investment rules and, in particular, the investor-state dispute settlement, which is this particular mechanism whereby foreign investors can challenge Canada or another country that is party to the trade agreement for non-enforcement of some of the rules in the treaty with respect to investment protection. That tends to be an area of considerable concern in some communities because there is a view that that will allow foreign interests and foreign companies to challenge Canadian regulation making in areas such as environment, labour or other social standards. That continues to be an area of concern and not just in the TPP. That is an area of concern, I think, with respect to trade agreements generally. We have it in the NAFTA, and it has caused concern.

Interestingly enough, in the CETA, most recently when it was brought to conclusion, we succeeded in working with the Europeans to make some important changes to that particular chapter in response to these concerns, to reinforce the government's right to regulate and to reinforce that these issues are not subject to challenge. That, I think, was very helpful. We

investissent à l'étranger. Ils sont très favorables au partenariat. Il y a également des facteurs géographiques. La Colombie-Britannique et l'Ouest y sont notamment très favorables, mais le Québec, l'Ontario et les Maritimes... Et le secteur du poisson et des fruits de mer appuie fermement l'accord d'un bout à l'autre du pays.

C'est ce que nous entendons, mais des membres du milieu canadien des affaires ont exprimé des préoccupations ou ne voient pas l'accord du même œil. C'est notamment le cas du secteur de l'automobile. Certaines entreprises du secteur ont hâte de profiter des possibilités d'exportation qui seront offertes dans la région, tandis que d'autres craignent l'accroissement de la concurrence — surtout de la part du Japon — à mesure que nos droits de douane diminueront ainsi que les effets potentiellement préoccupants de l'intégration de la chaîne d'approvisionnement nord-américaine pour la fabrication d'automobiles, ce qui pourrait décourager les réinvestissements dans le secteur. C'est un tableau plus nuancé.

Par ailleurs, nous avons parlé un peu aujourd'hui du secteur agricole. Un segment de ce secteur est très enthousiaste. Quant au secteur soumis à la gestion de l'offre, j'ai l'impression qu'il accepte les conséquences du PTP, comme il l'a toujours fait dans les négociations commerciales, pourvu que le système de gestion de l'offre soit maintenu et que le gouvernement assume ses responsabilités en l'aidant à composer avec les changements qui pourraient survenir. D'après mon expérience, les entreprises de ce secteur sont des partenaires utiles qui contribuent grandement aux avantages globaux pour l'économie canadienne. Nous avons constaté — c'est mon point de vue — qu'ils sont des partenaires très engagés et très constructifs.

Au-delà des intérêts commerciaux, certaines caractéristiques des accords commerciaux sont à l'origine de préoccupations générales. Nous entendons souvent des inquiétudes exprimées au sujet des règles d'investissement et plus particulièrement du règlement des différends entre investisseurs et États, c'est-à-dire le mécanisme qui permet à des investisseurs étrangers de s'opposer au Canada ou à un autre pays signataire de l'accord commercial en raison du non-respect de règles du traité portant sur la protection des investissements. Cette question a tendance à soulever de vives inquiétudes dans certains milieux parce qu'on pense que cela permettra à des sociétés étrangères de remettre en question la réglementation canadienne, comme les normes environnementales, les normes de travail ou d'autres normes sociales. Cela continue d'être un sujet de préoccupation, non seulement en ce qui a trait au PTP, mais aussi, je crois, de manière générale dans les accords commerciaux. L'ALENA comprend ce genre de mécanisme, qui a suscité des inquiétudes.

Fait intéressant, pour ce qui est de l'AECG — lorsqu'il a été conclu tout récemment —, nous avons réussi à travailler avec les Européens dans le but d'apporter au chapitre concerné d'importantes modifications visant à donner suite à ces préoccupations, à renforcer le droit du gouvernement de réglementer et à nous protéger davantage contre la contestation

worked with the Europeans to also tighten up the dispute settlement process itself.

Beyond that, there are concerns with the IP chapter in some quarters. Under the TPP, if it comes into force for Canada, we would extend the term of copyright protection by 20 years. Some have had concerns about that. That, again, is mixed, so those who own the copyright are pleased with the additional protection, but those who want to use the material are less pleased with that.

In IP there are always concerns around patents, public health and drug costs and concerns that drug prices could go up; that is a vigorous conversation with the government. There are a number of levers in place to deal with drug costs. Patents are one feature, but there are many other levers at any government's disposal to deal with that issue.

Generally speaking, that is what we are hearing.

Senator Mercer: Mr. Mayers, I want to talk about the Canadian Food Inspection Agency and its interaction with inspections that happen at the border for imports as opposed to exports.

Many people in the agriculture sector are concerned, particularly people in supply management, about the inspections that happen at borders. You say you have 3,500 field inspectors. I know they are not at the border; they are out doing their job. We need to talk about the interaction between the CFIA and our people at the border who are interacting with the people bringing products in.

Is there an integrated training program so that CFIA is actually training border officials, saying, "Here is what you need to look for. Here are some concerns"? We have at least one or two good examples where honest mistakes were made at the border, which had a tremendous effect on supply management, dairy in particular, where a product was allowed in. It was assumed by people at the border not to be a dairy product, and indeed it was a dairy product. Now, because of that mistake, some supply-managed products are coming into Canada that weren't coming in before.

Tell me about the integration of training, or is there integration of training? If there is not, we should talk about that more.

Mr. Mayers: Thank you very much for the question. There is a high degree of collaboration. Indeed, CFIA organizes and delivers training to CBSA officials in order to support them in fulfilling their responsibilities on our behalf at the border, so we do carry out training for CBSA front-line officials at the border. We also work very closely with our colleagues in CBSA to support them in that delivery.

de ces questions. Je crois que c'était très utile. Nous avons également travaillé avec les Européens pour améliorer le processus proprement dit de règlement des différends.

Par ailleurs, le chapitre sur la propriété intellectuelle suscite des inquiétudes dans certains milieux. Si le PTP entre en vigueur au Canada, la durée de la protection du droit d'auteur sera prolongée de 20 ans. Cela en préoccupe certains, mais ici aussi, les avis sont partagés. Les détenteurs du droit d'auteur sont satisfaits de cette protection supplémentaire, mais pas ceux qui veulent utiliser le matériel protégé.

La propriété intellectuelle est toujours une source d'appréhensions en ce qui concerne les brevets, la santé publique et le coût des médicaments, dont certains craignent la hausse. Il y a un débat animé avec le gouvernement à ce sujet. Il existe plusieurs moyens de faire face au coût des médicaments. Les brevets en sont un, mais le gouvernement dispose de nombreux autres moyens pour s'attaquer à ce problème.

Dans l'ensemble, c'est ce qu'on nous dit.

Le sénateur Mercer : Monsieur Mayers, j'aimerais parler de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et de son rôle quant à l'inspection des produits importés effectuée à la frontière comparativement aux produits exportés.

Les inspections effectuées à la frontière préoccupent beaucoup de gens dans le milieu agricole, particulièrement ceux qui sont concernés par la gestion de l'offre. Vous dites que vous avez 3 500 inspecteurs sur le terrain. Je sais qu'ils ne sont pas postés à la frontière et qu'ils accomplissent leur travail ailleurs. Il faut se pencher sur la collaboration entre l'ACIA et les agents frontaliers qui interagissent avec ceux qui apportent ces produits au Canada.

L'ACIA offre-t-elle un programme de formation intégré aux agents frontaliers pour leur expliquer ce qu'ils doivent chercher et quels sont les enjeux? Nous avons au moins un ou deux exemples qui illustrent bien les répercussions considérables sur la gestion de l'offre, surtout en ce qui concerne les produits laitiers, que peut avoir une erreur commise en toute bonne foi à la frontière, où les agents ont laissé passer un produit laitier en pensant que ce n'en était pas un. À cause de cette erreur, des produits soumis à la gestion de l'offre qui n'entraient pas au Canada auparavant y viennent désormais.

Pouvez-vous me parler de l'intégration de la formation ou de l'existence de celle-ci? Si une telle formation n'existe pas, il faudrait l'envisager.

M. Mayers : Je vous remercie de votre question. Il y a une grande collaboration entre l'ACIA, qui organise la formation offerte aux agents de l'ASFC, et ces derniers afin d'aider les agents à s'acquitter de leurs responsabilités en notre nom aux postes frontaliers. Nous assurons donc la formation des agents de l'ASFC qui travaillent en première ligne à la frontière. Nous collaborons aussi très étroitement avec nos collègues de l'ASFC pour les aider à effectuer ce travail.

While CFIA doesn't carry out the front-line inspection at the border, CBSA can and often does refer to CFIA issues for further inspection in-country. We do that as a matter of routine, because the oversight of imports is a critical protection for Canada's people in terms of food safety and Canada's environment in terms of plant and animal health.

Therefore, for sanitary or phytosanitary protection, it's important that any questions about the safety of a product — for example, when an animal is presented at the border, that animal is first confirmed for entry by CBSA but then moves into CFIA oversight, where we will oversee the quarantine, et cetera, with respect to that product.

As it relates to product characterization for tariff purposes, as I noted, that's a different issue that doesn't fall under CFIA's authority, because it's not part of the acts and regulatory sets that we govern. So the issue of product classification at the border is quite different than our inspection oversight.

Senator Mercer: So you don't do that.

Mr. Mayers: No.

Senator Mercer: And Canada Border Services Agency doesn't do that. No one seems to do it. A practical example is spent fowl. If spent fowl is coming over and being described as one thing as it gets across the border and then, once across the border, is being sold as something else, which changes the price and profit margin for certain people in the chain, some of us think there should be spot inspections by CFIA, including testing of spent fowl, to determine what it actually is, the history of the animal before it's arrived at the border, et cetera.

I'm not suggesting that we take your 3,500 agents and put them all at the border, but you don't have to do a lot of spot-checks across all of our border sites before the word gets out to the people on the other side of the border who are breaking the rules that they could be next. Spot checks work.

Can you tell me whether there has been any discussion at all about using your agents to do some spot checks on certain products?

Mr. Mayers: My colleague can speak to the issue of tariff line oversight.

Mr. Seppey: How we address the issues related to supply management and ensuring effective border controls in order to ensure the effectiveness of supply management is really something that falls more under CBSA than CFIA, which can be called in for its expertise and where it can play a role, like with DNA.

Il est vrai que l'ACIA n'effectue pas l'inspection de première ligne à la frontière, mais l'ASFC confie souvent à l'ACIA des dossiers qui nécessitent une inspection plus poussée sur place. Cela fait partie de nos opérations courantes, parce que la surveillance des importations est un aspect essentiel de la protection des Canadiens, de la salubrité des aliments, de l'environnement et de la santé des plantes et des animaux.

Pour assurer la protection sanitaire et phytosanitaire, il est donc crucial de dissiper tout doute possible quant à la sécurité d'un produit. Par exemple, quand un animal est présenté à la frontière, l'ASFC en confirme l'entrée, puis le confie à la surveillance de l'ACIA, qui se chargera notamment de la mise en quarantaine du produit.

Quant à la caractérisation des produits aux fins de tarification douanière, c'est une question différente qui ne relève pas de l'ACIA parce que cela ne fait pas partie des lois et des règlements que nous appliquons. La classification des produits à la frontière est une question bien différente de la surveillance de l'inspection que nous effectuons.

Le sénateur Mercer : Cela ne relève donc pas de vos responsabilités.

M. Mayers : Non.

Le sénateur Mercer : Si l'Agence des services frontaliers du Canada ne s'en charge pas non plus, il semble que personne ne s'en occupe. La volaille de réforme est un exemple concret. La volaille de réforme est placée dans une certaine catégorie au moment où elle passe la frontière, puis elle est ensuite vendue comme un produit d'une autre catégorie, ce qui a une incidence sur le prix et la marge de profit de certaines personnes dans la chaîne d'approvisionnement. Certains d'entre nous pensent que l'ACIA devrait procéder à des inspections ponctuelles, y compris la vérification de la volaille de réforme, afin de déterminer de quoi il s'agit, les antécédents de l'animal avant son arrivée à la frontière, et cetera.

Je ne dis pas qu'il faudrait envoyer les 3 500 agents à la frontière, mais vous n'auriez pas besoin de faire beaucoup d'inspections ponctuelles à nos postes frontaliers pour que les gens qui enfreignent les règles de l'autre côté de la frontière apprennent qu'ils pourraient être les prochains. Les vérifications aléatoires sont une mesure efficace.

Pouvez-vous me dire s'il a seulement été envisagé de charger vos agents de procéder à des vérifications aléatoires de certains produits?

M. Mayers : Mon collègue peut répondre à la question sur la surveillance de la ligne tarifaire.

M. Seppey : C'est vraiment l'ASFC plutôt que l'ACIA qui s'occupe des questions relatives à la gestion de l'offre et à l'efficacité des contrôles frontaliers de façon à garantir son bon fonctionnement. L'ASFC peut toutefois faire appel à l'ACIA pour son expertise et dans les cas où celle-ci peut jouer un rôle, comme en ce qui concerne l'ADN.

Senator Mercer: But does the CBSA have the expertise?

Mr. Seppey: They rely when they need the expertise from other agencies; they work with the other agencies.

I want to step back, because you spoke about the treatment of dairy products at the border. We have two types of products that are coming at the border. For most products, we have no tariff or a very low tariff. For a few products under supply management, we have significant tariffs in place, because we need to have effective predictability of the imports. These products are on the Import Control List.

CBSA is an agency operating on a risk-based management system. They tend to focus their inspection where there is a risk of circumvention. I can tell you that with respect to any products on the Import Control List, be they dairy, poultry, egg products — they're especially attentive to make sure there are controls in place, and they do the appropriate spot check to ensure that the declaration — the product that is up for import declaration — is the right one.

On the spent fowl — and I understand that we would be called upon to appear before this committee next week — I can tell you that there's very intensive work involving all of the relevant federal agencies, including CBSA, CFIA, AAFC and Finance, to work at practical solutions with the industry for how to address this issue, namely, that there seems to be much more spent fowl imported into Canada than what has been the traditional trend over the years.

Senator Mercer: It seems that our American friends export well over 100 per cent of their spent fowl. That's good work if you can get it.

I'm surprised at your answer. I'm happy with your answer, and I think people in the sector will be surprised with your answer, but we'll wait for further witnesses to follow up.

Senator Ogilvie: I have another question for clarification of general information that has come before our committee, either direct or implied, and it has to do with GMO and the European situation.

Le sénateur Mercer : L'ASFC dispose-t-elle de cette expertise?

M. Seppey : Elle collabore avec d'autres agences et leur fait appel lorsqu'elle a besoin de leur expertise.

Je voudrais revenir un peu en arrière, parce que vous avez parlé du traitement des produits laitiers à la frontière. Deux types de produits franchissent la frontière. La plupart d'entre eux ne sont soumis à aucun tarif douanier ou sont soumis à des tarifs minimales. Par contre, des tarifs considérables s'appliquent à quelques produits soumis à la gestion de l'offre parce qu'il faut prévoir efficacement les importations. Ces produits figurent donc sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée.

L'approche du système de gestion de l'ASFC est fondée sur le risque. L'agence a donc tendance à concentrer ses inspections là où les risques de contournement sont élevés. Pour tous les produits figurant sur la Liste de marchandises d'importation contrôlée, qu'il s'agisse de produits laitiers, de volaille ou de produits des œufs, je peux vous assurer que les agents frontaliers sont particulièrement soucieux de mettre en place des contrôles adéquats et qu'ils procèdent aux vérifications aléatoires appropriées pour s'assurer que la déclaration — c'est-à-dire le produit indiqué sur la déclaration d'importation — est la bonne.

Pour ce qui est de la volaille de réforme — je crois d'ailleurs savoir qu'il en sera question devant le comité la semaine prochaine —, je peux vous dire que toutes les agences fédérales concernées, notamment l'ASFC, l'ACIA, AAC et le ministère des Finances, travaillent d'arrache-pied pour trouver avec l'industrie des solutions concrètes à ce problème, à savoir que la quantité de volaille de réforme importée au Canada semble être beaucoup plus élevée que la tendance habituelle observée au fil des ans.

Le sénateur Mercer : Nos amis américains semblent exporter bien plus de 100 p. 100 de leur volaille de relève. Vous aurez accompli de l'excellent travail si vous parvenez à corriger la situation.

Votre réponse me surprend. Je m'en réjouis et je pense qu'elle étonnera les gens du secteur, mais nous attendrons les prochains témoins pour faire le suivi sur cette question.

Le sénateur Ogilvie : J'aimerais poser une question visant à préciser des renseignements généraux qui ont été soumis à l'attention au comité, de façon directe ou implicite, relativement aux OGM et à la situation en Europe.

I will stick with grains. Grains can either enter the human food distribution directly or enter the animal feed direction. We have heard that certain European countries have a ban on GMO products from entering directly into the human food chain market but do, however, allow GM grains to enter for animal feeds. Is that true, and, if so, which countries are they?

Mr. Seppey: I cannot provide you today the exact list of countries that have such an element, but we can definitely provide this information to the clerk of the committee.

But I can tell you that it is the case that the importation of GM crops for feed purposes is a fairly broad practice. The European Union is very dependent on imported grains for animal feed, and certain crops have a high degree of penetration by biotechnologies.

Senator Ogilvie: That's the answer I expected to hear. I just wanted it confirmed before the committee. I won't go into how fascinating I find this kind of approach, but thank you, Mr. Seppey.

[Translation]

Senator Dagenais: We studied bee mortality and noted a slight delay and even confusion concerning the approval of the use of certain pesticides. Do you have the same issues, or do you believe this situation could hinder the control you wish to have under international agreements?

[English]

Mr. Flint: I think you're talking particularly about the neonicotinoid pesticides that are registered — and others, yes — with respect to the study of the bees conducted by this committee last year.

There are varying approaches as to how people are dealing with the issue of the bees and the different pesticides that may be implicated in bee health. Bee health is a much broader issue than just the pesticides, but we are working with colleagues in France and the U.S. to try and look at the best way to address the issue of pesticides. Our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada are doing some of the work on the bee health initiative.

At the moment, there is not a concern with respect to trade agreements and those pesticides, but that could change in the future.

Senator Terry M. Mercer (*Deputy Chair*) in the chair.

The Deputy Chair: Before we move on to the next questioner, I want to go back to Mr. Seppey for a moment.

Je vais m'en tenir aux céréales. Les céréales peuvent passer directement dans la chaîne de distribution des aliments destinés aux humains ou servir à alimenter le bétail. Nous avons entendu dire que certains pays européens ont interdit l'entrée directe de produits génétiquement modifiés dans le marché de la chaîne alimentaire destiné aux humains, mais qu'ils permettent cependant la présence de céréales génétiquement modifiées dans les aliments du bétail. Est-ce que c'est vrai et, dans l'affirmative, de quels pays s'agit-il?

M. Seppey : Je ne peux pas vous fournir aujourd'hui la liste exacte des pays qui ont adopté de telles mesures, mais nous pouvons certainement transmettre ces renseignements au greffier du comité.

Ce que je peux vous dire, c'est que l'importation de cultures GM à des fins alimentaires est une pratique passablement généralisée. L'Union européenne dépend fortement des céréales importées pour alimenter le bétail, et les biotechnologies ont grandement influencé certaines cultures.

Le sénateur Ogilvie : C'est la réponse à laquelle je m'attendais. Je voulais seulement que cela soit confirmé devant le comité. Je ne me lancerai pas dans un discours sur ce que je trouve fascinant dans ce genre d'approche, mais je vous remercie, monsieur Seppey.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Nous avons étudié la mortalité des abeilles et nous avons pu constater qu'il y avait un peu de retard, peut-être même de la confusion, dans l'approbation de l'usage de certains pesticides. Avez-vous les mêmes problèmes ou croyez-vous que cette situation peut nuire au contrôle que vous souhaitez avoir dans le cadre des accords internationaux?

[Traduction]

M. Flint : Je pense que vous parlez plus particulièrement des pesticides de la catégorie des néonicotinoïdes — et d'autres aussi, bien sûr — qui sont homologués et dont il a été question dans l'étude sur les abeilles réalisée par le comité l'année dernière.

La question des abeilles et de l'effet probable de différents pesticides sur leur santé peut être abordée de diverses façons. La santé des abeilles est un enjeu qui dépasse largement les pesticides, mais nous travaillons avec nos homologues français et américains pour trouver le meilleur moyen de régler le problème des pesticides. En outre, nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada travaillent actuellement à l'initiative sur la santé des abeilles.

Il n'y a pour le moment aucun souci quant à l'incidence de l'usage de ces pesticides sur les accords commerciaux, mais cela pourrait changer à l'avenir.

Le sénateur Terry M. Mercer (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président : Avant de passer au prochain intervenant, j'aimerais revenir à M. Seppey un petit moment.

It was mentioned that there were a number of countries that would accept GMOs for animal feed. Could you provide that list?

Mr. Seppey: As I indicated, I don't have this information with me, but I will provide it to the clerk.

The Deputy Chair: And he will provide it to the committee. I didn't want that to slip by.

Senator Tardif: Mr. Mayers, in October 2015, the agency decided to lift the temporary emergency protocol that required the cleaning and inspection of empty swine trucks to be undertaken in the province of Manitoba. I understand, according to your agency, that the outbreak of porcine epidemic disease no longer requires an emergency response. However, just in May of this year, there was an incident of porcine epidemic diarrhea. Why did your agency remove the temporary protocol in effect?

Mr. Mayers: There has been a long-standing regulatory requirement that trucks returning from the U.S. after having transported swine must be cleaned before they enter Canada, and that requirement is in place because biosecurity at the earliest possible opportunity for intervention serves as an important protection against many animal diseases. There are a number of swine diseases that are present in the United States that are not present in Canada, and several of these diseases are what we call "OIE-listed diseases," so the World Organisation for Animal Health. I know it's not obvious that its acronym is OIE. However, these listed diseases, if they were to emerge in Canada, would result in significant restrictions on Canadian exports.

The requirement for the cleaning of vehicles returning from the U.S. is in place to protect Canada from the entry of these OIE-listed diseases. PED, porcine epidemic diarrhea, is not an OIE-listed disease, nor is it a reportable or notifiable disease at the federal level. It falls under provincial responsibility, and our provincial colleagues did an excellent job with respect to the management of PED events in Canada.

When the original emergence of PED in the U.S. occurred, concern was expressed by producers in Manitoba that truck washes on the U.S. side of the border in relation to two entry points into Manitoba were using recycled water in their processes. So there was a question as to the effectiveness of recycled water in terms of managing the virus.

Recognizing the scientific uncertainty, the agency agreed to implement the interim protocol that you referred to, which would allow the trucks to be washed on the Canadian side of the border.

We undertook at the same time to review the science with respect to the use of recycled hot water, and the results of that study then formed the basis for the action that we took. The result of the study showed that no evidence was available to suggest that

Quelqu'un a dit que plusieurs pays acceptent la présence d'OGM dans les aliments du bétail. Pouvez-vous nous fournir la liste de ces pays?

M. Seppey : Comme je l'ai dit, je n'ai pas ces renseignements avec moi, mais je les transmettrai au greffier.

Le vice-président : Il les transmettra à son tour aux membres du comité. Je ne voulais pas que cela nous échappe.

La sénatrice Tardif : Monsieur Mayers, en 2015, l'ACIA a décidé de lever le protocole d'urgence temporaire qui exigeait que les camions transportant des porcs soient nettoyés et inspectés au Manitoba. Si j'ai bien compris, l'agence estime que l'éclosion de la diarrhée épidémique porcine ne nécessite plus d'intervention d'urgence. Toutefois, il y a eu un incident lié à cette maladie pas plus tard qu'en mai dernier. Pourquoi l'agence a-t-elle supprimé le protocole qui était en vigueur?

M. Mayers : Le nettoyage des camions revenant des États-Unis après y avoir transporté des porcs avant leur entrée au Canada est une exigence réglementaire de longue date. Cette exigence est en place parce que prendre des mesures de biosécurité le plus tôt possible est un excellent moyen de protection contre de nombreuses maladies animales. On remarque aux États-Unis la présence de plusieurs maladies du porc que l'on ne retrouve pas au Canada. Plusieurs de ces maladies figurent sur la liste de l'OIE, l'Organisation mondiale de santé animale. Je sais que le sigle de l'organisme, OIE, n'est pas évident. Quoi qu'il en soit, si les maladies qui figurent sur cette liste devaient se manifester au Canada, les exportations canadiennes se verraient imposer des restrictions sévères.

Le nettoyage des véhicules qui reviennent des États-Unis est une exigence qui vise à protéger le Canada contre la transmission de ces maladies figurant sur la liste de l'OIE. La diarrhée épidémique porcine, ou DEP, ne se trouve pas sur cette liste. Il ne s'agit pas non plus d'une maladie à déclaration obligatoire à l'échelon fédéral. La gestion de cette maladie relève de l'autorité des provinces et nos homologues provinciaux ont très bien géré les épisodes de DEP au Canada.

Initialement, quand l'émergence de DEP a eu lieu aux États-Unis, les producteurs manitobains se sont inquiétés de l'utilisation d'eau recyclée pour nettoyer les camions du côté américain de la frontière à deux postes frontaliers du Manitoba. On s'est alors interrogé sur la capacité de gérer efficacement le virus au moyen d'eau recyclée.

Compte tenu de cette incertitude scientifique, l'agence a accepté de mettre en place un protocole provisoire dont vous avez parlé, qui faisait en sorte que le nettoyage des camions avait lieu du côté canadien de la frontière.

Parallèlement, nous avons entrepris de mener des recherches scientifiques sur l'utilisation d'eau chaude recyclée. Nous avons ensuite fondé nos décisions sur les résultats de cette étude, qui ont révélé qu'aucune preuve n'indiquait que l'eau recyclée n'était pas

recycled water would not work when used appropriately, meaning it reached a temperature above 60 degrees and was followed by an appropriate disinfectant.

As a result, we lifted the interim protocol, and we provided a transition period to May 2 of this year to give the industry time to adapt back to the existing regulatory requirements.

That's the practice and the reason why the interim protocol was lifted. It was put in place because of scientific uncertainty. It was removed after the scientific study was undertaken with respect to effectiveness. I note that the emergence of PED cases this year post the change back to the existing regulatory requirements is concerning and is being well managed by Manitoba. However, there is no evidence to date — and the investigation continues — that would link those cases to trucking.

We will see, and we follow and work with our Manitoba colleagues closely. However, I would note that even during the application of the interim protocol, four cases of PED occurred in Manitoba. Trucking alone is not the single risk factor. We take all of the evidence into account in making our decision.

Senator Tardif: Thank you for the explanation. I'm not sure that the swine industry in Manitoba is reassured at this point, so you may have some work to do in reassuring them that there is no concern.

Mr. Mayers: I absolutely agree. We have been very much engaged with the industry. We appreciate their point of view that they have greater confidence with respect to the truck washes available in Manitoba. They know them well, and there are good truck washes available in Manitoba. However, our concerns about disease much more broadly than PED and the importance of bio-security at its earliest intervention lead us to believe that the current regulatory framework is important.

However, we are not blind to the continued evolution of the science. As a result, an initiative has been started to review the biosecurity of animal transport in North America. The Council of Chief Veterinary Officers of Canada, so that is the Chief Veterinary Officer for Canada, who works in CFIA, along with the provincial chief veterinary officers right across the country, is currently undertaking that review, which will provide recommendations that might lead to advice with respect to any amendments to that existing regulatory framework.

efficace, pourvu qu'on l'utilise correctement, c'est-à-dire que la température de l'eau soit de plus de 60 degrés et qu'on utilise un désinfectant adéquat après le nettoyage.

C'est pourquoi nous avons levé le protocole provisoire. Nous avons accordé à l'industrie une période de transition se terminant le 2 mai dernier pour lui permettre de se réadapter aux exigences réglementaires existantes.

C'est là la pratique courante et la raison pour laquelle le protocole provisoire a été levé. On l'avait mis en place en raison de l'incertitude sur le plan scientifique, mais on l'a supprimé après que l'étude eut confirmé l'efficacité du processus existant. Je tiens à souligner que l'émergence, cette année, de cas de DEP après le retour aux exigences réglementaires existantes est inquiétante et que le Manitoba gère bien la situation. Toutefois, jusqu'à maintenant — et je signale que l'enquête se poursuit —, rien ne prouve que ces cas soient liés au transport par camion.

Nous verrons quelle sera la suite des choses, tout en faisant un suivi auprès de nos homologues du Manitoba et en collaborant étroitement avec eux. Cependant, je voudrais ajouter que quatre cas de DEP ont été signalés au Manitoba pendant la période où le protocole provisoire était en vigueur. Le transport par camion n'est pas le seul facteur de risque. Nous tenons compte de tous les faits lorsque nous prenons nos décisions.

La sénatrice Tardif : Je vous remercie de cette explication. Je ne suis pas certaine que l'industrie du porc au Manitoba soit vraiment rassurée et vous pourriez avoir du travail à faire pour lui expliquer qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter.

M. Mayers : Je suis tout à fait d'accord. Nous collaborons étroitement avec l'industrie et nous sommes sensibles au fait qu'elle est plus rassurée si le nettoyage des camions est effectué au Manitoba. Les installations de nettoyage de cette province sont excellentes et les gens les connaissent bien. Cependant, notre intérêt envers les maladies va bien au-delà de la DEP et l'importance de prendre des mesures de biosécurité le plus tôt possible nous porte à croire que le cadre réglementaire actuel est essentiel.

Nous sommes toutefois conscients que la science évolue sans cesse. Une initiative a donc été mise sur pied pour étudier le transport d'animaux en Amérique du Nord dans une perspective de biosécurité. Le Conseil canadien des médecins vétérinaires en chef, c'est-à-dire le vétérinaire en chef du Canada, procède actuellement à cet examen en collaboration avec l'ACIA et les médecins vétérinaires en chef provinciaux de tout le Canada pour formuler des recommandations qui pourraient entraîner des changements au cadre réglementaire actuel.

Senator Merchant: I have a question regarding the country-of-origin label. Was that uniquely an issue with the U.S., or have you had the same issue with other countries? I know we have resolved it with the U.S., or is it in effect right now?

Mr. Seppay: Thank you, senator, for your question. The problem was specific to the United States because of the way they structured their mandatory country-of-origin labelling. You have a number of countries that have either mandatory or voluntary country-of-origin labelling measures. Australia is one example where they have that type of measure, and it hasn't yet generated the same types of concerns.

Our issue with COOL was very much the de facto discriminatory effect it had on our pork and beef producers, and we waited, working with Global Affairs Canada and other partners in the industry. We had to consider things very carefully. When you launch litigation, you have to extinguish all the other measures. We were careful in launching it, and it was specific to the specific characteristics of the U.S.

Last December, they abrogated some elements of their legislation, followed by related adjustment in the regulations in March. Right now, the discriminatory element has been removed. That's very positive. We welcome that element.

There is discussion among the members of Congress that perhaps they can reintroduce certain elements. That's why I mentioned in my remarks that we are following very closely through our embassy in Washington as well as direct contact to ensure that discriminatory elements of the COOL measures are not coming back through the back door.

Senator Beyak: You gave us very comprehensive details on all of the work with China, Israel, India, the United States and the European Union, and you mentioned Japan in a couple of the concerns. I wondered where we are with the Japan negotiation.

Ms. Hillman: Thank you for the question. Canada launched a bilateral negotiation with Japan before we joined the Trans-Pacific Partnership. That was back in March of 2012. We have had, I believe, seven rounds of negotiations with them, the last of which was in 2014. That is because we were negotiating with Japan bilaterally and at the table in the Trans-Pacific Partnership, and, at the time, it was decided we would focus our attention on working together at the Trans-Pacific Partnership table.

That has obviously been completed, and we are now moving to the next stage of the process in the TPP, with all countries considering ratification and undertaking their domestic processes, including us.

La sénatrice Merchant : J'ai une question à propos de la mention du pays d'origine sur l'étiquette. Est-ce que c'était un problème qui concernait seulement les États-Unis ou avez-vous le même problème avec d'autres pays? Je sais que la question est réglée avec les États-Unis, mais l'exigence est-elle encore en vigueur?

M. Seppay : Je vous remercie de votre question, madame la sénatrice. C'était un problème propre aux États-Unis, causé par la manière dont était conçue la mention obligatoire du pays d'origine sur l'étiquette. Plusieurs pays ont adopté des mesures visant la mention obligatoire ou volontaire du pays d'origine sur les étiquettes. L'Australie en est un exemple, mais les mesures qu'elle a adoptées n'ont pas encore suscité le même genre d'inquiétudes.

Les réserves que nous éprouvions à l'égard de l'étiquetage du pays d'origine provenaient de l'effet discriminatoire de facto qu'a eu cette mesure sur nos producteurs de porc et de bœuf. Nous avons attendu et travaillé avec Affaires mondiales Canada et d'autres partenaires de l'industrie. Il fallait étudier la question avec beaucoup de soin. Avant d'entreprendre un litige, il faut épuiser tous les autres recours. Nous avons entrepris ce litige avec prudence et il visait les caractéristiques spécifiques de la mesure adoptée par les États-Unis.

En décembre dernier, les États-Unis ont abrogé certaines exigences législatives qui entraînaient de la discrimination et ont modifié la réglementation en conséquence en mars. À l'heure actuelle, les exigences discriminatoires n'y sont plus. C'est très positif. Nous sommes heureux de ce changement.

Le Congrès songe à réintroduire certains éléments. C'est pourquoi j'ai mentionné dans ma déclaration liminaire que nous suivons de très près ce qui se passe à Washington par l'entremise de notre ambassade, ainsi que par contact direct, pour nous assurer que les éléments discriminatoires des mesures COOL ne reviennent pas de façon détournée.

La sénatrice Beyak : Vous nous avez présenté de façon très détaillée tout le travail que vous faites avec la Chine, Israël, l'Inde, les États-Unis et l'Union européenne. Vous avez mentionné quelques préoccupations concernant le Japon. Je me demande où nous en sommes dans nos négociations avec ce pays.

Mme Hillman : Merci pour votre question. Le Canada avait amorcé des négociations bilatérales avec le Japon avant notre participation au Partenariat transpacifique. C'était en mars 2012. Il y a eu sept cycles de négociations et le dernier a eu lieu en 2014. À ce moment-là, nous étions en négociations bilatérales avec le Japon, en plus de négocier avec ce pays à la table du Partenariat transpacifique. Nous avons donc convenu avec eux de nous concentrer sur les négociations du PTP.

De toute évidence, les négociations avec le Japon sont terminées et nous nous préparons maintenant pour la deuxième étape du processus du PTP, soit la ratification par tous les pays, y compris nous, et l'engagement dans nos processus intérieurs.

The question now becomes, what will we be doing with our bilateral with Japan? The answer is that we are looking at it, and we're talking to Japan about it and considering how we would like to proceed. It's a very important relationship, in agriculture specifically but in a variety of areas. We have many complementarities between our two economies. So it's something that is under consideration, and we are working with both the government here and the Japanese to determine next steps.

Senator Beyak: Thank you. Once again, we are in good hands.

The Deputy Chair: To wrap up, I want to talk about the approval of pesticides briefly. On May 5, 2016, the committee heard from Mr. Craig Hunter, a research adviser with the Ontario Fruit and Vegetable Growers' Association. Mr. Hunter stated that the Canadian horticultural producers face ruin — those were his words — if the current re-evaluation process of eight pesticides goes ahead as published, and he feared that these proposals were completed in a hasty fashion.

A couple of quick questions: How do Health Canada and the PMRA respond to such criticism? If re-evaluation proposals for the eight pesticides go ahead, are other pesticides available to the Canadian horticultural industry, and, in your opinion, could the PMRA decision with regard to the eight pesticides put Canadian horticultural products at a disadvantage in the global market?

You thought you were going to get away without us picking on you today.

Mr. Flint: To respond more generally, pesticides, when they're registered in Canada, are required to undergo a re-evaluation every 15 years, at a minimum, to ensure they continue to meet current standards for scientific evaluation.

Recently, we have been putting out decisions, trying to close off some of the re-evaluations that have been hanging on for a long time, and so we have published proposed decisions, some of those to which Mr. Hunter was referring, where we have indicated that we have concerns sometimes because it's a lack of information. So we've put out a proposed decision to finalize the re-evaluation so that it does not continue to go on too long.

With the consultation period, it does give stakeholders the opportunity to provide additional information to better inform our decisions before we finalize them. I don't know the specifics of those eight pesticides and what alternatives to those are available in particular and what the impact would be, but stakeholders do have the opportunity to have input into the process. That's why we do consult on the re-evaluation decisions.

The Deputy Chair: Thank you very much. I'd like to thank the four of you for being here. This has been a very good meeting of the committee. I think that is because we had the right people here, and you were very forthcoming. We appreciate that.

La question est maintenant de savoir ce qu'il adviendra de nos négociations bilatérales avec le Japon. La réponse, c'est que nous examinons la situation, nous en parlons avec le Japon et nous étudions des façons de procéder. C'est une relation très importante, particulièrement sur le plan de l'agriculture, mais aussi dans d'autres domaines. Nos économies sont complémentaires sous plusieurs aspects. La question est donc à l'étude et nous travaillerons avec notre gouvernement et avec les Japonais pour déterminer quelles seront les prochaines étapes.

La sénatrice Beyak : Merci. Là encore, nous sommes entre bonnes mains.

Le vice-président : Pour terminer, je veux parler rapidement de l'approbation des pesticides. Le 5 mai 2016, le comité a entendu M. Craig Hunter, conseiller en recherche auprès de l'Association des fruiticulteurs et des maraîchers de l'Ontario, qui a déclaré que « les producteurs horticoles canadiens sont menacés de ruine si les propositions actuelles touchant la réévaluation de huit fongicides sont mises en œuvre conformément à la version qui a été publiée ». Il craignait, de plus, que ces propositions aient été préparées de façon hâtive.

Quelques questions rapides. Que répondent Santé Canada et l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, l'ARLA, à ces critiques? Si les huit fongicides sont réévalués, l'industrie horticole canadienne en a-t-elle d'autres à sa disposition? Selon vous, la décision de l'ARLA concernant les huit fongicides désavantage-t-elle les produits horticoles canadiens sur le marché mondial?

Vous pensiez peut-être que nous allions vous épargner, aujourd'hui.

M. Flint : Pour donner une réponse générale, le Canada réévalue les pesticides homologués au moins tous les 15 ans, pour s'assurer qu'ils respectent toujours les normes en vigueur pour les évaluations scientifiques.

Depuis quelque temps, nous rendons des décisions pour terminer certaines réévaluations qui traînent depuis longtemps. Nous avons publié des propositions de décisions, notamment pour certaines réévaluations dont M. Hunter parlait et pour lesquelles nous avons soulevé des préoccupations en raison du manque d'information. Nous proposons des décisions pour finaliser les réévaluations, de manière à ce que le dossier ne traîne pas trop longtemps.

La période de consultation permet aux intervenants de fournir des renseignements additionnels qui nous aident à prendre des décisions éclairées. Je ne connais pas les caractéristiques particulières de ces huit pesticides ni les solutions de rechange possibles ou leurs répercussions, mais les intervenants ont l'occasion de participer au processus. C'est pourquoi nous tenons des consultations concernant les décisions de réévaluation.

Le vice-président : Merci beaucoup. Merci à vous quatre. La réunion a été très productive. C'est parce que vous étiez les bonnes personnes à inviter. Vous avez été très communicatifs. Nous aimons cela.

Also, I want to encourage you, when you go away from the table, if you have one of those, "I wanted to say this," moments, don't hesitate to send us your comments via the clerk, and he will circulate that to us. We want to benefit from your knowledge and expertise. We would encourage you to keep monitoring our process, and if you see anything along the way that you think we need to hear, don't hesitate to get in touch with us. Thank you all.

Colleagues, we stand adjourned.

(The committee adjourned.)

De plus, si, une fois partis, vous pensez à quelque chose que vous aimeriez nous dire, je vous encourage à nous envoyer vos commentaires par l'intermédiaire de notre greffier. Nous voulons profiter de vos connaissances et de votre expertise. Nous vous encourageons à continuer de surveiller notre étude et à nous faire part de tout commentaire que vous jugerez pertinent. Merci à tous.

(Le comité s'ajourne.)

WITNESSES

Tuesday, June 7, 2016

Government of Manitoba:

The Honourable Ralph Eichler, Minister of Agriculture (by video conference);

Dori Gingera-Beauchemin, Deputy Minister, Ministry of Agriculture (by video conference).

Government of British Columbia:

Derek Sturko, Deputy Minister, Ministry of Agriculture (by video conference).

Thursday, June 9, 2016

Agriculture and Agri-Food Canada:

Frédéric Seppey, Chief Agriculture Negotiator, Trade Agreements and Negotiations.

Global Affairs Canada:

Kirsten Hillman, Assistant Deputy Minister, Trade Agreements and Negotiations.

Health Canada:

Jason Flint, Director, Policy and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency.

Canadian Food Inspection Agency:

Paul Mayers, Vice-President, Policy and Programs Branch.

TÉMOINS

Le mardi 7 juin 2016

Gouvernement du Manitoba:

L'honorable Ralph Eichler, ministre de l'agriculture (par vidéoconférence);

Dori Gingera-Beauchemin, sous-ministre, Ministère de l'agriculture (par vidéoconférence).

Gouvernement de la Colombie-Britannique:

Derek Sturko, sous-ministre, Ministère de l'agriculture (par vidéoconférence).

Le jeudi 9 juin 2016

Agriculture et agroalimentaire Canada:

Frédéric Seppey, négociateur en chef pour l'agriculture, Direction des accords commerciaux et des négociations.

Affaires mondiales Canada:

Kirsten Hillman, sous-ministre adjointe, Accords commerciaux et négociations.

Santé Canada:

Jason Flint, directeur, Division des politiques et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire.

Agence canadienne d'inspection des aliments:

Paul Mayers, vice-président, Direction générale des politiques et des programmes.